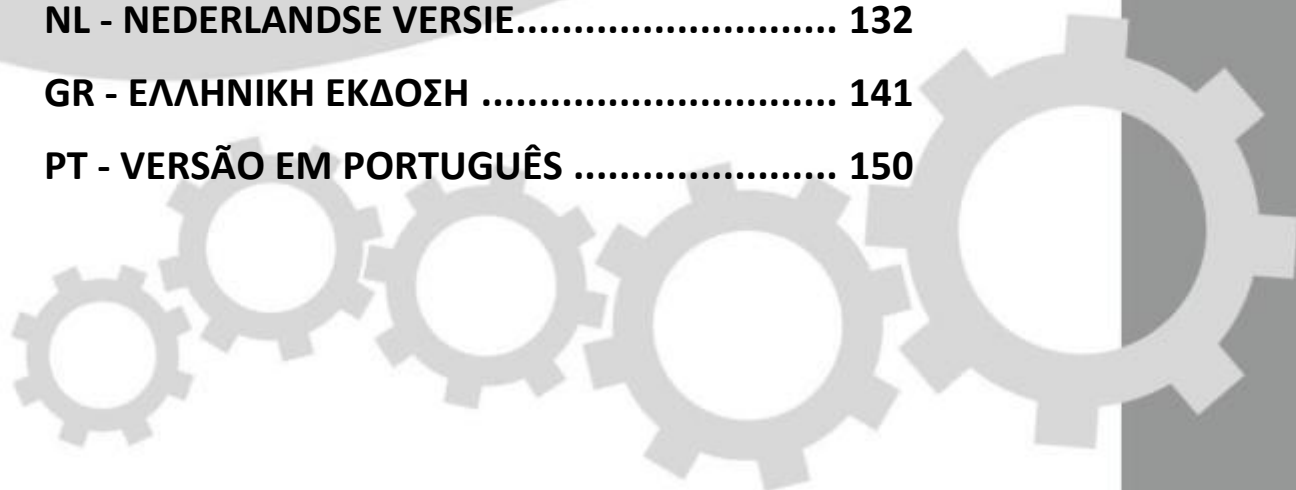




|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| PL - POLSKA WERSJA.....        | 2   |
| EN - ENGLISH VERSION .....     | 13  |
| DE - DEUTSCHE VERSION.....     | 24  |
| FR - VERSION FRANÇAISE .....   | 33  |
| RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....       | 42  |
| UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ .....   | 51  |
| LT - LIETUVIŠKA VERSIJA .....  | 60  |
| LV - LATVIEŠU VERSIJA .....    | 69  |
| CZ - ČESKÁ VERZE.....          | 78  |
| SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....     | 87  |
| HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....      | 96  |
| RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ.....     | 105 |
| ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL .....  | 114 |
| IT - VERSIONE ITALIANA.....    | 123 |
| NL - NEDERLANDSE VERSIE.....   | 132 |
| GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ .....     | 141 |
| PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS ..... | 150 |





## INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Opryskiwacz akumulatorowy plecakowy 16L**

**Lekki Blue 12Ah**

**Typ: G73252; Model: OD-12A**

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej  
PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla  
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.*



***UWAGA!!!***

***Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji  
zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od  
zakupionego towaru.***

***Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.***

## 1. Opis

Ten opryskiwacz akumulatorowy został zaprojektowany z wyjątkową dbałością o każdy szczegół aby zaspokoić zapotrzebowanie rynku na opryskiwacze energooszczędnych i wysokowydajnych charakteryzujących się bezpieczeństwem, nowoczesnym i niepowtarzalnym wyglądem oraz opływowym kształtem. Opryskiwacz ten został stworzony do usuwania szkodników upraw, kwiatów i ogrodów, sprzątania miejsc publicznych i urządzeń sanitarnych oraz dezynfekcji zwierząt gospodarskich jak również kurników. Zasilane baterią 12V/12Ah, urządzenie jest znacznie bardziej oszczędne i od 3 do 4 razy bardziej wydajne niż opryskiwacz ręczny. Może pracować do 9 godzin bez przerwy.

## 2. Budowa i funkcje

Budowa:

Opryskiwacz składa się ze zbiornika, podstawy, baterii, mini pompy, ładowarki, układu natryskowego (gumowe rurki, przełącznik, lanca, dysza rozpylająca), pasa nośnego, kółek, itd.

Funkcje:

- (1) Gładki i opływowy wygląd. Zbiornik jest ergonomicznie zaprojektowany, aby dopasowywać się do kształtu pleców i umożliwić wygodne mocowanie.
- (2) Wyposażony w kompaktową pompę membranową o niewielkiej masie i wysokim ciśnieniu oraz w automatyczne zabezpieczenie przed przekroczeniem ciśnienia.
- (3) Potrójna ochrona sita, aby zapobiec zatykaniu rozpylacza przez drobne cząsteczki i ciała obce. Sito ma unikalną strukturę, aby umożliwić łatwy demontaż w celu wyczyszczenia.
- (4) System alarmowy ostrzegający o zbyt niskim napięciu. W celu ochrony akumulatora, wydłużona praca urządzenia spowoduje sygnał ostrzegawczy, gdy napięcie akumulatora spadnie do 10,5V. Oprócz dołączonej ładowarki, gniazdo ładowania może również służyć jako źródło zasilania 12V.
- (5) Ładowarka posiada inteligentne trzysekcyjne ładowanie (stały prąd / stałe napięcie / konserwacja) oraz zabezpieczenie przed zwarcie / przepięciem / odwrotnym połączeniem. Lampki kontrolne lub ładowarka: Czerwony - ładowanie, Zielony – naładowany / tryb gotowości.

## 3. Parametry techniczne

- |                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Rodzaj: plecakowy                  | 2. Waga netto: 5.4kg                |
| 3. Pojemność pojemnika: 16L           | 4. Typ pompy: mini pompa membranowa |
| 5. Bateria: 12V12AH                   | 5. Ładowanie: wejściowe AC100-240V  |
| 7. Maksymalne ciśnienie: 0.45-0.48MPa |                                     |
| 50-60Hz, wyjściowe DC12V-2A           |                                     |

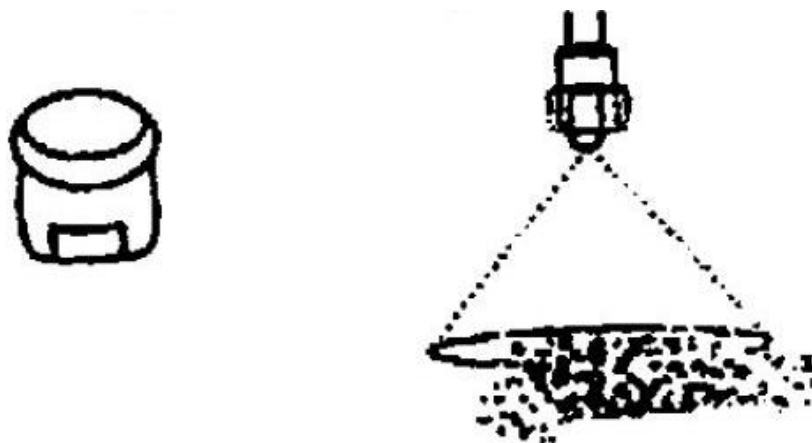
| Rodzaj dyszy rozpylającej | Ciśnienie (MPa) | Przepływ (L/min) | Rodzaj dyszy rozpylającej | Ciśnienie (MPa) | Przepływ (L/min) |
|---------------------------|-----------------|------------------|---------------------------|-----------------|------------------|
| Stożkowa                  | 0.29-0.32       | 0.7-0.8          | Podwójna stożkowa         | 0.17-0.18       | 1.6-1.7          |
| Sektorowa                 | 0.16-0.17       | 1.2-1.3          |                           |                 |                  |
| 4-otworowa regulowana     | 0.27-0.28       | 0.8-0.85         |                           |                 |                  |

## 4. Instrukcja użytkowania

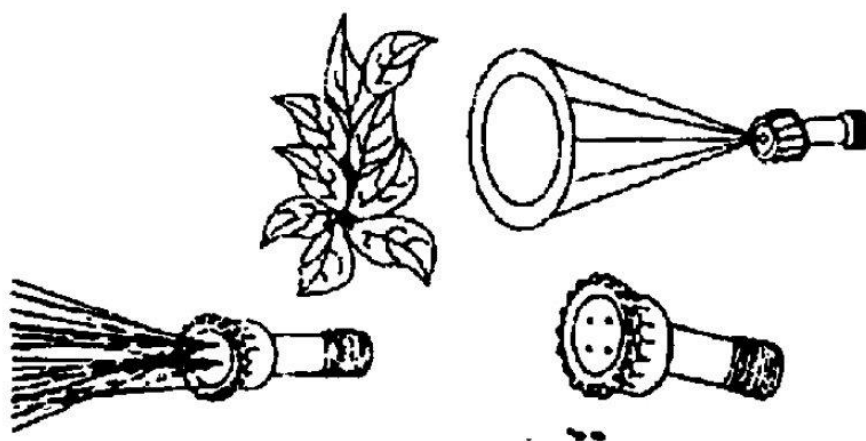
Sektorowa dysza rozpylająca: równomiernie rozpylona mgiełka dostosowana do krótkich upraw i opryskiwania chwastów. Opryskuj zgodnie z kierunkiem wiatru i poruszaj się równoległe z jednej strony oprysku.

Stożkowa dysza rozpylająca: dostosowana do zwalczania szkodliwych owadów. Opryskuj zgodnie z kierunkiem wiatru i poruszaj się krzyżowo z jednej strony oprysku.

Cztero-otworowa regulowana dysza rozpylająca: odpowiednia do opryskiwania wysokich upraw i drzew owocowych. Może powodować znaczną utratę pestycydów.



Przed użyciem należy odpowiednio naładować akumulator, napełnić pojemnik przygotowanym płynem przez sito i zamknąć pokrywę zbiornika. Upewnij się, że nie występuje wyciek na dole pojemnika. Włącz zasilanie i zaciągnij dźwignię zasilania, aby zacząć oprysk. Dozwolone jest natryskiwanie natychmiastowe lub ciągłe. W zestawie znajdziesz trzy rodzaje dysz, które z pewnością spełnią Twoje oczekiwania.



## 5. Uwagi

1. Akumulator został naładowany przed dostawą. Niemniej jednak, może on ulec rozładowaniu w czasie transportu i magazynowania. Z tego powodu, dodatkowe ładowanie przed początkowym użyciem jest wymagane.

2. Postaraj się unikać używania opryskiwacza bez wody, gdyż może to uszkodzić membranę. Nigdy nie stawiaj opryskiwacza do góry nogami. W przeciwnym razie akumulator może zostać uszkodzony.

3. W przypadku buczenia dochodzącego z wnętrza opryskiwacza lub słabego rozpylania po długim okresie użytkowania, opryskiwacz może pokazywać niskie napięcie akumulatora i wymaga ładowania. Podłącz wtyczkę ładowania do gniazda „Charging” bez wyjmowania akumulatora z opryskiwacza. Każde ładowanie musi trwać co najmniej 8 godzin. Ładowarkę należy umieścić w suchym, dobrze wentylowanym i bezpiecznym miejscu na wysokości ponad 50 cm nad ziemią.

4. Próbnny oprysk czystą wodą jest konieczny do pierwszego użycia, aby upewnić się, że nie nastąpi wyciek czy też osłabione rozpylanie.

5. Warunki o których użytkownik musi pamiętać podczas oprysku:

- Wymagane jest noszenie maski i rękawiczek
- Nigdy nie dopuszczaj, aby płyn wszedł w kontakt ze skórą
- Nigdy nie rozpylaj pestycydów pod wiatr
- Nie stosuj oprysku na ludziach, zwierzętach czy jedzeniu
- Nigdy nie używaj opryskiwacza przed długi czas w wysokiej temperaturze
- Nigdy nie pij alkoholu bezpośrednio po oprysku
- Podczas używania pestycydów wymagane jest postępowanie zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa producenta
- Wystrzegaj się używania mocnych kwasów, mocnych zasad i łatwopalnych produktów. Nigdy nie używaj wysoce trwałych i bardzo toksycznych pestycydów do zwalczania szkodników na owocach, drzewach owocowych i roślinach leczniczych
- Po każdym użyciu urządzenie należy dokładnie wyczyścić aby uniknąć korozji, zatkania i zmieszania resztkowej cieczy z cieczą dodaną podczas następnego opryskiwania, która może zaszkodzić uprawom lub zmniejszyć pozytywny wpływ oprysku na uprawy.

Jak czyścić urządzenie? Z zewnątrz: szoruj wilgotną szmatką. Z wewnątrz: napełnij zbiornik małą ilością wody i potrząsaj stopniowo wylewając wodę.

6. Kilukrotne lecz krótkie użytkowanie nie wymaga ładowania przed każdym włączeniem urządzenia.

7. Nie zezwala się na używanie urządzenia w temperaturze większej niż 45°C i mniejszej niż -10°C.

8. Po półrocznej eksploatacji, zaleca się wymontować podstawę i sprawdzić czy śrubki nie są poluzowane. Jeśli śrubki są poluzowane, należy je dokręcić.

- Pamiętaj o wyłączeniu zasilania przed odłożeniem urządzenia do przechowania.
- Surowo zabrania się trzymania opryskiwacza blisko ognia, poddawania podstawy na działanie wody oraz zanurzania urządzenia w wodzie w celu czyszczenia.

- Nigdy nie rozpylaj proszków za pomocą tego opryskiwacza.
- Nieuprawnione zdjęcie obudowy ładowarki jest zabronione.

## 6. Schemat budowy



| Nr  | OPIS                                    | Nr  | OPIS                               | Nr  | OPIS                 |
|-----|-----------------------------------------|-----|------------------------------------|-----|----------------------|
| 1.  | Uchwyt na lancę                         | 12. | Pokrywa podstawy zbiornika         | 23. | Regulator ciśnienia  |
| 2.  | Sektorowa dysza rozpylająca             | 13. | Korek uszczelniający pompy         | 24. | Woltomierz           |
| 3.  | 4-otworowa regulowana dysza rozpylająca | 14. | Filtr ssący wnętrza pompy          | 25. | Mały pierścień       |
| 4.  | Stożkowa dysza rozpylająca              | 15. | Korek zbiornika                    | 26. | Rura wlotowa         |
| 5.  | Regulowana lanca ze stali nierdzewnej   | 16. | Filtr zbiornika                    | 27. | Duży pierścień       |
| 6.  | Spust lancy                             | 17. | Klamra pasa nośnego                | 28. | Włącznik zasilania   |
| 7.  | Wąż                                     | 18. | Listwa zabezpieczająca akumulatora | 29. | Regulowany pierścień |
| 8.  | Miękka podkładka pasa nośnego           | 19. | Akumulator                         | 30. | Pompa                |
| 9.  | Śruba pasa nośnego                      | 20. | Oparcie                            | 31. | Zbiornik             |
| 10. | Hak pasa nośnego                        | 21. | Ładowarka                          |     |                      |
| 11. | O-ring węża                             | 22. | Gniazdo akumulatora                |     |                      |

## 7. Rozwiązywanie problemów

| Problem                                          | Przyczyna                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Silnik nie uruchamia się po włączeniu zasilania. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Odłączone kable zasilające</li> <li>- Akumulator jest rozładowany</li> <li>- Włłącznik został uszkodzony</li> </ul>                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rozmontuj podstawę aby solidnie podłączyć kable</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                 |
| Nietypowy dźwięk wydawany przez silnik.          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poluzowane śruby mocujące pompy</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dokręć śruby</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Na dole podstawy występuje wyciek.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rury wlotowe i wylotowe pompy pękają lub poluzowują się na złączach</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rozmontuj podstawę i dokręć zacisk rury</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                         |
| Słabe rozpylanie.                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Otwór natryskowy jest zatkany.</li> <li>- Zużył się otwór natryskowy lub sito rozdzielające</li> <li>- Otwór natryskowy zamontowany na odwrót</li> <li>- Sitko filtra jest zatkane</li> <li>- Nastąpił przeciek do rur w złączach.</li> <li>- Akumulator rozładowany</li> <li>- Powietrze pozostało w pompie</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Usuń cząsteczki obce</li> <li>- Wymień otwór natryskowy lub sito rozdzielające</li> <li>- Popraw</li> <li>- Wyczyść</li> <li>- Dokręć</li> <li>- Alarm nie działa; wymień go, naładuj akumulator</li> <li>- Wyjmij dyszę rozpylającą lub pręt natryskowy aby wypuścić powietrze</li> </ul> |

## 8. Zawartość opakowania

| Nr | Opis                                         | Ilość | Uwagi                                                                                                 |
|----|----------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Główna jednostka opryskiwacza                | 1     | Jest możliwość dokupienia dodatkowych części, w tym łącznika rozprężnego czy wielofunkcyjnej głowicy. |
| 2  | Instrukcja                                   | 1     |                                                                                                       |
| 3  | Uszczelka                                    | 1     |                                                                                                       |
| 4  | Stożkowa dysza rozpylająca                   | 1     |                                                                                                       |
| 5  | Cztero-otworowa regulowana dysza rozpylająca | 1     |                                                                                                       |
| 6  | Sektorowa dysza rozpylająca                  | 1     |                                                                                                       |
| 7  | Podwójna dysza 30°                           | 1     |                                                                                                       |
| 8  | Pokrywa otwarcia                             | 2     |                                                                                                       |
| 9  | Maska                                        | 1     |                                                                                                       |
| 10 | Deklaracja zgodności                         | 1     |                                                                                                       |
| 11 | Karta gwarancyjna                            | 1     |                                                                                                       |



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 20

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

*GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

### **Opryskiwacz akumulatorowy plecakowy 16L lekki Blue 12Ah** **Typ: G73252; Model: OD-12A**

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

**2006/42/WE** Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE

**2014/35/UE** z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udostępniania na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia

**2014/30/UE** z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej

oraz norm EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN 60204-1:2018,  
EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012, EN 61000-3-2-2014,  
EN 61000-3-3:2013;

jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny typu WE nr  
I/ISETC.000620190313 z dnia 13.03.2019

wydanego przez ISET Srl Unipersonale Via Donatori del Sangue 9, 46024 – Moglia (MN), Kraj: Włochy

Telefon: +39 0376 598963; Email: iset@iset-italia.com

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 0865

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

**Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10.12.2020

Miejsce i data wystawienia

**Larysa Kowalczyk**

Nazwisko, imię osoby upoważnionej



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 20

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

*GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

### **Opryskiwacz akumulatorowy plecakowy 16L lekki Blue 12Ah** **Typ: G73252; Model: OD-12A**

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:  
**2011/65/UE** z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym  
oraz norm  
IEC 62321: 2008; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013  
jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny typu WE nr  
CTL1504271024-RC z dnia 29.04.2015  
wydanego przez  
Shenzhen CTL Testing Technology Co., Ltd. Floor 1-A.Baisha Technology Park,  
No. 311, Shahexi Road, Nanshan District, Shenzhen, China 518055  
Tel: 86-755-89486194; Email: ctl@ctl-lab.com

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

#### **Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10.12.2020

Miejsce i data wystawienia

**Larysa Kowalczyk**

Nazwisko, imię osoby upoważnionej

## Karta Gwarancyjna

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Data sprzedaży *</b></p> <hr/> <p><b>Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *</b></p> <hr/> <p><b>* wypełnia sprzedawca</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;">(pieczętka i czytelny podpis sprzedawcy)</p> <p><b>UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.</b></p> | <p><b>Adres *</b></p> <hr/> <p><b>Nazwa produktu *</b></p> <hr/> <p><b>Model / Kod produktu *</b></p> <hr/> <p>Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń.</p> <hr/> <p style="text-align: right;">(czytelny podpis nabywcy)</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu**

**Gwarant** GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

### I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
  - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
  - zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014 poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

### II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

### III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
  - niewłaściwego transportu i magazynowania;
  - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
  - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
  - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
  - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
  - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
  - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
  - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

#### IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest zobowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną.
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: [serwis@geko.pl](mailto:serwis@geko.pl)
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

#### Informacja na Temat Przetwarzania Danych Osobowych W Celu Realizacji Gwarancji I Naprawy Serwisowej

*Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: [geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl), nr tel. (+48) 44 682 40 04).*

*Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>.*



## INSTRUCTION MANUAL

**Battery knapsack sprayer 16L Light Blue 12Ah**

**Type: G73252; Model: OD-12A**

Translation of the original instructions  
EN - ENGLISH VERSION



*Manufactured for*  
**GEKO Sp. z o. o. Sp. k.**  
*Kietlin, Spacerowa Street 3*  
*97-500 Radomsko*  
*[www.geko.pl](http://www.geko.pl)*

*Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation, and to understand any risks that may arise during use.*



***ATTENTION!!!***

***Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in this manual are for illustrative purposes only and may differ from the purchased product.***

***These differences cannot be used as grounds for complaint.***

## 1. Description

This battery-powered sprayer was designed with exceptional attention to detail to meet the market demand for energy-efficient, high-performance sprayers characterized by safety, a modern and unique design, and a streamlined shape. This sprayer is designed for eliminating pests from crops, flowers, and gardens, cleaning public areas and sanitary facilities, and disinfecting livestock and poultry houses. Powered by a 12V/12Ah battery, the device is significantly more economical and 3 to 4 times more efficient than a handheld sprayer. It can operate for up to 9 hours continuously.

## 2. Structure and functions

Construction:

The sprayer consists of a tank, base, battery, mini pump, charger, spray system (rubber tubes, switch, lance, spray nozzle), carrying strap, wheels, etc.

Features:

- (1) Smooth and streamlined appearance. The tank is ergonomically designed to fit the shape of your back and allow for comfortable attachment.
- (2) Equipped with a compact, lightweight, high-pressure diaphragm pump and automatic overpressure protection.
- (3) Triple screen protection prevents fine particles and foreign matter from clogging the atomizer. The screen has a unique structure to allow easy removal for cleaning.
- (4) Low voltage alarm system. To protect the battery, extended use will trigger a warning signal when the battery voltage drops to 10.5V. In addition to the included charger, the charging port can also be used as a 12V power source.
- (5) The charger features intelligent three-stage charging (constant current / constant voltage / maintenance) and short circuit / overvoltage / reverse connection protection. Indicator lights on charger: Red - charging, Green - charged / standby.

## 3. Technical parameters

- |                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Type: backpack                 | 2. Net weight: 5.4kg              |
| 3. Container capacity: 16L        | 4. Pump type: mini diaphragm pump |
| 5. Battery: 12V12AH               | 5. Charging: Input AC100-240V     |
| 7. Maximum pressure: 0.45-0.48MPa |                                   |
| 50-60Hz, output DC12V-2A          |                                   |

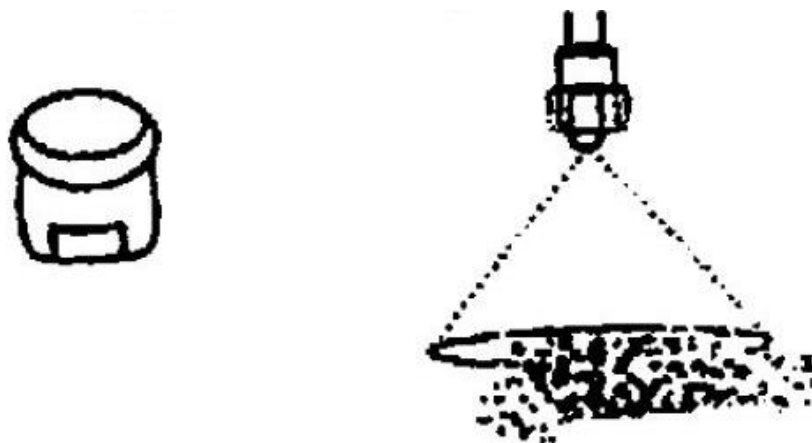
| Type of spray nozzle | Pressure (MPa) | Flow (L/min) | Type of spray nozzle | Pressure (MPa) | Flow (L/min) |
|----------------------|----------------|--------------|----------------------|----------------|--------------|
| Conical              | 0.29-0.32      | 0.7-0.8      | Double conical       | 0.17-0.18      | 1.6-1.7      |
| Sectoral             | 0.16-0.17      | 1.2-1.3      |                      |                |              |
| 4-hole adjustable    | 0.27-0.28      | 0.8-0.85     |                      |                |              |

## 4. Instructions for use

Sector Spray Nozzle: Produces an even mist of spray, ideal for short crops and weed control. Spray with the wind direction and move parallel to one side of the spray pattern.

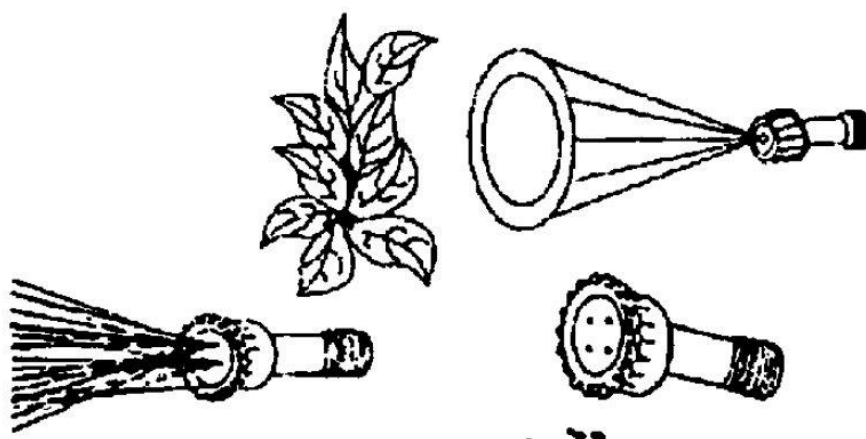
Conical spray nozzle: Designed for pest control. Spray with the wind direction and move in a crisscross pattern on one side of the spray pattern.

Four-hole adjustable spray nozzle: suitable for spraying tall crops and fruit trees. May cause significant pesticide loss.



Before use, properly charge the battery, fill the container with prepared liquid through the strainer, and close the container lid. Ensure there is no leakage at the bottom of the container. Turn on the power and pull the power lever to begin spraying. Instant or continuous spraying is permitted.

The set includes three types of nozzles that will surely meet your expectations.



## 5. Notes

1. The battery has been charged before shipping. However, it may discharge during transportation and storage. Therefore, additional charging is required before initial use.

2. Try to avoid using the sprayer without water, as this can damage the membrane. Never turn the sprayer upside down. Otherwise, the battery may be damaged.

3. If you hear a humming noise coming from inside the sprayer or the spray pattern is weak after long periods of use, the sprayer may indicate low battery voltage and requires charging. Connect the charging plug to the "Charging" socket without removing the battery from the sprayer. Each charge should last at least 8 hours. Place the charger in a dry, well-ventilated, and safe place more than 50 cm above the ground.

4. A test spray with clean water is necessary for the first use to ensure there is no leakage or weakened spray.

5. Conditions that the user must remember when spraying:

- Wearing a mask and gloves is required
- Never allow the liquid to come into contact with the skin.
- Never spray pesticides against the wind
- Do not spray on people, animals or food
- Never use the sprayer for a long time at high temperatures
- Never drink alcohol immediately after spraying
- When using pesticides, it is required to follow the manufacturer's safety instructions
- Avoid using strong acids, strong bases, and flammable products. Never use highly persistent and highly toxic pesticides to control pests on fruits, fruit trees, and medicinal plants.
- After each use, the device must be thoroughly cleaned to avoid corrosion, clogging and mixing of residual liquid with the liquid added during the next spraying, which may harm the crops or reduce the positive effect of the spraying on the crops.

How do you clean the device? Exterior: Scrub with a damp cloth. Interior: Fill the tank with a small amount of water and shake to gradually pour out the water.

6. Multiple but short uses do not require charging before each use.

7. It is not allowed to use the device at temperatures higher than 45°C and lower than -10°C.

8. After six months of use, it is recommended to remove the base and check for loose screws. If loose, tighten them.

- Remember to turn off the power before storing the device.
- It is strictly forbidden to hold the sprayer near fire, expose the base to water or immerse the device in water for cleaning.

- Never spray powders with this sprayer.
- Unauthorized removal of the charger housing is prohibited.

## 6. Construction diagram



| No. | DESCRIPTION                      | No. | DESCRIPTION                  | No. | DESCRIPTION        |
|-----|----------------------------------|-----|------------------------------|-----|--------------------|
| 1.  | Lance holder                     | 12. | Tank base cover              | 23. | Pressure regulator |
| 2.  | Sector spray nozzle              | 13. | Pump sealing plug            | 24. | Voltmeter          |
| 3.  | 4-hole adjustable spray nozzle   | 14. | Pump interior suction filter | 25. | Little ring        |
| 4.  | Conical spray nozzle             | 15. | Tank cap                     | 26. | Inlet pipe         |
| 5.  | Adjustable stainless steel lance | 16. | Tank filter                  | 27. | Large ring         |
| 6.  | Lance trigger                    | 17. | Carrying strap buckle        | 28. | Power switch       |
| 7.  | Snake                            | 18. | Battery safety strip         | 29. | Adjustable ring    |
| 8.  | Soft carrying strap pad          | 19. | Battery                      | 30. | Pump               |
| 9.  | Sling screw                      | 20. | Support                      | 31. | Tank               |
| 10. | Sling hook                       | 21. | Charger                      |     |                    |
| 11. | Hose O-ring                      | 22. | Battery socket               |     |                    |

## 7. Troubleshooting

| Problem                                      | Cause                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Engine does not start when power is applied. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Power cables disconnected</li> <li>- The battery is discharged</li> <li>- The switch was damaged</li> </ul>                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Disassemble the base to connect the cables securely</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                          |
| Unusual sound made by the engine.            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pump mounting bolts loose</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tighten the screws</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                           |
| There is a leak at the bottom of the base.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pump inlet and outlet pipes crack or come loose at the joints</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Disassemble the base and tighten the pipe clamp</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                              |
| Poor atomization.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- The spray hole is clogged.</li> <li>- The spray hole or the separation screen is worn out.</li> <li>- Spray hole mounted backwards</li> <li>- The filter screen is clogged</li> <li>- There was a leak in the pipes at the joints.</li> <li>- Battery discharged</li> <li>- Air left in the pump</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Remove foreign particles</li> <li>- Replace the spray hole or the separation screen</li> <li>- Correct</li> <li>- Clear</li> <li>- Tighten</li> <li>- Alarm does not work; replace it, charge the battery</li> <li>- Remove the spray nozzle or spray rod to release the air</li> </ul> |

## 8. Package contents

| No. | Description                       | Quantity | Comments                                                                                              |
|-----|-----------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Main sprayer unit                 | 1        | It is possible to purchase additional parts, including a connector expansion or multifunctional head. |
| 2   | Instruction                       | 1        |                                                                                                       |
| 3   | Seal                              | 1        |                                                                                                       |
| 4   | Conical spray nozzle              | 1        |                                                                                                       |
| 5   | Four-hole adjustable spray nozzle | 1        |                                                                                                       |
| 6   | Sector spray nozzle               | 1        |                                                                                                       |
| 7   | Double nozzle 30°                 | 1        |                                                                                                       |
| 8   | Opening cover                     | 2        |                                                                                                       |
| 9   | Mask                              | 1        |                                                                                                       |
| 10  | Declaration of Conformity         | 1        |                                                                                                       |
| 11  | Warranty card                     | 1        |                                                                                                       |



The last two digits of the year of application of the CE marking - 20

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

*GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
declares with full responsibility that:

### **Battery knapsack sprayer 16L light Blue 12Ah** **Type: G73252; Model: OD-12A**

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:

**2006/42/EC** of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and  
amending Directive 95/16/EC

**2014/35/EU** of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of Member States relating to the  
making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits

**2014/30/EU** of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to  
electromagnetic compatibility

and standards EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN 60204-1:2018,  
EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012, EN 61000-3-2-2014,  
EN 61000-3-3:2013;

is identical to the specimen that is the subject of EC type examination certificate No.  
I/SETC.000620190313 of 13/03/2019

issued by ISET Srl Unipersonale Via Donatori del Sangue 9, 46024 – Moglia (MN), Country: Italy  
Telephone: +39 0376 598963; Email: iset@iset-italia.com

Notified Body Identification Number: 0865

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the  
manufacturer's consent.

#### **The following persons are responsible for preparing and storing technical documentation:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10/12/2020  
Place and date of issue

**Larysa Kowalczyk**  
Surname, name of the authorized person



The last two digits of the year of application of the CE marking - 20

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

*GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
declares with full responsibility that:

### **Battery knapsack sprayer 16L light Blue 12Ah** **Type: G73252; Model: OD-12A**

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:  
**2011/65/EU** of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical  
and electronic equipment  
and norms

IEC 62321:2008; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013

is identical to the specimen that is the subject of the EC type examination certificate No.  
CTL1504271024-RC of 29/04/2015

issued by

Shenzhen CTL Testing Technology Co., Ltd. Floor 1-A. Baisha Technology Park,  
Yeah. 311, Shahexi Road, Nanshan District, Shenzhen, China 518055  
Tel: 86-755-89486194; Email: ctl@ctl-lab.com

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the  
manufacturer's consent.

#### **The following persons are responsible for preparing and storing technical documentation:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10/12/2020  
Place and date of issue

**Larysa Kowalczyk**  
Surname, name of the authorized person

## Warranty Card

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Date of sale *</b></p> <hr/> <p><b>Buyer (name and surname / company name) *</b></p> <hr/> <p><b>* completed by the seller</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;">(seller's stamp and legible signature)</p> <p><b>NOTE! Making any unauthorized entries in the warranty card or making any changes to existing entries is equivalent to loss of warranty rights.</b></p> | <p><b>Address *</b></p> <hr/> <p><b>Product name *</b></p> <hr/> <p><b>Model / Product Code *</b></p> <hr/> <p>I declare that I have read the warranty terms and conditions and accept them as listed below. The product has no visible defects or damage.</p> <p style="text-align: right;">(legible signature of the buyer)</p> <p style="text-align: center;"><b>The warranty card is only valid with proof of purchase.</b></p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Guarantor** GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. with its registered office in Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register by the District Court for Łódź Śródmieście in Łódź, XX Division of the National Court Register, under the KRS number 0000815242, and the Tax Identification Number (NIP) 7722420459, grants the Buyer a guarantee for the efficient operation of the products it introduces to the market on the following terms:

### I. WARRANTY PERIOD

- The warranty period begins on the date of purchase/delivery of the goods and is:
  - consumer purchase - 2 years: for all devices covered by warranty, except batteries, for which we provide a 6-month warranty
  - commercial purchase - 1 year: for all devices covered by warranty, except batteries, for which we provide a 6-month warranty
- A consumer purchase within the meaning of the Act of 30 May 2014 on Consumer Rights (Journal of Laws of 2014, item 827) is a purchase made by a natural person entering into a legal transaction with an entrepreneur that is not directly related to their business or professional activity.
- The warranty period is not extended due to warranty service. This also applies to replaced or repaired parts. Repairs due after the warranty period are subject to a fee.
- The guarantor provides a 3-month warranty for paid repairs provided that the repairs are performed at the guarantor's workshop.

### II. OBLIGATIONS OF THE GUARANTOR

- Warranty - constitutes the guarantor's obligation to remove physical defects of the product (material, assembly) free of charge.
- The Guarantor, through the central service point, will respond to the claims submitted by the complainant within 14 days of accepting the device for service, and the removal of the defect if it qualifies for free warranty service will take place no later than within 30 days of accepting the device for service.
- The repair period may be extended if it is necessary to obtain spare parts.

### III. WARRANTY CONDITIONS

- The warranty covers all damages occurring during the warranty period resulting from the discovery of hidden material, assembly or technological defects during that period.
- The warranty does not cover damage to the device resulting from:
  - improper transport and storage;
  - inconsistent with the installation, commissioning, operation and maintenance instructions, and in the event of incorrect selection of tools/accessories;
  - the actions of external factors or third parties, in particular: force majeure (lightning, fire, floods, earthquakes, acts of war, riots and attacks);
  - other damages that are not the fault of the manufacturer
- The warranty becomes invalid in the event of: structural changes or modifications made by the user, attempted repairs and adjustments not specified in the operating instructions, failure to carry out operational and maintenance inspections, use of inappropriate spare parts and consumables.

4. The warranty does not cover consumables and items that wear out during the warranty period, such as:
- consumables: clutch drums and shoes, filters, trimmer heads, wheels, starter cables, cutter bars, cutting chains and guides, cutting knives, drive belts, clutches and friction discs, safety screws, spark plugs, discs, light bulbs;
  - engine components: cylinders, bearings, carburettor diaphragms, bearings, rings, pistons, crankshaft;
  - gearbox/transmission components: gears, chains, hydraulic pumps;
  - other operating elements: shock absorbers, overload fuses, control rods and cables, gears, bearings, bushings, knife hubs, carbon brushes, safety grooves;
  - elements not mentioned in this warranty card and which are obviously subject to wear during operation.
5. Spare parts replaced during warranty repairs are the property of the guarantor.
6. Warranty repairs do not include adjustments or maintenance. The service center has the right to charge a fee for any maintenance that is the user's responsibility and requires completion before the repair can begin.
7. The warranty does not cover any damage caused directly or indirectly to persons or property due to faults in the device or resulting from prolonged downtime of the device.
8. Any damage incurred during transport must be reported to the carrier immediately under penalty of loss of warranty.
9. This warranty is offered in addition to and does not limit the rights specified in current and future laws. In particular, it does not exclude, limit, or suspend rights arising from the provisions on warranty for physical defects.

#### IV. WARRANTY NOTICE

1. Warranty repairs in Poland are performed exclusively by GEKO Service.
2. The condition for benefiting from the warranty is to submit a complaint and deliver the complete device with all accessories (e.g. cutting chain, guide bar, cutting disc, knives, trimmer head, harness) **together with the purchase document or other document confirming the purchase.**
3. Warranty repair requests should be submitted using the "REPORT/REPAIR ORDER" form attached to this warranty agreement. The report form can also be downloaded from the website: <http://b2b.geko.pl>. The report must include a detailed description of the fault or malfunction of the device. The complainant should also provide their personal information for correspondence purposes: name, address, and telephone number.
4. If any of the conditions specified in 2 and 3 are not met, the person accepting the complaint has the right to refuse to accept the device for repair and return it to the complainant at his expense.
5. If a defect is found, the device together with the above-mentioned documents should be returned to the place of purchase or sent to the central GEKO service point at the following address: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. If shipping to a service point, the buyer is obligated to properly package the shipment and return it to the courier in a condition that allows for proper transport (operating fluids must be removed). In particular, the packaging should: be properly sealed to prevent unauthorized access to the contents of the shipment; be adequately durable for the weight and contents of the shipment; and have internal security features to prevent movement of the contents of the shipment.
7. The buyer cannot demand repair of the damaged device at the place of use, even if the device is covered by warranty.
8. The device must be delivered clean for warranty claims. Cleaning the device for service purposes is a paid service.
9. In the event of a paid repair or an unjustified complaint, the person filing the complaint shall bear the cost of verifying the damage, any repairs, and the costs associated with shipping.
10. Post-warranty repairs (paid) are carried out based on individual arrangements between the complainant and the service center.
11. The current price list for service is available by calling (+48) 698-642-358 or by e-mail: [serwis@geko.pl](mailto:serwis@geko.pl)
12. In matters not regulated by the terms of this Warranty Card, the relevant provisions of the Civil Code shall apply.

#### Information on the Processing of Personal Data for the Purpose of Warranty and Repair Service

*The controller of personal data processed for the purpose of providing the guarantee is the Guarantor (GEKO Sp. z o. o. Sp.k., email: [geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl), phone no. (+48) 44 682 40 04).*

*Full information on data processing and your rights is available at:  
<https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>.*



# BEDIENUNGSANLEITUNG

**Akku-Rückenspritze 16L Light Blue 12Ah**

**Typ: G73252; Modell: OD-12A**

Übersetzung der Originalanleitung  
DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowa-Straße 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle möglichen Risiken im Zusammenhang mit der Verwendung zu informieren.*



**AUFMERKSAMKEIT!!!**

***Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen dienen die in dieser  
Anleitung enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zur Veranschaulichung  
und können vom gekauften Produkt abweichen.  
Diese Unterschiede stellen keinen Reklamationsgrund dar.***

## 1. Beschreibung

Das Akku-Rückensprühergerät wurde mit viel Liebe zum Detail entwickelt, um die Marktnachfrage nach energieeffizienten, leistungsstarken Sprühergeräten zu erfüllen, die sich durch Sicherheit, ein modernes und einzigartiges Design sowie eine stromlinienförmige Form auszeichnen. Dieses Sprühergerät ist für die Schädlingsbekämpfung von Nutzpflanzen, Blumen und Gärten, die Reinigung öffentlicher Bereiche und Sanitäranlagen sowie die Desinfektion von Vieh- und Geflügelställen konzipiert. Angetrieben von einem 12V/12Ah ist das Gerät deutlich sparsamer und drei- bis viermal effizienter als ein Handsprühergerät. Es kann bis zu neun Stunden ununterbrochen betrieben werden.

## 2. Aufbau und Funktionen

Konstruktion:

Das Sprühergerät besteht aus Tank, Standfuß, Akku, Minipumpe, Ladegerät, Sprühsystem (Gummischläuche, Schalter, Lanze, Sprühdüse), Tragegurt, Rädern etc.

Merkmale:

- (1) Glattes und stromlinienförmiges Erscheinungsbild. Der Tank ist ergonomisch geformt, passt sich der Form Ihres Rückens an und ermöglicht eine bequeme Befestigung.
- (2) Ausgestattet mit einer kompakten, leichten Hochdruck-Membranpumpe und automatischem Überdruckschutz.
- (3) Der dreifache Siebschutz verhindert, dass Feinpartikel und Fremdkörper den Zerstäuber verstopfen. Das Sieb verfügt über eine einzigartige Struktur, die eine einfache Entnahme zur Reinigung ermöglicht.
- (4) Unterspannungsalarm. Zum Schutz der Batterie löst längere Nutzung ein Warnsignal aus, wenn die Batteriespannung auf 10,5 V abfällt. Neben dem mitgelieferten Ladegerät kann der Ladeanschluss auch als 12-V-Stromquelle genutzt werden.
- (5) Das Ladegerät verfügt über eine intelligente dreistufige Ladefunktion (Konstantstrom / Konstantspannung / Erhaltungsladung) und einen Kurzschluss- / Überspannungs- / Verpolungsschutz. Kontrollleuchten oder Ladegerät: Rot - lädt, Grün - geladen / Standby.

## 3. Technische Parameter

- |                                   |                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Typ: Rucksack                  | 2. Nettogewicht: 5.4kg          |
| 3. Behälterkapazität: 16L         | 4. Pumpentyp: Mini-Membranpumpe |
| 5. Batterie: 12V12AH              | 5. Laden: Eingang AC100-240V    |
| 7. Maximaler Druck: 0,45-0,48 MPa |                                 |
| 50–60 Hz, Ausgang DC 12 V – 2 A   |                                 |

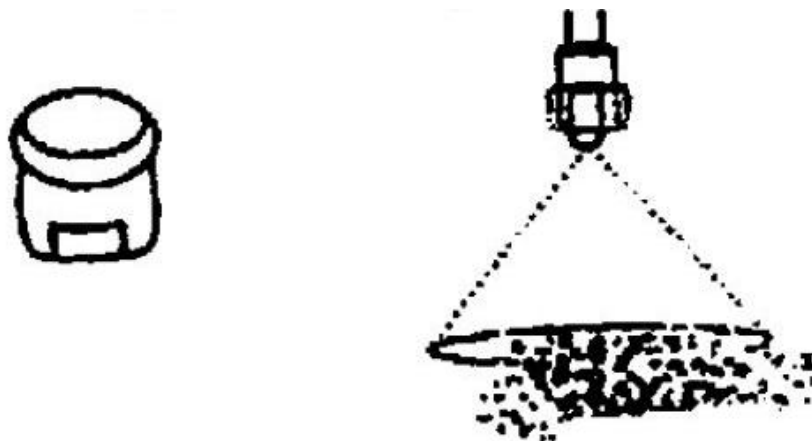
| Art der Sprühdüse  | Druck (MPa) | Fließen (L/min) | Art der Sprühdüse | Druck (MPa) | Fließen (L/min) |
|--------------------|-------------|-----------------|-------------------|-------------|-----------------|
| Konisch            | 0,29-0,32   | 0,7-0,8         | Doppelt konisch   | 0,17-0,18   | 1,6-1,7         |
| Sektoral           | 0,16-0,17   | 1,2-1,3         |                   |             |                 |
| 4-Loch verstellbar | 0,27-0,28   | 0,8-0,85        |                   |             |                 |

## 4. Gebrauchsanweisung

**Sektor-Sprühdüse:** Erzeugt einen gleichmäßigen Sprühnebel, ideal für kurze Kulturen und zur Unkrautbekämpfung. Sprühen Sie in Windrichtung und bewegen Sie die Düse parallel zu einer Seite des Sprühmusters.

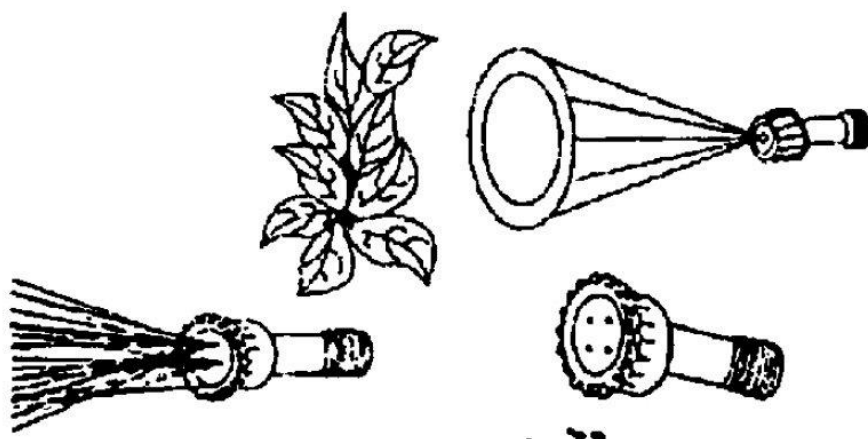
**Konische Sprühdüse:** Zur Schädlingsbekämpfung. Sprühen Sie in Windrichtung und bewegen Sie die Düse kreuz und quer auf einer Seite des Sprühmusters.

**Verstellbare Sprühdüse mit vier Löchern:** Geeignet zum Besprühen von hohen Nutzpflanzen und Obstbäumen. Kann zu erheblichen Pestizidverlusten führen.



Laden Sie vor Gebrauch den Akku ordnungsgemäß auf, füllen Sie den Behälter durch das Sieb mit der vorbereiteten Flüssigkeit und schließen Sie den Behälterdeckel. Stellen Sie sicher, dass am Behälterboden kein Wasser austritt. Schalten Sie das Gerät ein und ziehen Sie den Einschalthebel, um mit dem Sprühen zu beginnen. Sofortiges oder kontinuierliches Sprühen ist möglich.

Das Set umfasst drei Düsentypen, die Ihre Erwartungen sicherlich erfüllen werden.



## 5. Hinweise

1. Der Akku wurde vor dem Versand geladen. Er kann sich jedoch während des Transports und der Lagerung entladen. Daher ist vor der ersten Verwendung ein zusätzliches Laden erforderlich.
2. Vermeiden Sie die Verwendung des Sprühgeräts ohne Wasser, da dies die Membran beschädigen kann. Drehen Sie das Sprühgerät niemals auf den Kopf. Andernfalls kann die Batterie beschädigt werden.
3. Wenn Sie nach längerem Gebrauch ein summendes Geräusch aus dem Inneren des Sprühgeräts hören oder das Sprühbild schwach ist, weist das Sprühgerät möglicherweise auf eine niedrige Batteriespannung hin und muss aufgeladen werden. Schließen Sie den Ladestecker an die Ladebuchse an, ohne den Akku aus dem Sprühgerät zu entnehmen. Jede Ladung sollte mindestens 8 Stunden dauern. Stellen Sie das Ladegerät an einem trockenen, gut belüfteten und sicheren Ort in mindestens 50 cm Höhe auf.
4. Bei der ersten Verwendung ist ein Testsprühvorgang mit sauberem Wasser erforderlich, um sicherzustellen, dass keine Undichtigkeiten oder ein geschwächter Sprühstrahl vorhanden sind.
5. Bedingungen, die der Benutzer beim Sprühen beachten muss:
  - Das Tragen einer Maske und Handschuhe ist erforderlich
  - Lassen Sie die Flüssigkeit niemals mit der Haut in Berührung kommen.
  - Sprühen Sie Pestizide niemals gegen den Wind
  - Nicht auf Menschen, Tiere oder Lebensmittel sprühen
  - Verwenden Sie das Sprühgerät niemals über längere Zeit bei hohen Temperaturen
  - Trinken Sie niemals Alkohol unmittelbar nach dem Sprühen
  - Beim Einsatz von Pestiziden sind die Sicherheitshinweise des Herstellers zu beachten
  - Vermeiden Sie die Verwendung starker Säuren, starker Basen und brennbarer Produkte. Verwenden Sie niemals hochbeständige und hochgiftige Pestizide zur Schädlingsbekämpfung an Obst, Obstbäumen und Heilpflanzen.
  - Nach jedem Gebrauch muss das Gerät gründlich gereinigt werden, um Korrosion, Verstopfungen und eine Vermischung der Restflüssigkeit mit der beim nächsten Sprühvorgang hinzugefügten Flüssigkeit zu vermeiden, da dies den Pflanzen schaden oder die positive Wirkung des Sprühens auf die Pflanzen verringern kann.Wie reinigt man das Gerät? Außen: Mit einem feuchten Tuch schrubben. Innen: Den Tank mit etwas Wasser füllen und durch Schütteln nach und nach auslaufen lassen.
6. Bei mehrmaliger, aber kurzer Verwendung ist kein Aufladen vor jeder Verwendung erforderlich.
7. Der Betrieb des Gerätes bei Temperaturen über 45°C und unter -10°C ist nicht zulässig.
8. Nach sechs Monaten Gebrauch wird empfohlen, den Sockel zu entfernen und auf lose Schrauben zu prüfen. Falls lose Schrauben vorhanden sind, ziehen Sie diese fest.
  - Denken Sie daran, das Gerät auszuschalten, bevor Sie es verstauen.
  - Es ist strengstens verboten, das Sprühgerät in die Nähe von Feuer zu halten, die Basis Wasser auszusetzen oder das Gerät zum Reinigen in Wasser zu tauchen.

- Sprühen Sie mit diesem Sprüher niemals Pulver.
- Das unbefugte Entfernen des Ladegerätgehäuses ist verboten.

## 6. Konstruktionsdiagramm



| Nr  | BESCHREIBUNG                  | Nr  | BESCHREIBUNG                  | Nr  | BESCHREIBUNG       |
|-----|-------------------------------|-----|-------------------------------|-----|--------------------|
| 1.  | Lanzenhalter                  | 12. | Tankbodenabdeckung            | 23. | Druckregler        |
| 2.  | Sektorsprühdüse               | 13. | Pumpenverschlussstopfen       | 24. | Voltmeter          |
| 3.  | 4-Loch verstellbare Sprühdüse | 14. | Saugfilter im Pumpeninnenraum | 25. | Kleiner Ring       |
| 4.  | Konische Sprühdüse            | 15. | Tankdeckel                    | 26. | Zulaufrohr         |
| 5.  | Einstellbare Edelstahllanze   | 16. | Tankfilter                    | 27. | Großer Ring        |
| 6.  | Lanzenabzug                   | 17. | Tragegurtschnalle             | 28. | Netzschalter       |
| 7.  | Schlange                      | 18. | Batterie-Sicherheitsstreifen  | 29. | Verstellbarer Ring |
| 8.  | Weiches Tragegurtpolster      | 19. | Batterie                      | 30. | Pumpe              |
| 9.  | Schleuderschraube             | 20. | Unterstützung                 | 31. | Tank               |
| 10. | Schlingenhaken                | 21. | Ladegerät                     |     |                    |
| 11. | Schlauch-O-Ring               | 22. | Batteriefach                  |     |                    |

## 7. Fehlerbehebung

| Problem                                             | Ursache                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Lösung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Motor startet nicht, wenn Strom angelegt wird.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stromkabel getrennt</li> <li>- Die Batterie ist entladen</li> <li>- Der Schalter war beschädigt</li> </ul>                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Demontieren Sie die Basis, um die Kabel sicher anzuschließen</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                               |
| Ungewöhnliches Geräusch vom Motor.                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Befestigungsschrauben der Pumpe locker</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Schrauben festziehen</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| An der Unterseite der Basis befindet sich ein Leck. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Einlass- und Auslassrohre der Pumpe reißen oder lösen sich an den Verbindungsstellen</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Den Sockel demontieren und die Rohrschelle festziehen</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Schlechte Zerstäubung.                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Das Sprühloch ist verstopft.</li> <li>- Das Spritzloch oder das Trennsieb ist verschlissen.</li> <li>- Sprühloch nach hinten montiert</li> <li>- Das Filtersieb ist verstopft</li> <li>- Es gab ein Leck in den Rohren an den Verbindungsstellen.</li> <li>- Batterie entladen</li> <li>- Luft in der Pumpe</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fremdpartikel entfernen</li> <li>- Ersetzen Sie das Spritzloch oder das Trennsieb</li> <li>- Richtig</li> <li>- Klar</li> <li>- Festziehen</li> <li>- Alarm funktioniert nicht; ersetzen Sie ihn, laden Sie die Batterie</li> <li>- Entfernen Sie die Sprühdüse oder den Sprühstab, um die Luft abzulassen</li> </ul> |

## 8. Packungsinhalt

| Nr. | Beschreibung                    | Menge | Kommentare                                                                                                               |
|-----|---------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Hauptsprüheinheit               | 1     | Es besteht die Möglichkeit, zusätzliche Teile zu erwerben, darunter einen Stecker Erweiterung oder multifunktional Kopf. |
| 2   | Anweisung                       | 1     |                                                                                                                          |
| 3   | Siegel                          | 1     |                                                                                                                          |
| 4   | Konische Sprühdüse              | 1     |                                                                                                                          |
| 5   | Einstellbare Vierloch-Sprühdüse | 1     |                                                                                                                          |
| 6   | Sektorsprühdüse                 | 1     |                                                                                                                          |
| 7   | Doppeldüse 30°                  | 1     |                                                                                                                          |
| 8   | Öffnen der Abdeckung            | 2     |                                                                                                                          |
| 9   | Maske                           | 1     |                                                                                                                          |
| 10  | Konformitätserklärung           | 1     |                                                                                                                          |
| 11  | Garantiekarte                   | 1     |                                                                                                                          |



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der Anwendung der CE-Kennzeichnung - 20

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

*GEKO Sp. z o.o. z o. O. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
erklärt mit voller Verantwortung, dass:

### **Akku-Rückenspritze 16L Leichtgewicht Blue 12Ah** **Typ: G73252; Modell: OD-12A**

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:

**2006/42/EG** des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG

**2014/35/EU** vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt

**2014/30/EU** vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit

und Normen EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN 60204-1:2018,  
EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012, EN 61000-3-2-2014,  
EN 61000-3-3:2013;

ist identisch mit dem Exemplar, das Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. I/ISETC.000620190313 vom 13.03.2019 ist

herausgegeben von ISET Srl Unipersonale Via Donatori del Sangue 9, 46024 – Moglia (MN), Land: Italien

Telefon: +39 0376 598963; E-Mail: iset@iset-italia.com  
Identifikationsnummer der benannten Stelle: 0865

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

**Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind folgende Personen verantwortlich:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-Straße 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 12.10.2020

Ort und Datum der Ausstellung

**Larysa Kowalczyk**

Nachname, Name der bevollmächtigten Person



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der Anwendung der CE-Kennzeichnung - 20

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

*GEKO Sp. z o.o. z o. O. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
erklärt mit voller Verantwortung, dass:

### **Akku-Rückenspritze 16L Leichtgewicht Blue 12Ah** **Typ: G73252; Modell: OD-12A**

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:  
**2011/65/EU** vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in  
Elektro- und Elektronikgeräten  
und Normen

IEC 62321:2008; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013

ist identisch mit dem Exemplar, das Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr.  
CTL1504271024-RC vom 29.04.2015 ist  
ausgestellt von

Shenzhen CTL Testing Technology Co., Ltd. Etage 1-A.Baisha Technologiepark,  
Ja. 311, Shahexi Road, Nanshan District, Shenzhen, China 518055  
Tel.: 86-755-89486194; E-Mail: ctl@ctl-lab.com

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des  
Herstellers verändert oder umgebaut wird.

**Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind folgende Personen  
verantwortlich:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-Straße 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 12.10.2020

Ort und Datum der Ausstellung

**Larysa Kowalczyk**

Name, Vorname, Funktion der bevollmächtigten Person



## MANUEL D'INSTRUCTIONS

**Pulvérisateur à dos à batterie 16L Light Blue 12Ah**

**Type : G73252 ; Modèle : OD-12A**

Traduction des instructions originales

FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, rue Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement en toute sécurité, et de comprendre les risques potentiels.*



***ATTENTION!!!***

***En raison de l'amélioration continue de nos produits, les photos et dessins inclus dans ce manuel sont fournis à titre indicatif uniquement et peuvent différer du produit acheté.***

***Ces différences ne peuvent constituer un motif de réclamation .***

## 1. Description

Le pulvérisateur à dos à batterie été conçu avec une attention particulière aux détails pour répondre à la demande du marché en matière de pulvérisateurs économes en énergie et performants, caractérisés par leur sécurité, leur design moderne et unique et leur forme aérodynamique. Ce pulvérisateur est conçu pour éliminer les nuisibles des cultures, des fleurs et des jardins, nettoyer les espaces publics et les sanitaires, et désinfecter les poulaillers. Alimenté par une batterie 12V/12Ah, cet appareil est nettement plus économique et 3 à 4 fois plus efficace qu'un pulvérisateur manuel. Il peut fonctionner jusqu'à 9 heures en continua.

## 2. Structure et fonctions

Construction:

Le pulvérisateur se compose d'un réservoir, d'une base, d'une batterie, d'une mini pompe, d'un chargeur, d'un système de pulvérisation (tubes en caoutchouc, interrupteur, lance, buse de pulvérisation), d'une sangle de transport, de roues, etc.

Caractéristiques:

- (1) Aspect lisse et épuré. Le réservoir est conçu de manière ergonomique pour épouser la forme de votre dos et permettre une fixation confortable.
- (2) Équipé d'une pompe à membrane compacte, légère et haute pression et d'une protection automatique contre les surpressions.
- (3) Un triple écran de protection empêche les particules fines et les corps étrangers d'obstruer l'atomiseur. La structure unique de l'écran permet un retrait facile pour le nettoyage.
- (4) Système d'alarme basse tension. Pour protéger la batterie, une utilisation prolongée déclenche un signal d'avertissement lorsque la tension de la batterie chute à 10,5 V. Outre le chargeur inclus, le port de charge peut également servir de source d'alimentation 12 V.
- (5) Le chargeur dispose d'une charge intelligente en trois étapes (courant constant / tension constante / maintien) et d'une protection contre les courts-circuits, les surtensions et les inversions de polarité. Voyants lumineux du chargeur : rouge - en charge, vert - chargé / en veille.

## 3. Paramètres techniques

- |                                      |                                          |
|--------------------------------------|------------------------------------------|
| 1. Type : sac à dos                  | 2. Poids net : 5.4kg                     |
| 3. Capacité du récipient : 16 L      | 4. Type de pompe : mini pompe à membrane |
| 5. Batterie : 12V12AH                | 5. Charge : Entrée AC100-240V            |
| 7. Pression maximale : 0,45-0,48 MPa |                                          |
| 50-60 Hz, sortie DC12 V-2 A          |                                          |

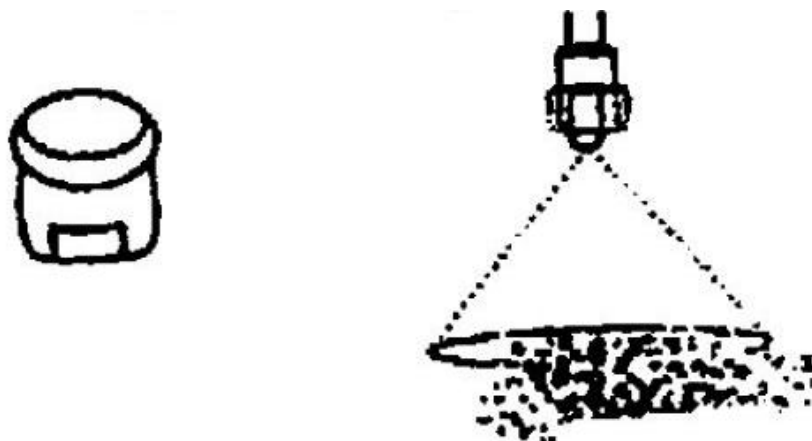
| Type de buse de pulvérisation | Pression (MPa) | Couler (L/min) | Type de buse de pulvérisation | Pression (MPa) | Couler (L/min) |
|-------------------------------|----------------|----------------|-------------------------------|----------------|----------------|
| Conique                       | 0,29-0,32      | 0,7-0,8        | Double conique                | 0,17-0,18      | 1,6-1,7        |
| Sectoriel                     | 0,16-0,17      | 1.2-1.3        |                               |                |                |
| 4 trous réglables             | 0,27-0,28      | 0,8-0,85       |                               |                |                |

## 4. Mode d'emploi

Buse de pulvérisation sectorielle : produit un brouillard uniforme, idéal pour les cultures courtes et le désherbage. Pulvérisez dans le sens du vent et déplacez-vous parallèlement à un côté du jet.

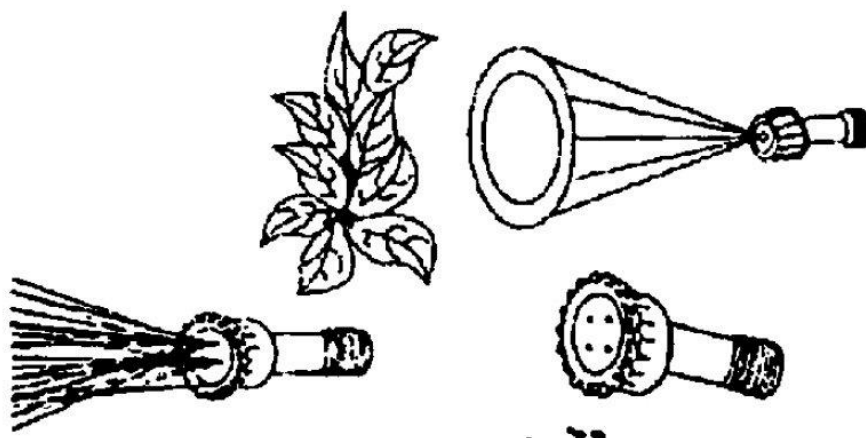
Buse de pulvérisation conique : conçue pour la lutte antiparasitaire. Pulvérisez dans le sens du vent et déplacez-vous en quadrillage d'un côté du jet.

Buse de pulvérisation réglable à quatre trous : convient à la pulvérisation des cultures hautes et des arbres fruitiers. Peut entraîner des pertes importantes de pesticides.



Avant utilisation, chargez correctement la batterie, remplissez le récipient avec le liquide préparé à travers la passoire et fermez le couvercle. Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite au fond du récipient. Mettez l'appareil sous tension et actionnez le levier de mise en marche pour commencer la pulvérisation. La pulvérisation instantanée ou continue est autorisée.

L'ensemble comprend trois types de buses qui répondront sûrement à vos attentes.



## 5. Remarques

1. La batterie a été chargée avant l'expédition. Cependant, elle peut se décharger pendant le transport et le stockage. Par conséquent, une charge supplémentaire est nécessaire avant la première utilisation.

2. Évitez d'utiliser le pulvérisateur sans eau, car cela pourrait endommager la membrane. Ne retournez jamais le pulvérisateur. Sinon, vous risqueriez d'endommager la batterie.

3. Si vous entendez un bourdonnement provenant de l'intérieur du pulvérisateur ou si le jet est faible après une utilisation prolongée, le pulvérisateur peut indiquer une batterie faible et nécessiter une charge. Branchez la fiche de charge sur la prise « Charge » sans retirer la batterie du pulvérisateur. Chaque charge devrait durer au moins 8 heures. Placez le chargeur dans un endroit sec, bien ventilé et sûr, à plus de 50 cm du sol.

4. Un essai de pulvérisation avec de l'eau propre est nécessaire lors de la première utilisation pour s'assurer qu'il n'y a pas de fuite ou de pulvérisation affaiblie.

5. Conditions dont l'utilisateur doit se souvenir lors de la pulvérisation :

- Le port du masque et des gants est obligatoire
- Ne jamais laisser le liquide entrer en contact avec la peau.
- Ne jamais pulvériser de pesticides contre le vent
- Ne pas vaporiser sur les personnes, les animaux ou les aliments
- Ne jamais utiliser le pulvérisateur pendant une période prolongée à des températures élevées
- Ne buvez jamais d'alcool immédiatement après la pulvérisation
- Lors de l'utilisation de pesticides, il est nécessaire de suivre les consignes de sécurité du fabricant
- Évitez d'utiliser des acides forts, des bases fortes et des produits inflammables. N'utilisez jamais de pesticides hautement persistants et hautement toxiques pour lutter contre les parasites des fruits, des arbres fruitiers et des plantes médicinales.
- Après chaque utilisation, l'appareil doit être soigneusement nettoyé pour éviter la corrosion, le colmatage et le mélange du liquide résiduel avec le liquide ajouté lors de la pulvérisation suivante, ce qui pourrait nuire aux cultures ou réduire l'effet positif de la pulvérisation sur les cultures.

Comment nettoyer l'appareil ? Extérieur : frotter avec un chiffon humide. Intérieur : remplir le réservoir d'une petite quantité d'eau et secouer pour faire sortir l'eau progressivement.

6. Les utilisations multiples mais courtes ne nécessitent pas de charge avant chaque utilisation.

7. Il n'est pas permis d'utiliser l'appareil à des températures supérieures à 45°C et inférieures à -10°C.

8. Après six mois d'utilisation, il est recommandé de retirer la base et de vérifier si les vis sont bien serrées. Si elles sont desserrées, resserrez-les.

- N'oubliez pas de couper l'alimentation avant de ranger l'appareil.
- Il est strictement interdit de tenir le pulvérisateur à proximité du feu, d'exposer la base à l'eau ou d'immerger l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.

- Ne jamais pulvériser de poudres avec ce pulvérisateur.
- Le retrait non autorisé du boîtier du chargeur est interdit.

## 6. Schéma de construction



| Non. | DESCRIPTION                              | Non. | DESCRIPTION                               | Non. | DESCRIPTION                 |
|------|------------------------------------------|------|-------------------------------------------|------|-----------------------------|
| 1.   | Porte-lance                              | 12.  | Couvercle de base du réservoir            | 23.  | Régulateur de pression      |
| 2.   | Buse de pulvérisation sectorielle        | 13.  | Bouchon d'étanchéité de la pompe          | 24.  | Voltmètre                   |
| 3.   | Buse de pulvérisation réglable à 4 trous | 14.  | Filtre d'aspiration intérieur de la pompe | 25.  | Petite bague                |
| 4.   | Buse de pulvérisation conique            | 15.  | Bouchon de réservoir                      | 26.  | tuyau d'admission           |
| 5.   | Lance réglable en acier inoxydable       | 16.  | Filtre de réservoir                       | 27.  | Grande bague                |
| 6.   | Déclencheur de lance                     | 17.  | Boucle de sangle de transport             | 28.  | Interrupteur d'alimentation |
| 7.   | Serpent                                  | 18.  | Bande de sécurité de la batterie          | 29.  | Bague réglable              |
| 8.   | Coussin de sangle de transport souple    | 19.  | Batterie                                  | 30.  | Pompe                       |
| 9.   | Vis d'élingue                            | 20.  | Soutien                                   | 31.  | Réservoir                   |
| 10.  | Crochet d'élingue                        | 21.  | Chargeur                                  |      |                             |
| 11.  | Joint torique de tuyau                   | 22.  | Prise de batterie                         |      |                             |

## 7. Dépannage

| Problème                                                       | Cause                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le moteur ne démarre pas lorsque l'alimentation est appliquée. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Câbles d'alimentation déconnectés</li> <li>- La batterie est déchargée</li> <li>- L'interrupteur a été endommagé</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Démonter la base pour connecter les câbles en toute sécurité</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Bruit inhabituel émis par le moteur.                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Boulons de montage de la pompe desserrés</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Serrez les vis</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Il y a une fuite au bas de la base.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Les tuyaux d'entrée et de sortie de la pompe se fissurent ou se détachent au niveau des joints</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Démonter la base et serrer le collier de serrage</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Mauvaise atomisation.                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le trou de pulvérisation est bouché.</li> <li>- Le trou de pulvérisation ou l'écran de séparation est usé.</li> <li>- Trou de pulvérisation monté à l'arrière</li> <li>- Le filtre est obstrué</li> <li>- Il y avait une fuite dans les tuyaux au niveau des joints.</li> <li>- Batterie déchargée</li> <li>- Il reste de l'air dans la pompe</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Éliminer les particules étrangères</li> <li>- Remplacer le trou de pulvérisation ou l'écran de séparation</li> <li>- Correct</li> <li>- Clair</li> <li>- Serrer</li> <li>- L'alarme ne fonctionne pas ; remplacez-la, chargez la batterie</li> <li>- Retirez la buse de pulvérisation ou la tige de pulvérisation pour libérer l'air</li> </ul> |

## 8. Contenu du colis

| Non. | Description                                   | Quantité | Commentaires                                                                                                      |
|------|-----------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Unité de pulvérisation principale             | 1        | Il est possible d'acheter des pièces supplémentaires, notamment un connecteur expansion ou multifonctionnel tête. |
| 2    | Instruction                                   | 1        |                                                                                                                   |
| 3    | Joint                                         | 1        |                                                                                                                   |
| 4    | Buse de pulvérisation conique                 | 1        |                                                                                                                   |
| 5    | Buse de pulvérisation réglable à quatre trous | 1        |                                                                                                                   |
| 6    | Buse de pulvérisation sectorielle             | 1        |                                                                                                                   |
| 7    | Buse double 30°                               | 1        |                                                                                                                   |
| 8    | Ouverture du couvercle                        | 2        |                                                                                                                   |
| 9    | Masque                                        | 1        |                                                                                                                   |
| 10   | Déclaration de conformité                     | 1        |                                                                                                                   |
| 11   | Carte de garantie                             | 1        |                                                                                                                   |



Les deux derniers chiffres de l'année d'application du marquage CE - 20

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

*GEKO Sp. z o.o. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

déclare en toute responsabilité que :

### **Pulvérisateur à dos à batterie léger 16L Blue 12Ah**

**Type : G73252 ; Modèle : OD-12A**

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

**2006/42/CE** du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE

**2014/35/UE** du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché de matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension

**2014/30/UE** du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique

et normes EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN 60204-1:2018,  
EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012, EN 61000-3-2:2014,  
EN 61000-3-3:2013;

est identique au spécimen faisant l'objet du certificat d'examen CE de type n° I/SETC.000620190313 du 13/03/2019

délivré par ISET Srl Unipersonale Via Donatori del Sangue 9, 46024 – Moglia (MN), Pays : Italie

Téléphone : +39 0376 598963 ; Courriel : iset@iset-italia.com

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 0865

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

**Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 12/10/2020

Lieu et date d'émission

**Larysa Kowalczyk**

Nom, prénom de la personne autorisée



Les deux derniers chiffres de l'année d'application du marquage CE - 20

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

*GEKO Sp. z o.o. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

déclare en toute responsabilité que :

**Pulvérisateur à dos à batterie léger 16L Blue 12Ah**

**Type : G73252 ; Modèle : OD-12A**

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

**2011/65/UE** du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

et les normes

CEI 62321:2008; CEI 62321-4:2013; CEI 62321-5:2013

est identique au spécimen faisant l'objet de l'attestation d'examen CE de type n° CTL1504271024-RC du 29/04/2015

délivré par

Shenzhen CTL Testing Technology Co., Ltd. Étage 1-A. Parc technologique de Baisha,

Oui. 311, Shahexi Road, Nanshan District, Shenzhen, Chine 518055

Tél. : 86-755-89486194 ; Courriel : ctl@ctl-lab.com

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

**Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 12/10/2020

Lieu et date d'émission

**Larysa Kowalczyk**

Nom, prénom, fonction de la personne autorisée



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Аккумуляторный ранцевый опрыскиватель 16л  
Light Blue 12Ah

Тип: G73252; Модель: OD-12A

Перевод оригинальной инструкции  
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Кетлин, улица Спейсера, 3  
97-500 Радомско  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Перед первым использованием внимательно прочтите данное руководство.*

*Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для  
безопасного использования и эксплуатации, а также осознать все риски,  
которые могут возникнуть во время использования.*



***ВНИМАНИЕ!!!***

***В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии  
и рисунки, представленные в данном руководстве, приведены  
исключительно в иллюстративных целях и могут отличаться от  
приобретённого товара.  
Эти различия не могут служить основанием для подачи жалобы .***

## 1. Описание

Аккумуляторный ранцевый опрыскиватель объёмом разработан с особым вниманием к деталям, чтобы удовлетворить рыночный спрос на энергоэффективные и высокопроизводительные опрыскиватели, отличающиеся безопасностью, современным и уникальным дизайном и обтекаемой формой. Этот опрыскиватель предназначен для уничтожения вредителей на сельскохозяйственных культурах, в цветах и садах, для уборки общественных мест и санитарно-гигиенических помещений, а также для дезинфекции животноводческих и птицеводческих помещений. Работая от аккумулятора 12V/12Ah, устройство значительно экономичнее и в 3–4 раза эффективнее ручного опрыскивателя. Он может работать до 9 часов непрерывно.

## 2. Структура и функции

Строительство:

Опрыскиватель состоит из бака, основания, аккумулятора, мини-насоса, зарядного устройства, системы распыления (резиновые трубки, переключатель, насадка, распылительная насадка), ремня для переноски, колес и т. д.

Функции:

- (1) Гладкий и обтекаемый вид. Резервуар имеет эргономичную конструкцию, которая повторяет форму вашей спины и обеспечивает удобное крепление.
- (2) Оснащен компактным, легким мембранным насосом высокого давления и автоматической защитой от избыточного давления.
- (3) Тройная защита предотвращает засорение распылителя мелкими частицами и посторонними веществами. Уникальная конструкция сетки позволяет легко снимать её для очистки.
- (4) Система оповещения о низком напряжении. Для защиты аккумулятора при длительном использовании устройство подаст предупреждающий сигнал, если напряжение аккумулятора упадет до 10,5 В. Помимо входящего в комплект зарядного устройства, порт зарядки также можно использовать в качестве источника питания 12 В.
- (5) Зарядное устройство оснащено интеллектуальной трёхступенчатой зарядкой (постоянный ток / постоянное напряжение / поддержание заряда) и защитой от короткого замыкания / перенапряжения / неправильного подключения. Индикаторы зарядного устройства: красный — зарядка, зелёный — зарядка / режим ожидания.

## 3. Технические параметры

- |                                         |                                                           |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1. Тип: рюкзак                          | 2. Вес нетто: 5.4kg                                       |
| 3. Емкость контейнера: 16 л             | 4. Тип насоса: мини-мембранный насос                      |
| 5. Аккумулятор: 12V12AH                 | 5. Зарядка: Входное напряжение переменного тока 100–240 В |
| 7. Максимальное давление: 0,45-0,48 МПа |                                                           |
| 50-60 Гц, выход DC12V-2A                |                                                           |

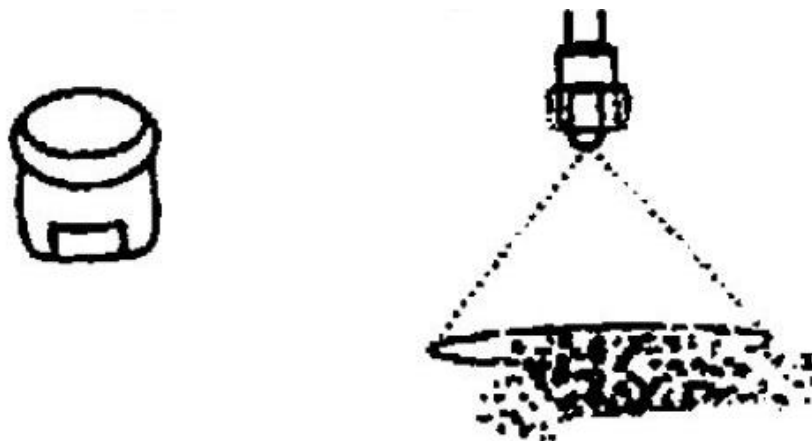
| Тип распылительной насадки   | Давление (МПа) | Поток (л/мин) | Тип распылительной насадки | Давление (МПа) | Поток (л/мин) |
|------------------------------|----------------|---------------|----------------------------|----------------|---------------|
| Конический                   | 0,29-0,32      | 0,7-0,8       | Двойной конический         | 0,17-0,18      | 1.6-1.7       |
| Секторальный                 | 0,16-0,17      | 1.2-1.3       |                            |                |               |
| регулируемый с 4 отверстиями | 0,27-0,28      | 0,8-0,85      |                            |                |               |

## 4. Инструкция по применению

Секторная форсунка: создает равномерное распыление, идеально подходит для обработки низкорослых культур и борьбы с сорняками. Распыляйте по направлению ветра, двигаясь параллельно одной из сторон распыла.

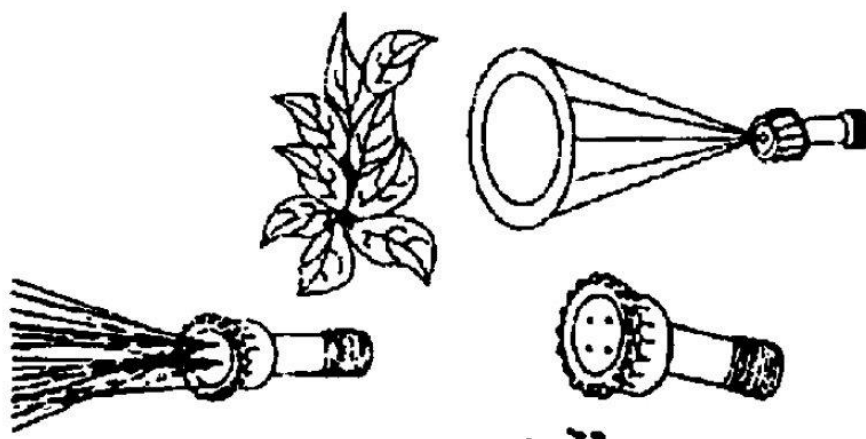
Коническая форсунка: предназначена для борьбы с вредителями. Распыляйте по направлению ветра, перемещая струю крест-накрест с одной стороны распыла.

Регулируемая форсунка с четырьмя отверстиями: подходит для опрыскивания высоких культур и фруктовых деревьев. Может привести к значительным потерям пестицидов.



Перед использованием зарядите аккумулятор, заполните контейнер подготовленной жидкостью через сетчатый фильтр и закройте крышку. Убедитесь в отсутствии протечек на дне контейнера. Включите питание и потяните рычаг, чтобы начать распыление. Допускается как мгновенное, так и непрерывное распыление.

В комплект входят три вида насадок, которые наверняка оправдают ваши ожидания.



## 5. Примечания

1. Аккумулятор заряжен перед отправкой. Однако во время транспортировки и хранения он может разрядиться. Поэтому перед первым использованием требуется дополнительная зарядка.

2. Старайтесь не использовать распылитель без воды, так как это может повредить мембрану. Никогда не переворачивайте распылитель вверх дном. В противном случае аккумулятор может выйти из строя.

3. Если вы слышите гудящий звук внутри опрыскивателя или распыление стало слабым после длительного использования, это может указывать на низкий заряд аккумулятора и необходимость его зарядки. Подключите зарядное устройство к разъёму «Зарядка», не вынимая аккумулятор из опрыскивателя. Каждая зарядка должна длиться не менее 8 часов. Разместите зарядное устройство в сухом, хорошо проветриваемом и безопасном месте на высоте более 50 см от земли.

4. Перед первым использованием необходимо провести тестовое распыление чистой водой, чтобы убедиться в отсутствии протечек или ослабления распыления.

5. Условия, которые пользователь должен помнить при распылении:

- Обязательно ношение маски и перчаток.
  - Никогда не допускайте попадания жидкости на кожу.
  - Никогда не распыляйте пестициды против ветра.
  - Не распылять на людей, животных или продукты питания.
  - Никогда не используйте распылитель длительное время при высоких температурах.
  - Никогда не употребляйте алкоголь сразу после распыления.
  - При использовании пестицидов необходимо соблюдать инструкции по безопасности производителя.
  - Избегайте использования сильных кислот, сильных оснований и легковоспламеняющихся веществ. Никогда не используйте высокостойкие и высокотоксичные пестициды для борьбы с вредителями фруктов, фруктовых деревьев и лекарственных растений.
  - После каждого использования устройство необходимо тщательно очищать, чтобы избежать коррозии, засорения и смешивания остатков жидкости с жидкостью, добавляемой при следующем опрыскивании, что может нанести вред посевам или снизить положительный эффект опрыскивания на посевы.
- Как чистить устройство? Внешняя поверхность: протрите влажной тканью. Внутренняя поверхность: наполните резервуар небольшим количеством воды и встряхните, чтобы вода постепенно вылилась.

6. При многократном, но непродолжительном использовании не требуется подзарядка перед каждым использованием.

7. Не допускается эксплуатация изделия при температуре выше 45°C и ниже -10°C.

8. После шести месяцев использования рекомендуется снять основание и проверить, не ослабли ли винты. Если они ослаблены, затяните их.

- Не забудьте выключить питание перед тем, как убрать устройство на хранение.
- Категорически запрещается подносить распылитель к огню, подвергать основание воздействию воды или погружать устройство в воду для очистки.

- Никогда не распыляйте порошки с помощью этого распылителя.
- Запрещается несанкционированное снятие корпуса зарядного устройства.

## 6. Схема построения



| Нет. | ОПИСАНИЕ                                | Нет. | ОПИСАНИЕ                                          | Нет. | ОПИСАНИЕ            |
|------|-----------------------------------------|------|---------------------------------------------------|------|---------------------|
| 1.   | держатель копы                          | 12.  | Крышка основания бака                             | 23.  | Регулятор давления  |
| 2.   | Секторная форсунка                      | 13.  | Уплотнительная заглушка насоса                    | 24.  | Вольтметр           |
| 3.   | Регулируемая форсунка с 4 отверстиями   | 14.  | Фильтр всасывания внутреннего пространства насоса | 25.  | Маленькое кольцо    |
| 4.   | Коническая распылительная насадка       | 15.  | Крышка бака                                       | 26.  | Впускная труба      |
| 5.   | Регулируемое копые из нержавеющей стали | 16.  | Фильтр бака                                       | 27.  | Большое кольцо      |
| 6.   | триггер копы                            | 17.  | Пряжка для ремня для переноски                    | 28.  | Выключатель питания |
| 7.   | Змея                                    | 18.  | Защитная полоска аккумулятора                     | 29.  | Регулируемое кольцо |
| 8.   | Мягкая накладка на ремень для переноски | 19.  | Аккумулятор                                       | 30.  | Насос               |
| 9.   | Винт строп                              | 20.  | Поддерживать                                      | 31.  | Танк                |
| 10.  | Крюк для стропы                         | 21.  | Зарядное устройство                               |      |                     |
| 11.  | Уплотнительное кольцо шланга            | 22.  | Гнездо для батареи                                |      |                     |

## 7. Устранение неполадок

| Проблема                                     | Причина                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Решение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигатель не запускается при подаче питания. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Кабели питания отключены</li> <li>- Аккумулятор разряжен.</li> <li>- Переключатель был поврежден.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Разберите основание, чтобы надежно подключить кабели.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Необычный звук, издаваемый двигателем.       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ослаблены болты крепления насоса</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Затяните винты.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Внизу основания имеется утечка.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Входные и выходные трубы насоса трескаются или ослабевают в местах соединений.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Разберите основание и затяните хомут.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Плохое распыление.                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Засорено распылительное отверстие.</li> <li>- Изношено распылительное отверстие или разделительная сетка.</li> <li>- Распылительное отверстие установлено задом наперед</li> <li>- Сетка фильтра засорена.</li> <li>- В трубах на стыках произошла течь.</li> <li>- Батарея разряжена</li> <li>- В насосе остался воздух</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Удалить посторонние частицы</li> <li>- Замените распылительное отверстие или разделительный экран.</li> <li>- Правильный</li> <li>- Прозрачный</li> <li>- Затянуть</li> <li>- Сигнализация не работает, замените ее, зарядите аккумулятор.</li> <li>- Снимите распылительную насадку или распылительный стержень, чтобы выпустить воздух.</li> </ul> |

## 8. Содержимое упаковки

| Нет. | Описание                                                   | Количество | Комментарии                                                                                              |
|------|------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Основной распылительный блок                               | 1          | Возможно приобретение дополнительных деталей, включая разъем. расширение или многофункциональный голова. |
| 2    | Инструкция                                                 | 1          |                                                                                                          |
| 3    | Тюлень                                                     | 1          |                                                                                                          |
| 4    | Коническая распылительная насадка                          | 1          |                                                                                                          |
| 5    | Регулируемая распылительная насадка с четырьмя отверстиями | 1          |                                                                                                          |
| 6    | Секторная форсунка                                         | 1          |                                                                                                          |
| 7    | Двойное сопло 30°                                          | 1          |                                                                                                          |
| 8    | Открытие крышки                                            | 2          |                                                                                                          |
| 9    | Маска                                                      | 1          |                                                                                                          |
| 10   | Декларация соответствия                                    | 1          |                                                                                                          |
| 11   | Гарантийный талон                                          | 1          |                                                                                                          |



Последние две цифры года нанесения маркировки CE - 20

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

*ГЕКО СП. з о. о. СП. к. Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско*

заявляет со всей ответственностью, что:

### **Ранцевый опрыскиватель аккумуляторный 16 л легкий Blue 12Ah Тип: G73252; Модель: OD-12A**

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

**2006/42/ЕС** Европейского парламента и Совета от 17 мая 2006 г. о машинах и механизмах, вносящий изменения в Директиву 95/16/ЕС

**2014/35/ЕС** от 26 февраля 2014 г. о гармонизации законодательств государств-членов, касающихся выпуска на рынок электрооборудования, предназначенного для использования в определенных пределах напряжения

**2014/30/ЕС** от 26 февраля 2014 г. о гармонизации законодательств государств-членов в области электромагнитной совместимости

и стандарты EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN 60204-1:2018, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013;

идентичен образцу, являющемуся предметом сертификата ЕС об испытании типа № I/ISETC.000620190313 от 13.03.2019

выдано ISET Srl Unipersonale Via Donatori del Sangue 9, 46024 – Моля (Миннесота), Страна: Италия

Телефон: +39 0376 598963; Электронная почта: iset@iset-italia.com

Идентификационный номер уполномоченного органа: 0865

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие изменено или переработано без согласия производителя.

**Ответственными за подготовку и хранение технической документации являются следующие лица:**

Лариса Ковальчик, Китлин, улица Спейсерова 3, 97-500 Радомско.



Китлин, 10/12/2020

Место и дата выдачи

**Лариса Ковальчик**

Фамилия, имя уполномоченного лица



Последние две цифры года нанесения маркировки CE - 20

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

*ГЕКО СП. з о. о. СП. к. Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско*

заявляет со всей ответственностью, что:

### **Ранцевый опрыскиватель аккумуляторный 16 л легкий Blue 12Ah Тип: G73252; Модель: OD-12A**

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:  
**2011/65/ЕС** от 8 июня 2011 г. об ограничении использования некоторых опасных веществ в  
электрическом и электронном оборудовании

и нормы

МЭК 62321:2008; МЭК 62321-4:2013; МЭК 62321-5:2013

идентичен образцу, являющемуся предметом сертификата ЕС об испытании типа №  
CTL1504271024-RC от 29.04.2015 г.

выдан

Shenzhen CTL Testing Technology Co., Ltd. Этаж 1-А. Технологический парк Байша,  
Да. 311, улица Шахэси, район Наньшань, Шэньчжэнь, Китай 518055  
Тел.: 86-755-89486194; Электронная почта: ctl@ctl-lab.com

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие  
изменено или переработано без согласия производителя.

**Ответственными за подготовку и хранение технической документации являются следующие  
лица:**

Лариса Ковальчик, Китлин, улица Спейсерова 3, 97-500 Радомско.



Китлин, 10/12/2020

Место и дата выдачи

**Лариса Ковальчик**

Фамилия, имя, должность уполномоченного лица



## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Акумуляторний ранцевий обприскувач 16 л Light Blue 12Ah

Тип: G73252; Модель: OD-12A

Переклад оригінальної інструкції  
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Кетлін, вулиця Спацера, 3  
97-500 Радомськ  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Перед першим використанням уважно прочитайте цей посібник. Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, а також за розуміння будь-яких ризиків, які можуть виникнути під час використання.*



**УВАГА!!!**

***Через постійне вдосконалення продукції, фотографії та малюнки, що містяться в цьому посібнику, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту.***

***Ці відмінності не можуть бути підставою для скарги .***

## 1. Опис

Акумуляторний ранцевий обприскувач був розроблений з винятковою увагою до деталей, щоб задовольнити ринковий попит на енергоефективні, високопродуктивні обприскувачі, що характеризуються безпекою, сучасним та унікальним дизайном, а також обтічною формою. Цей обприскувач призначений для знищення шкідників сільськогосподарських культур, квітів та садів, очищення громадських місць та санітарних приміщень, а також дезінфекції худоби та птахівників. Живлячись від акумулятора 12V/12Ah, пристрій значно економічніший та в 3-4 рази ефективніший, ніж ручний обприскувач. Він може працювати до 9 годин безперервно.

## 2. Структура та функції

Будівництво:

Обприскувач складається з бака, основи, акумулятора, міні-насоса, зарядного пристрою, системи розпилення (гумові трубки, вимикач, трубка, розпилювальна форсунка), ремня для перенесення, коліс тощо.

Особливості:

- (1) Плавний та обтічний вигляд. Бак ергономічно розроблений, щоб повторювати форму вашої спини та забезпечувати комфортне кріплення.
- (2) Оснащений компактним, легким, високонапірним діафрагмовим насосом та автоматичним захистом від надлишкового тиску.
- (3) Потрійний захист екрану запобігає засміченню атомайзера дрібними частинками та сторонніми предметами. Сітка має унікальну структуру, що дозволяє легко знімати її для очищення.
- (4) Система сигналізації низької напруги. Для захисту акумулятора, тривале використання спрацює попереджувальний сигнал, коли напруга акумулятора падає до 10,5 В. Окрім зарядного пристрою, що входить до комплекту, зарядний порт також можна використовувати як джерело живлення 12 В.
- (5) Зарядний пристрій має інтелектуальну триетапну зарядку (постійний струм / постійна напруга / підтримка) та захист від короткого замикання / перенапруги / зворотного підключення. Індикатори зарядного пристрою: червоний - заряджання, зелений - заряджено / режим очікування.

## 3. Технічні параметри

- |                                     |                                        |
|-------------------------------------|----------------------------------------|
| 1. Тип: рюкзак                      | 2. Вага нетто: 5.4kg                   |
| 3. Місткість контейнера: 16 л       | 4. Тип насоса: міні-діафрагмовий насос |
| 5. Акумулятор: 12V12AH              | 5. Заряджання: вхід AC100-240V         |
| 7. Максимальний тиск: 0,45-0,48 МПа |                                        |
| 50-60 Гц, вихід DC12V-2A            |                                        |

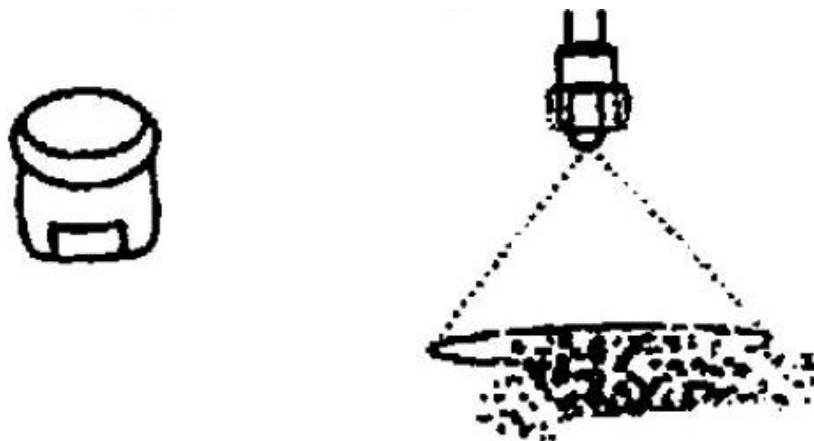
| Тип розпилювальної форсунки | Тиск (МПа) | Потік (л/хв) | Тип розпилювальної форсунки | Тиск (МПа) | Потік (л/хв) |
|-----------------------------|------------|--------------|-----------------------------|------------|--------------|
| Конічний                    | 0,29-0,32  | 0,7-0,8      | Подвійний конічний          | 0,17-0,18  | 1,6-1,7      |
| Галузевий                   | 0,16-0,17  | 1,2-1,3      |                             |            |              |
| 4-отвірний регульований     | 0,27-0,28  | 0,8-0,85     |                             |            |              |

## 4. Інструкція із застосування

Секторна розпилювальна форсунка: створює рівномірний розпилювач, ідеально підходить для низькорослих культур та боротьби з бур'янами. Розпилюйте за напрямком вітру та рухайтесь паралельно одній стороні факела розпилення.

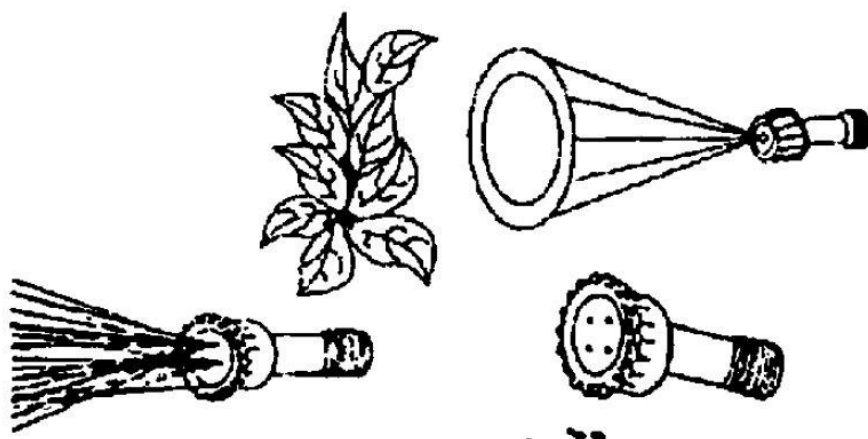
Конічна розпилювальна форсунка: Призначена для боротьби зі шкідниками. Розпилюйте за напрямком вітру та рухайтесь перехресними рухами з одного боку факела розпилення.

Регульована розпилювальна форсунка з чотирма отворами: підходить для обприскування високих культур та фруктових дерев. Може спричинити значні втрати пестицидів.



Перед використанням належним чином зарядіть акумулятор, наповніть контейнер підготовленою рідиною через ситечко та закрийте кришку контейнера. Переконайтеся, що на дні контейнера немає витоків. Увімкніть живлення та потягніть важіль живлення, щоб розпочати розпилення. Допускається миттєве або безперервне розпилення.

У комплект входять три види насадок, які обов'язково виправдають ваші очікування.



## 5. Примітки

1. Акумулятор було заряджено перед відправкою. Однак він може розрядитися під час транспортування та зберігання. Тому перед першим використанням його потрібно додатково зарядити.

2. Намагайтеся уникати використання обприскувача без води, оскільки це може пошкодити мембрану. Ніколи не перевертайте обприскувач догори дном. Інакше акумулятор може бути пошкоджений.

3. Якщо ви чуєте гудіння зсередини обприскувача або розпилювальний малюнок слабкий після тривалого використання, це може свідчити про низьку напругу акумулятора, який потребує зарядки. Підключіть штекер зарядки до гнізда «Зарядка», не виймаючи акумулятор з обприскувача. Кожна зарядка має тривати щонайменше 8 годин. Розмістіть зарядний пристрій у сухому, добре провітрюваному та безпечному місці на висоті понад 50 см над землею.

4. Перед першим використанням необхідно провести пробне розпилення чистою водою, щоб переконатися у відсутності протікання або ослаблення розпилення.

5. Умови, які користувач повинен пам'ятати під час обприскування:

- Обов'язкове носіння маски та рукавичок
  - Ніколи не допускайте контакту рідини зі шкірою.
  - Ніколи не розпилюйте пестициди проти вітру
  - Не розпилюйте на людей, тварин або їжу
  - Ніколи не використовуйте обприскувач протягом тривалого часу за високих температур
  - Ніколи не вживайте алкоголь одразу після розпилення
  - Під час використання пестицидів необхідно дотримуватися інструкцій з безпеки виробника
  - Уникайте використання сильних кислот, сильних лугів та легкозаймистих речовин. Ніколи не використовуйте високотійкі та високотоксичні пестициди для боротьби зі шкідниками фруктів, фруктових дерев та лікарських рослин.
  - Після кожного використання пристрій необхідно ретельно очищати, щоб уникнути корозії, засмічення та змішування залишків рідини з рідиною, доданою під час наступного обприскування, що може зашкодити посівам або зменшити позитивний ефект обприскування на них.
- Як чистити пристрій? Зовнішня частина: Протріть вологою ганчіркою. Внутрішня частина: Наповніть резервуар невеликою кількістю води та струсіть, щоб поступово виливати воду.

6. Багаторазове, але коротке використання не потребує заряджання перед кожним використанням.

7. Не дозволяється використовувати пристрій за температури вище 45°C та нижче -10°C.

8. Після шести місяців використання рекомендується зняти основу та перевірити, чи не ослабли гвинти. Якщо вони ослабли, затягніть їх.

- Не забудьте вимкнути живлення перед тим, як прибрати пристрій на зберігання.
- Суворо заборонено тримати розпилювач поблизу вогню, піддавати дії води на основу або занурювати пристрій у воду для очищення.

- Ніколи не розпилюйте порошки цим розпилювачем.
- Несанкціоноване зняття корпусу зарядного пристрою заборонено.

## 6. Схема побудови



| Ні. | ОПИС                                         | Ні. | ОПИС                                    | Ні. | ОПИС               |
|-----|----------------------------------------------|-----|-----------------------------------------|-----|--------------------|
| 1.  | Тримач для списи                             | 12. | Кришка основи бака                      | 23. | Регулятор тиску    |
| 2.  | Секторна розпилювальна форсунка              | 13. | Герметична пробка насоса                | 24. | Вольтметр          |
| 3.  | 4-отвірна регульована розпилювальна форсунка | 14. | Внутрішній всмоктувальний фільтр насоса | 25. | Маленьке кільце    |
| 4.  | Конічна розпилювальна форсунка               | 15. | Кришка бака                             | 26. | Впускна труба      |
| 5.  | Регульована трубка з нержавіючої сталі       | 16. | Фільтр бака                             | 27. | Велике кільце      |
| 6.  | Спусковий гачок                              | 17. | Пряжка для ременя для перенесення       | 28. | Вимикач живлення   |
| 7.  | Змія                                         | 18. | Захисна смужка акумулятора              | 29. | Регульоване кільце |
| 8.  | М'яка накладка на ремінь для перенесення     | 19. | Акумулятор                              | 30. | Насос              |
| 9.  | Строп-гвинт                                  | 20. | Підтримка                               | 31. | Танк               |
| 10. | Гак для слінгу                               | 21. | Зарядний пристрій                       |     |                    |
| 11. | Ущільнювальне кільце шланга                  | 22. | Гніздо для акумулятора                  |     |                    |

## 7. Усунення несправностей

| Проблема                                    | Причина                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Рішення                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигун не запускається при подачі живлення. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Відключені кабелі живлення</li> <li>- Акумулятор розряджений</li> <li>- Вимикач був пошкоджений</li> </ul>                                                                                                                                                                                                             | - Розберіть основу, щоб надійно підключити кабелі                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Незвичайний звук, що видає двигун.          | - Ослаблені болти кріплення насоса                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | - Затягніть гвинти                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| У нижній частині основи є витік.            | - Тріщини або відхилення з'єднань впускних та впускних труб насоса                                                                                                                                                                                                                                                                                              | - Розберіть основу та затягніть хомут для труби                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Погана атомізація.                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Розпилювальний отвір засмічений.</li> <li>- Зношений розпилювальний отвір або розділювальна сітка.</li> <li>- Отвір для розпилення встановлено назад</li> <li>- Сітка фільтра засмічена</li> <li>- У місцях стиків труб була теча.</li> <li>- Розряджений акумулятор</li> <li>- Повітря залишилося в насосі</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Видалити сторонні частинки</li> <li>- Замініть розпилювальний отвір або розділювальну сітку</li> <li>- Правильно</li> <li>- Очистити</li> <li>- Затягніть</li> <li>- Сигналізація не працює; замініть її, зарядіть акумулятор</li> <li>- Зніміть розпилювальну форсунку або розпилювальний стрижень, щоб випустити повітря</li> </ul> |

## 8. Комплектація

| Ні. | Опис                                                  | Кількість | Коментарі                                                                                          |
|-----|-------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Головний обприскувач                                  | 1         | Можливе придбання додаткових деталей, включаючи роз'єм розширення або багатофункціональний голова. |
| 2   | Інструкція                                            | 1         |                                                                                                    |
| 3   | Печатка                                               | 1         |                                                                                                    |
| 4   | Конічна розпилювальна форсунка                        | 1         |                                                                                                    |
| 5   | Регульована розпилювальна форсунка з чотирма отворами | 1         |                                                                                                    |
| 6   | Секторна розпилювальна форсунка                       | 1         |                                                                                                    |
| 7   | Подвійна насадка 30°                                  | 1         |                                                                                                    |
| 8   | Відкриття кришки                                      | 2         |                                                                                                    |
| 9   | Маска                                                 | 1         |                                                                                                    |
| 10  | Декларація про відповідність                          | 1         |                                                                                                    |
| 11  | Гарантійний талон                                     | 1         |                                                                                                    |



Останні дві цифри року застосування маркування CE - 20

## ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

*GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kitlin, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

заявляє з повною відповідальністю, що:

### **Легкий акумуляторний ранцевий обприскувач об'ємом 16 л Blue 12Ah Тип: G73252; Модель: OD-12A**

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:

**2006/42/ЄС** Європейського Парламенту та Ради від 17 травня 2006 року про машини та про внесення змін до Директиви 95/16/ЄС

**2014/35/ЄС** від 26 лютого 2014 року про гармонізацію законодавства держав-членів щодо надання на ринку електрообладнання, призначеного для використання в певних межах напруги

**2014/30/ЄС** від 26 лютого 2014 року про гармонізацію законодавства держав-членів щодо електромагнітної сумісності

і стандарти EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN 60204-1:2018,  
EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012, EN 61000-3-2:2014,  
EN 61000-3-3:2013;

ідентичний зразку, що є предметом сертифіката типових випробувань ЄС №  
I/SETC.000620190313 від 13.03.2019

видано ISET Srl Unipersonale Via Donatori del Sangue 9, 46024 – Moglia (MN), Країна: Італія

Телефон: +39 0376 598963; Електронна пошта: iset@iset-italia.com

Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 0865

Ця Декларація про відповідність вимогам ЄС втрачає чинність, якщо виріб змінено або перебудовано без згоди виробника.

**За підготовку та зберігання технічної документації відповідають такі особи:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Кітлін, 12.10.2020

Місце та дата видачі

**Лариса Ковальчик**

Прізвище, ім'я уповноваженої особи



Останні дві цифри року застосування маркування CE - 20

## ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

*GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
заявляє з повною відповідальністю, що:

**Легкий акумуляторний ранцевий обприскувач об'ємом  
16 л Blue 12Ah  
Тип: G73252; Модель: OD-12A**

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:  
**2011/65/ЄС** від 8 червня 2011 року про обмеження використання певних небезпечних речовин  
в електричному та електронному обладнанні  
та норми  
IEK 62321:2008; IEK 62321-4:2013; IEK 62321-5:2013  
ідентичний зразку, що є предметом сертифіката типових випробувань ЄС № CTL1504271024-RC  
від 29.04.2015  
виданий  
Shenzhen CTL Testing Technology Co., Ltd. Поверх 1-А. Технологічний парк Байша,  
Так. 311, дорога Шахексі, район Наньшань, Шеньчжень, Китай 518055  
Тел.: 86-755-89486194; Електронна пошта: ctl@ctl-lab.com

Ця Декларація про відповідність вимогам ЄС втрачає чинність, якщо виріб змінено або  
перебудовано без згоди виробника.

**За підготовку та зберігання технічної документації відповідають такі особи:**  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Кітлін, 12.10.2020  
Місце та дата видачі

**Лариса Ковальчик**  
Прізвище, ім'я, посада уповноваженої особи



## INSTRUKCIJOS VADOVAS

Baterijomis maitinamas kuprinės formos purkštuvas 16 l

Light Blue 12Ah

Tipas: G73252; Modelis: OD-12A

Originalių instrukcijų vertimas

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta

GEKO Sp. z o. o. Sp. k.

Kietlin, Spacerowa gatvė 3

97-500 Radomskas

[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Prieš pirmą kartą naudodami, atidžiai perskaitykite šį vadovą. Naudotojas privalo perskaityti visas saugaus naudojimo ir eksploatavimo instrukcijas bei suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojimo metu.*



***DĖMESIO!!!***

***Dėl nuolatinio gaminių tobulinimo šiame vadove pateiktos nuotraukos ir  
brėžiniai yra tik iliustraciniai ir gali skirtis nuo įsigyto gaminio.  
Šie skirtumai negali būti naudojami kaip skundo pagrindas .***

## 1. Aprašymas

Talpos akumuliatorinis kuprinės tipo purkštuvas buvo sukurtas ypatingą dėmesį skiriant detalėms, siekiant patenkinti rinkos poreikius energiją taupantiems, didelio našumo purkštuvams, pasižymintiems saugumu, moderniu ir unikaliu dizainu bei aptakia forma. Šis purkštuvas skirtas kenkėjams naikinti iš pasėlių, gėlių ir sodų, viešųjų erdvių ir sanitarinių patalpų valymui bei gyvulių ir paukštidžių dezinfekavimui. Maitinamas 12V/12Ah akumuliatoriaus, prietaisas yra žymiai ekonomiškesnis ir 3–4 kartus efektyvesnis nei rankinis purkštuvas. Jis gali veikti iki 9 valandų nepertraukiamai.

## 2. Struktūra ir funkcijos

Konstrukcija:

Purkštuvą sudaro bakas, pagrindas, akumuliatorius, mini siurblys, įkroviklis, purškimo sistema (guminiai vamzdeliai, jungiklis, antgalis, purškimo antgalis), nešiojimo diržas, ratukai ir kt.

Savybės:

- (1) Lygi ir aptaki išvaizda. Vandens talpa yra ergonomiškai suprojektuota taip, kad atitiktų jūsų nugaros formą ir būtų patogiai pritvirtinta.
- (2) Įrengtas kompaktiškas, lengvas, aukšto slėgio diafragminis siurblys ir automatinė apsauga nuo viršslėgio.
- (3) Triguba ekrano apsauga neleidžia smulkioms dalelėms ir pašalinėms dalelėms užsikimšti purkštuvo. Ekranas turi unikalią struktūrą, kad jį būtų lengva nuimti valymui.
- (4) Žemos įtampos signalizacijos sistema. Siekiant apsaugoti akumuliatorių, ilgalaikio naudojimo metu, kai akumuliatoriaus įtampa nukrenta iki 10,5 V, įsijungia įspėjamasis signalas. Be pridedamo įkroviklio, įkrovimo prievadą taip pat galima naudoti kaip 12 V maitinimo šaltinį.
- (5) Įkroviklis turi išmanųjį trijų pakopų įkrovimą (nuolatinė srovė / nuolatinė įtampa / palaikomasis įkrovimas) ir trumpojo jungimo / viršįtampio / atvirkštinio sujungimo apsaugą. Įkroviklio indikatorius lemputės: raudona – kraunama, žalia – įkrauta / budėjimo režimu.

## 3. Techniniai parametrai

- |                                     |                                               |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1. Tipas: kuprinė                   | 2. Grynasis svoris: 5.4kg                     |
| 3. Konteinerio talpa: 16 l          | 4. Siurblio tipas: mini diafragminis siurblys |
| 5. Baterija: 12V12AH                | 5. Įkrovimas: įvestis AC100–240 V             |
| 7. Maksimalus slėgis: 0,45–0,48 MPa |                                               |
| 50–60 Hz, išėjimo srovė: 12 V / 2 A |                                               |

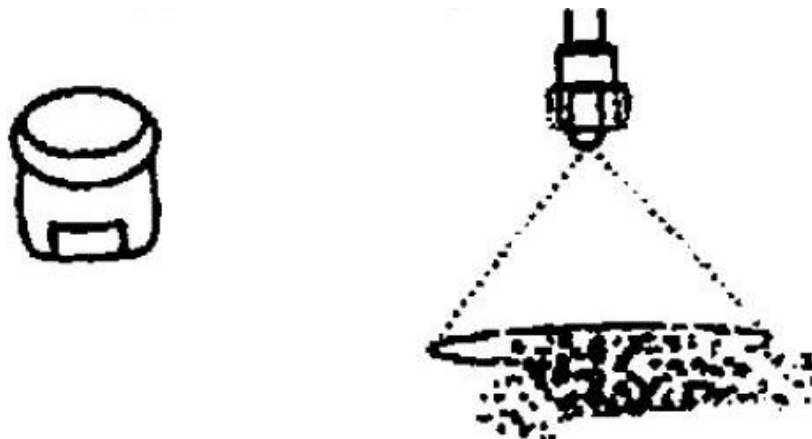
| Purškimo antgalio tipas | Slėgis (MPa) | Srautas (l/min) | Purškimo antgalio tipas | Slėgis (MPa) | Srautas (l/min) |
|-------------------------|--------------|-----------------|-------------------------|--------------|-----------------|
| Kūginis                 | 0,29–0,32    | 0,7–0,8         | Dvigubas kūginis        | 0,17–0,18    | 1,6–1,7         |
| Sektorinis              | 0,16–0,17    | 1,2–1,3         |                         |              |                 |
| 4 skylių reguliuojamas  | 0,27–0,28    | 0,8–0,85        |                         |              |                 |

## 4. Naudojimo instrukcijos

Sektorinis purškimo antgalis: sukuria tolygų purškimą, idealiai tinkantį trumpiems pasėliams ir piktžolių kontrolei. Purkšti vėjo kryptimi ir lygiagrečiai vienai purškimo formos pusei.

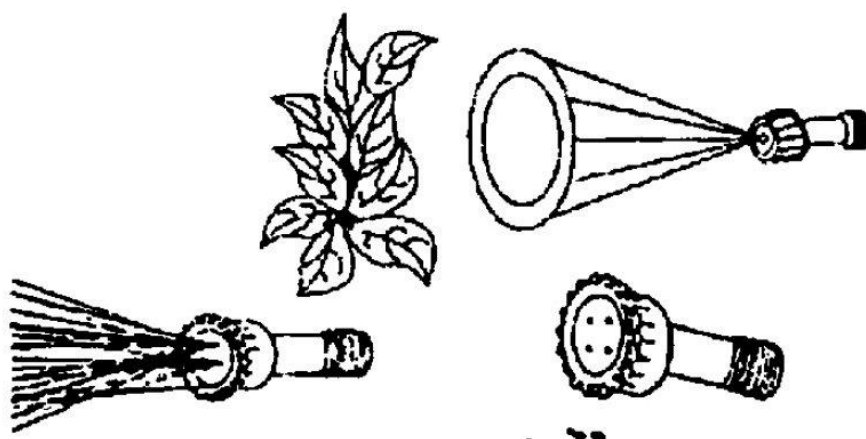
Kūginis purškimo antgalis: skirtas kenkėjų kontrolei. Purškite vėjo kryptimi ir kryžminių būdu paskirstykite purškimo trajektoriją vienoje pusėje.

Keturių skylučių reguliuojamas purškimo antgalis: tinka purkšti aukštus pasėlius ir vaismedžius. Gali sukelti didelį pesticidų nuostolį.



Prieš naudojimą tinkamai įkraukite akumuliatorių, per sietelį pripildykite indą paruošto skysčio ir uždarykite indo dangtelį. Įsitikinkite, kad indo apačioje nėra nuotėkio. Įjunkite maitinimą ir patraukite maitinimo svirtį, kad pradėtumėte purkšti. Leidžiamas momentinis arba nuolatinis purškimas.

Komplekte yra trijų tipų antgaliai, kurie tikrai pateisins jūsų lūkesčius.



## 5. Pastabos

1. Prieš išsiunčiant akumuliatorius buvo įkrautas. Tačiau transportavimo ir sandėliavimo metu jis gali išsikrauti. Todėl prieš pirmąjį naudojimą jį reikia įkrauti papildomai.

2. Stenkitės nenaudoti purkštuvo be vandens, nes tai gali pažeisti membraną. Niekada neapverskite purkštuvo. Priešingu atveju galite pažeisti bateriją.

3. Jei iš purkštuvo vidaus girdite dūzgimą arba purškimo vaizdas po ilgo naudojimo yra silpnas, purkštuvas gali rodyti žemą akumuliatoriaus įtampą ir jį reikia įkrauti. Prijunkite įkrovimo kištuką prie „Įkrovimo“ lizdo neišimdami akumuliatoriaus iš purkštuvo. Kiekvienas įkrovimas turėtų trukti mažiausiai 8 valandas. Padėkite įkroviklį sausoje, gerai vėdinamoje ir saugioje vietoje, daugiau nei 50 cm aukštyje virš žemės.

4. Prieš pirmąjį naudojimą būtina atlikti bandomąjį purškimą švriu vandeniu, siekiant įsitikinti, kad nėra nuotėkio ar susilpnėjusio purškimo.

5. Sąlygos, kurias naudotojas turi atsiminti purkštuodamas:

- Būtina dėvėti kaukę ir pirštines
- Niekada neleiskite skysčiui patekti ant odos.
- Niekada nepurškite pesticidų prieš vėją
- Nepurškite ant žmonių, gyvūnų ar maisto produktų
- Niekada nenaudokite purkštuvo ilgą laiką aukštoje temperatūroje
- Niekada negerkite alkoholio iš karto po purškimo
- Naudojant pesticidus, privaloma laikytis gamintojo saugos nurodymų.
- Venkite naudoti stiprias rūgštis, stiprias bazines ir degius produktus. Niekada nenaudokite labai patvarių ir labai toksiškų pesticidų kenkėjams kontroliuoti vaismedžiams, vaismedžiams ir vaistiniams augalams.
- Po kiekvieno naudojimo prietaisą reikia kruopščiai išvalyti, kad būtų išvengta korozijos, užsikimšimo ir likusio skysčio susimaišymo su skysčiu, įpilamu kito purškimo metu, nes tai gali pakenkti augalams arba sumažinti teigiamą purškimo poveikį augalams.

Kaip valyti prietaisą? Išorė: patrinkite drėgnu skudurėliu. Vidus: pripildykite bakelį nedideliu kiekiu vandens ir pakratykite, kad vanduo palaipsniui išbėgtų.

6. Naudojant daug kartų, bet trumpai, nereikia įkrauti prieš kiekvieną naudojimą.

7. Draudžiama naudoti įrenginį aukštesnėje nei 45 °C ir žemesnėje nei -10 °C temperatūroje.

8. Po šešių mėnesių naudojimo rekomenduojama nuimti pagrindą ir patikrinti, ar nėra atsilaisvinusių varžtų. Jei jie atsilaisvinę, priveržkite juos.

- Prieš padėdami įrenginį saugoti, nepamirškite išjungti maitinimo.
- Griežtai draudžiama laikyti purkštuvą šalia ugnies, liesti pagrindą vandeniu arba panardinti prietaisą į vandenį valymui.

- Niekada nepurškite miltelių šiuo purkštuvu.
- Draudžiama be leidimo nuimti įkroviklio korpusą.

## 6. Konstrukcijos schema



| Nr. | APRAŠYMAS                                  | Nr. | APRAŠYMAS                          | Nr. | APRAŠYMAS            |
|-----|--------------------------------------------|-----|------------------------------------|-----|----------------------|
| 1.  | Iešmės laikiklis                           | 12. | Bako pagrindo dangtis              | 23. | Slėgio regulatorius  |
| 2.  | Sektorinis purškimo antgalis               | 13. | Siurblio sandarinimo kamštis       | 24. | Voltmetras           |
| 3.  | 4 skylių reguliuojamas purškimo antgalis   | 14. | Siurblio vidinis įsiurbimo filtras | 25. | Mažas žiedas         |
| 4.  | Kūginis purškimo antgalis                  | 15. | Bako dangtelis                     | 26. | Įleidimo vamzdis     |
| 5.  | Reguliuojamas nerūdijančio plieno ietis    | 16. | Bako filtras                       | 27. | Didelis žiedas       |
| 6.  | Lance tipo gaidukas                        | 17. | Nešiojimo dirželio sagtis          | 28. | Maitinimo jungiklis  |
| 7.  | Gyvatė                                     | 18. | Baterijos apsauginė juostelė       | 29. | Reguliuojamas žiedas |
| 8.  | Minkštas nešiojimo dirželio paminkštinimas | 19. | Baterija                           | 30. | Siurblys             |
| 9.  | Spyruoklinis varžtas                       | 20. | Pagalba                            | 31. | Tankas               |
| 10. | Stropo kabliukas                           | 21. | Įkroviklis                         |     |                      |
| 11. | Žarnos O žiedas                            | 22. | Baterijos lizdas                   |     |                      |

## 7. Trikčių šalinimas

| Problema                                        | Priežastis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Sprendimas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Variklis neužsiveda, kai įjungiamas maitinimas. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Atjungti maitinimo laidai</li> <li>- Baterija išsikrovusi</li> <li>- Jungiklis buvo pažeistas</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Išardykite pagrindą, kad kabeliai būtų tvirtai prijungti</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Neįprastas variklio skleidžiamas garsas.        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Atsilaisvinę siurblio tvirtinimo varžtai</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Priveržkite varžtus</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Pagrindo apačioje yra nuotėkis.                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Siurblio įleidimo ir išleidimo vamzdžiai įtrūkę arba atsilaisvinę jungtyse</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Išardykite pagrindą ir priveržkite vamzdžio spaustuką</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Prastas atomizavimas.                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Užsikimšusi purškimo anga.</li> <li>- Purškimo anga arba separavimo tinklelis yra susidėvėjęs.</li> <li>- Purškimo anga sumontuota atvirkščiai</li> <li>- Filtro tinklelis užsikimšęs</li> <li>- Vamzdžiuose ties jungtimis buvo nuotėkis.</li> <li>- Išsikrovęs akumuliatorius</li> <li>- Siurblyje liko oro</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pašalinkite pašalines daleles</li> <li>- Pakeiskite purškimo angą arba atskyrimo sieta</li> <li>- Teisingai</li> <li>- Skaidrus</li> <li>- Priveržkite</li> <li>- Signalizacija neveikia; pakeiskite ją, įkraukite bateriją</li> <li>- Nuimkite purškimo antgalį arba purškimo strypą, kad išleistumėte orą</li> </ul> |

## 8. Pakuotės turinys

| Nr. | Aprašymas                                      | Kiekis | Komentarai                                                                          |
|-----|------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Pagrindinis purkštuvas                         | 1      | Galima įsigyti papildomų dalių, įskaitant jungtį plėtimas arba daugiafunkcis galva. |
| 2   | Instrukcija                                    | 1      |                                                                                     |
| 3   | Antspaudas                                     | 1      |                                                                                     |
| 4   | Kūginis purškimo antgalis                      | 1      |                                                                                     |
| 5   | Keturių skylių reguliuojamas purškimo antgalis | 1      |                                                                                     |
| 6   | Sektorinis purškimo antgalis                   | 1      |                                                                                     |
| 7   | Dvigubas antgalis 30°                          | 1      |                                                                                     |
| 8   | Atidaromas dangtelis                           | 2      |                                                                                     |
| 9   | Kaukė                                          | 1      |                                                                                     |
| 10  | Atitikties deklaracija                         | 1      |                                                                                     |
| 11  | Garantinė kortelė                              | 1      |                                                                                     |



Paskutiniai du CE ženklo taikymo metų skaitmenys – 20

## EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

*GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
su visa atsakomybe pareiškia, kad:

**Baterijomis maitinamas kuprinės formos purkštuvas, 16 l,  
lengvas Blue 12Ah  
Tipas: G73252; Modelis: OD-12A**

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:  
2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva **2006/42/EB dėl mašinų, iš dalies  
keičianti Direktyvą 95/16/EB**  
**2014/35/ES** dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektros įrangos, skirtos naudoti tam tikrose  
įtampos ribose, tiekimu rinkai, suderinimo  
**Direktyva 2014/30/ES** dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektromagnetiniu suderinamumu,  
suderinimo  
ir standartai EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN 60204-1:2018,  
EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012, EN 61000-3-2-2014,  
EN 61000-3-3:2013;  
yra identiškas bandiniui, kuriam išduotas 2019 m. kovo 13 d. EB tipo tyrimo sertifikatas Nr.  
I/ISETC.000620190313.  
išdavė ISET Srl Unipersonale Via Donatori del Sangue 9, 46024 – Moglia (MN), šalis: Italija  
Telefonas: +39 0376 598963; El. paštas: iset@iset-italia.com  
Notifikuotosios įstaigos identifikacinis numeris: 0865

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys yra pakeičiamas arba perkonstruojamas be  
gamintojo sutikimo.

### Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingi šie asmenys:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2020-12-10  
Išdavimo vieta ir data

**Larysa Kowalczyk**  
Įgalioto asmens pavardė, vardas



Paskutiniai du CE ženklo taikymo metų skaitmenys – 20

## EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

*GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
su visa atsakomybe pareiškia, kad:

### **Baterijomis maitinamas kuprinės formos purkštuvas 16 l lengvas Blue 12Ah Tipas: G73252; Modelis: OD-12A**

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:  
**2011/65/ES** dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje  
apribojimo  
ir normos  
IEC 62321:2008; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013  
yra identiškas bandiniui, kuriam išduotas 2015 m. balandžio 29 d. EB tipo tyrimo sertifikatas Nr.  
CTL1504271024-RC.  
išdavė  
Šendženo „CTL Testing Technology Co., Ltd.“, 1 aukštas, A. Baisha technologijų parkas,  
Taip. 311, Shahexi kelias, Nanshan rajonas, Šendženas, Kinija 518055  
Tel.: 86-755-89486194; El. paštas: ctl@ctl-lab.com

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys yra pakeičiamas arba perkonstruojamas be  
gamintojo sutikimo.

#### **Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingi šie asmenys:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2020-12-10  
Išdavimo vieta ir data

**Larysa Kowalczyk**  
Įgalioto asmens pavardė, vardas, pareigos



## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Akumulatora darbināms mugursomas smidzinātājs 16L Light Blue 12Ah

Tips: G73252; Modelis: OD-12A

Originālo instrukciju tulkojums

LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowa iela 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Lietotāja pienākums ir izlasīt visus norādījumus, kas nepieciešami drošai lietošanai un darbībai, kā arī izprast visus riskus, kas var rasties lietošanas laikā.*



***UZMANĪBU!!!***

***Sakarā ar nepārtrauktu produktu uzlabošanu, šajā rokasgrāmatā iekļautās fotogrāfijas un zīmējumi ir tikai ilustratīviem nolūkiem un var atšķirties no iegādātā produkta.***

***Šīs atšķirības nevar izmantot kā pamatu sūdzībai .***

## 1. Apraksts

Akumulatora darbināmais mugursomas smidzinātājs tika izstrādāts, pievēršot īpašu uzmanību detaļām, lai apmierinātu tirgus pieprasījumu pēc energoefektīviem, augstas veikspējas smidzinātājiem, ko raksturo drošība, moderns un unikāls dizains, kā arī moderna forma. Šis smidzinātājs ir paredzēts kaitēkļu iznīcināšanai kultūraugos, ziedos un dārzos, sabiedrisko telpu un sanitāro telpu tīrīšanai, kā arī mājlopu un mājputnu novietņu dezinfekcijai. Darbināms ar 12V/12Ah akumulatoru, ierīce ir ievērojami ekonomiskāka un 3 līdz 4 reizes efektīvāka nekā rokas smidzinātājs. Tā var darboties līdz pat 9 stundām nepārtraukti.

## 2. Struktūra un funkcijas

Būvniecība:

Smidzinātājs sastāv no tvertnes, pamatnes, akumulatora, mini sūkņa, lādētāja, izsmidzināšanas sistēmas (gumijas caurules, slēdzis, šļūteni, smidzināšanas uzgalis), pārnēsāšanas siksnas, riteņiem utt.

Funkcijas:

- (1) Gluds un modernizēts izskats. Tvertne ir ergonomiski veidota, lai tā atbilstu muguras formai un nodrošinātu ērtu piestiprināšanu.
- (2) Aprīkots ar kompaktu, vieglu augstspiediena diafragmas sūkni un automātisku pārspiediena aizsardzību.
- (3) Trīskārša ekrāna aizsardzība novērš smalku daļiņu un svešķermeņu iekļūšanu atomizatorā. Ekrānam ir unikāla struktūra, kas ļauj to viegli noņemt tīrīšanai.
- (4) Zema sprieguma trauksmes sistēma. Lai aizsargātu akumulatoru, ilgstošas lietošanas laikā akumulatora spriegums nokrīt līdz 10,5 V, ieslēgsies brīdinājuma signāls. Papildus komplektā iekļautajam lādētājam uzlādes portu var izmantot arī kā 12 V barošanas avotu.
- (5) Lādētājam ir vieda trīspakāpju uzlāde (nemainīga strāva / nemainīgs spriegums / uzturēšana) un īsslēguma / pārsprieguma / pretējā savienojuma aizsardzība. Lādētāja indikatora gaismas: sarkana - uzlāde, zaļa - uzlādēts / gaidīšanas režīmā.

## 3. Tehniskie parametri

- |                                                 |                                       |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Tips: mugursoma                              | 2. Neto svars: 5.4kg                  |
| 3. Tvertnes tilpums: 16L                        | 4. Sūkņa tips: mini diafragmas sūknis |
| 5. Akumulators: 12V12AH                         | 5. Uzlāde: lēnā AC100-240V            |
| 7. Maksimālais spiediens: 0,45–0,48 MPa         |                                       |
| 50–60 Hz, izejas frekvence līdzstrāva 12 V, 2 A |                                       |

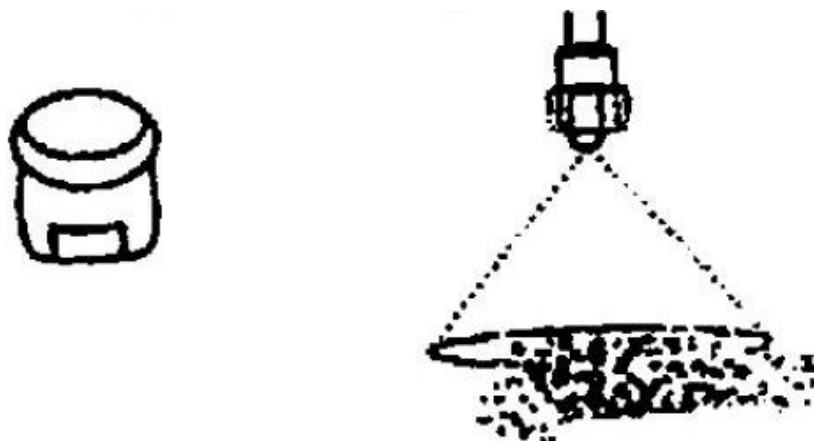
| Smidzināšanas sprauslas tips | Spiediens (MPa) | Plūsma (l/min) | Smidzināšanas sprauslas tips | Spiediens (MPa) | Plūsma (l/min) |
|------------------------------|-----------------|----------------|------------------------------|-----------------|----------------|
| Konisks                      | 0,29–0,32       | 0,7–0,8        | Dubultkonisks                | 0,17–0,18       | 1,6–1,7        |
| Nozaru                       | 0,16–0,17       | 1,2–1,3        |                              |                 |                |
| 4 caurumu regulējams         | 0,27–0,28       | 0,8–0,85       |                              |                 |                |

## 4. Lietošanas instrukcija

Sektora smidzināšanas sprausla: Rada vienmērīgu miglu, kas ir ideāli piemērota īsiem kultūraugiem un nezāļu apkarošanai. Izsmidziniet vēja virzienā un pārvietojieties paralēli vienai smidzināšanas raksta pusei.

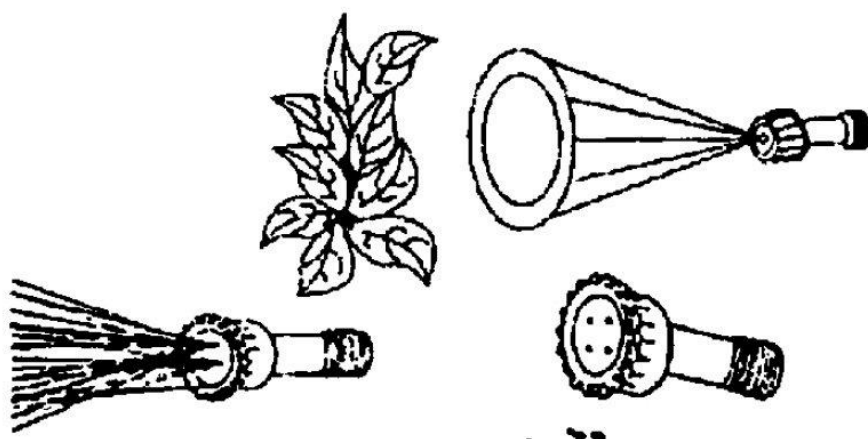
Koniskā smidzināšanas sprausla: paredzēta kaitēkļu apkarošanai. Izsmidziniet vēja virzienā un veiciet krustenisku kustību vienā smidzināšanas shēmas pusē.

Četru caurumu regulējama smidzināšanas sprausla: piemērota augstu kultūraugu un augļu koku izsmidzināšanai. Var izraisīt ievērojamus pesticīdu zudumus.



Pirms lietošanas pareizi uzlādējiet akumulatoru, piepildiet trauku ar sagatavoto šķidrumu caur sietu un aizveriet trauka vāku. Pārbaudiet, ka trauka apakšā nav noplūdes. Ieslēdziet strāvu un pavelciet ieslēgšanas sviru, lai sāktu izsmidzināšanu. Ir atļauta tūlītēja vai nepārtraukta izsmidzināšana.

Komplektā ietilpst trīs veidu sprauslas, kas noteikti atbildīs jūsu cerībām.



## 5. Piezīmes

1. Akumulators pirms piegādes ir uzlādēts. Tomēr transportēšanas un uzglabāšanas laikā tas var izlādēties. Tāpēc pirms sākotnējās lietošanas ir nepieciešama papildu uzlāde.
2. Centieties nelietot smidzinātāju bez ūdens, jo tas var sabojāt membrānu. Nekad neapgrieziet smidzinātāju otrādi. Pretējā gadījumā var tikt bojāts akumulators.
3. Ja pēc ilgstošas lietošanas dzirdat dūkoņu vai izsmidzināšanas strūkļa ir vāja, smidzinātājs var norādīt uz zemu akumulatora spriegumu un ir nepieciešama uzlāde. Pievienojiet uzlādes spraudni ligzdai "Uzlāde", neizņemot akumulatoru no smidzinātāja. Katrai uzlādei jāilgst vismaz 8 stundas. Novietojiet lādētāju sausā, labi vēdināmā un drošā vietā, kas ir vairāk nekā 50 cm virs zemes.
4. Pirmajai lietošanas reizei ir nepieciešams testa smidzināšanas mēģinājums ar tīru ūdeni, lai pārliecinātos, ka nav noplūdes vai novājināta aerosola iedarbība.
5. Nosacījumi, kas lietotājam jāatceras, veicot izsmidzināšanu:
  - Obligāti jāvalkā maska un cimdi
  - Nekad neļaujiet šķidrumam nonākt saskarē ar ādu.
  - Nekad nesmidziniet pesticīdus pret vēju
  - Neizsmidzināt uz cilvēkiem, dzīvniekiem vai pārtikas produktiem
  - Nekad nelietojiet smidzinātāju ilgstoši augstā temperatūrā
  - Nekad nedzeriet alkoholu tūlīt pēc izsmidzināšanas
  - Lietojot pesticīdus, ir jāievēro ražotāja sniegtie drošības norādījumi.
  - Izvairieties no spēcīgu skābju, spēcīgu bāzu un viegli uzliesmojošu produktu lietošanas. Nekad nelietojiet ļoti noturīgus un ļoti toksiskus pesticīdus kaitēkļu apkarošanai augļos, augļu kokos un ārstniecības augos.
  - Pēc katras lietošanas reizes ierīce ir rūpīgi jāiztīra, lai izvairītos no korozijas, aizsērēšanas un atlikušā šķidruma sajaukšanās ar šķidrumu, kas tiek pievienots nākamās izsmidzināšanas laikā, kas var kaitēt kultūraugiem vai mazināt izsmidzināšanas pozitīvo ietekmi uz kultūraugiem.Kā tīrīt ierīci? Ārpusē: berzējiet ar mitru drānu. Iekšpusē: piepildiet tvertni ar nelielu daudzumu ūdens un sakratiet, lai pakāpeniski izlietu ūdeni.
6. Vairākkārtēja, bet īslaicīga lietošana neprasa uzlādi pirms katras lietošanas reizes.
7. Ierīci nav atļauts lietot temperatūrā, kas ir augstāka par 45°C un zemāka par -10°C.
8. Pēc sešu mēnešu lietošanas ieteicams noņemt pamatni un pārbaudīt, vai skrūves nav vaļīgas. Ja tās ir vaļīgas, pievelciet tās.
  - Pirms ierīces uzglabāšanas atcerieties izslēgt barošanu.
  - Stingri aizliegts turēt smidzinātāju uguns tuvumā, pakļaut pamatni ūdenim vai iegremdēt ierīci ūdenī tīrīšanai.

- Nekad neizsmidziniet pulverveida vielas ar šo smidzinātāju.
- Lādētāja korpusa neatļauta noņemšana ir aizliegta.

## 6. Konstrukcijas shēma



| Nē. | APRAKSTS                                    | Nē. | APRAKSTS                          | Nē. | APRAKSTS             |
|-----|---------------------------------------------|-----|-----------------------------------|-----|----------------------|
| 1.  | Lance turētājs                              | 12. | Tvertnes pamatnes vāks            | 23. | Spiediena regulators |
| 2.  | Sektora smidzināšanas sprausla              | 13. | Sūkņa blīvēšanas aizbāznis        | 24. | Voltmetrs            |
| 3.  | 4 caurumu regulējama smidzināšanas sprausla | 14. | Sūkņa iekšējais iesūkšanas filtrs | 25. | Mazais gredzens      |
| 4.  | Koniska smidzināšanas sprausla              | 15. | Tvertnes vāciņš                   | 26. | Ieplūdes caurule     |
| 5.  | Regulējams nerūsējošā tērauda lancets       | 16. | Tvertnes filtrs                   | 27. | Liels gredzens       |
| 6.  | Lance sprūda                                | 17. | Pārnēsāšanas sūkšanas sprādze     | 28. | Barošanas slēdzis    |
| 7.  | Čūska                                       | 18. | Baterijas drošības sloksne        | 29. | Regulējams gredzens  |
| 8.  | Mīksta pārnēsāšanas sūkšanas paliktnis      | 19. | Akumulators                       | 30. | Sūknis               |
| 9.  | Slinga skrūve                               | 20. | Atbalsts                          | 31. | Tvertne              |
| 10. | Āķis cilāšanai                              | 21. | Lādētājs                          |     |                      |
| 11. | Šļūtenes O veida gredzens                   | 22. | Akumulatora ligzda                |     |                      |

## 7. Problēmu novēršana

| Problēma                                        | Iemesls                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Risinājums                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dzinējs neieslēdzas, kad tiek pievadīta strāva. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Atvienoti strāvas kabeļi</li> <li>- Akumulators ir izlādējies</li> <li>- Slēdzis bija bojāts</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Izjauciet pamatni, lai droši savienotu kabeļus</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Neparasta skaņa, ko rada motors.                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sūkņa stiprinājuma skrūves ir vaļīgas</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pievelciet skrūves</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Pamatnes apakšā ir noplūde.                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sūkņa ieplūdes un izplūdes caurules saplaisā vai atdalās savienojumos</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Izjauciet pamatni un pievelciet caurules skavu</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Slikta atomizācija.                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Smidzināšanas atvere ir aizsērējusi.</li> <li>- Izsmidzināšanas atvere vai atdalīšanas siets ir nodilis.</li> <li>- Smidzināšanas caurums uzstādīts otrādi</li> <li>- Filtra siets ir aizsērējis</li> <li>- Caurulēs savienojumos bija noplūde.</li> <li>- Izlādējies akumulators</li> <li>- Sūknī ir palicis gaiss</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Noņemot svešķermeņus</li> <li>- Nomainiet smidzināšanas atveri vai atdalīšanas sietu</li> <li>- Pareizi</li> <li>- Skaidrs</li> <li>- Pievelciet</li> <li>- Signalizācija nedarbojas; nomainiet to, uzlādējiet akumulatoru</li> <li>- Noņemiet smidzināšanas uzgali vai smidzināšanas stieni, lai izlaistu gaisu</li> </ul> |

## 8. Iepakojuma saturs

| Nē. | Apraksts                                        | Daudzums | Komentāri                                                                                              |
|-----|-------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Galvenā smidzinātāja iekārta                    | 1        | Ir iespējams iegādāties papildu detaļas, tostarp savienotāju paplašināšana vai daudzfunkcionāls galva. |
| 2   | Instrukcija                                     | 1        |                                                                                                        |
| 3   | Zīmogs                                          | 1        |                                                                                                        |
| 4   | Koniska smidzināšanas sprausla                  | 1        |                                                                                                        |
| 5   | Četru caurumu regulējama smidzināšanas sprausla | 1        |                                                                                                        |
| 6   | Sektora smidzināšanas sprausla                  | 1        |                                                                                                        |
| 7   | Dubultā sprausla 30°                            | 1        |                                                                                                        |
| 8   | Atverams vāks                                   | 2        |                                                                                                        |
| 9   | Maska                                           | 1        |                                                                                                        |
| 10  | Atbilstības deklarācija                         | 1        |                                                                                                        |
| 11  | Garantijas karte                                | 1        |                                                                                                        |



CE marķējuma piemērošanas gada pēdējie divi cipari - 20

## EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

*GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
ar pilnu atbildību paziņo, ka:

### **Akumulatora darbināms mugursomas smidzinātājs 16L viegls Blue 12Ah Tips: G73252; Modelis: OD-12A**

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 17. maija **Direktīva 2006/42/EK par mašīnām un ar ko groza Direktīvu 95/16/EK**

**Direktīva 2014/35/ES** par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz tādu elektroiekārtu pieejamību tirgū, kas paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās

**Direktīva 2014/30/ES** par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību

un standarti EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN 60204-1:2018,  
EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012, EN 61000-3-2:2014,  
EN 61000-3-3:2013;

ir identisks paraugam, uz kuru attiecas EK tipa pārbaudes sertifikāts Nr. I/SETC.000620190313  
(13.03.2019.)

izdevis ISET Srl Unipersonale Via Donatori del Sangue 9, 46024 – Moglia (MN), Valsts: Itālija

Tālrunis: +39 0376 598963; E-pasts: iset@iset-italia.com

Pilnvarotās iestādes identifikācijas numurs: 0865

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja piekrišanas.

**Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu ir atbildīgas šādas personas:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Kītlina, 2020. gada 12. oktobris

Izdošanas vieta un datums

**Larisa Kovaļčika**

Pilnvarotās personas uzvārds, vārds



CE marķējuma piemērošanas gada pēdējie divi cipari - 20

## EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

*GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kītлина, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
ar pilnu atbildību paziņo, ka:

### **Akumulatora darbināms mugursomas smidzinātājs 16L viegls Blue 12Ah Tips: G73252; Modelis: OD-12A**

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

**Direktīva 2011/65/ES** par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās  
un normas

IEC 62321:2008; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013

ir identisks paraugam, uz kuru attiecas EK tipa pārbaudes sertifikāts Nr. CTL1504271024-RC  
(29.04.2015.)

izdevis

Šenženas CTL testēšanas tehnoloģiju Co., Ltd. 1. stāvs-A. Baisha tehnoloģiju parks,

Jā. Šaheksi ceļš 311, Naņšanas rajons, Šeņdžeņa, Ķīna 518055

Tālrunis: 86-755-89486194; e-pasts: ctl@ctl-lab.com

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja  
piekrišanas.

**Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu ir atbildīgas šādas personas:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Kītлина, 2020. gada 12. oktobris  
Izdošanas vieta un datums

**Larisa Kovaļčika**

Pilnvarotās personas uzvārds, vārds, amats



## NÁVOD K POUŽITÍ

Bateriový zádobý postřikovač 16L Light Blue 12Ah

Typ: G73252; Model: OD-12A

Překlad originálního návodu  
CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobena pro  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowa ulice 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod. Je odpovědností uživatele přečíst si všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozumět všem rizikům, která mohou během používání nastat.*



***POZOR!!!***

***Vzhledem k neustálému vylepšování produktů slouží fotografie a výkresy v této příručce pouze pro ilustrační účely a mohou se lišit od zakoupeného produktu.***

***Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci .***

## 1. Popis

Zádový postřikovač s bateriovým pohonem byl navržen s mimořádnou pozorností k detailu, aby splnil poptávku trhu po energeticky úsporných, vysoce výkonných postřikovačích, které se vyznačují bezpečností, moderním a jedinečným designem a aerodynamickým tvarem. Tento postřikovač je určen k hubení škůdců z plodin, květin a zahrad, čištění veřejných prostranství a hygienických zařízení a dezinfekci hospodářských zvířat a drůbežáren. Zařízení je napájeno baterií 12V/12Ah, takže je výrazně úspornější a 3 až 4krát účinnější než ruční postřikovač. Na jedno plné nabití může pracovat až 9 hodin nepřetržitě.

## 2. Struktura a funkce

Konstrukce:

Postřikovač se skládá z nádrže, podstavce, baterie, miničerpadla, nabíječky, postřikovacího systému (gumové trubice, spínač, nástavec, tryska), přepravního popruhu, koleček atd.

Vlastnosti:

- (1) Hladký a aerodynamický vzhled. Nádrž je ergonomicky navržena tak, aby kopírovala tvar vašich zad a umožňovala pohodlné uchycení.
- (2) Vybaveno kompaktním, lehkým, vysokotlakým membránovým čerpadlem a automatickou ochranou proti přetlaku.
- (3) Trojitá ochranná mřížka zabraňuje ucpávání atomizéru jemnými částicemi a cizími předměty. Mřížka má unikátní strukturu, která umožňuje snadné vyjmutí a čištění.
- (4) Systém alarmu nízkého napětí. Pro ochranu baterie se při delším používání spustí varovný signál, když napětí baterie klesne na 10,5 V. Kromě dodané nabíječky lze nabíjecí port použít také jako zdroj napájení 12 V.
- (5) Nabíječka je vybavena inteligentním třístupňovým nabíjením (konstantní proud / konstantní napětí / udržování) a ochranou proti zkratu / přepětí / obrácenému zapojení. Kontrolky nabíječky: Červená - nabíjení, zelená - nabito / pohotovostní režim.

## 3. Technické parametry

- |                                  |                                           |
|----------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Typ: batoh                    | 2. Čistá hmotnost: 5.4kg                  |
| 3. Objem nádoby: 16 l            | 4. Typ čerpadla: mini membránové čerpadlo |
| 5. Baterie: 12V12AH              | 5. Nabíjení: Vstup AC100-240V             |
| 7. Maximální tlak: 0,45–0,48 MPa |                                           |
| 50–60 Hz, výstup DC12 V – 2 A    |                                           |

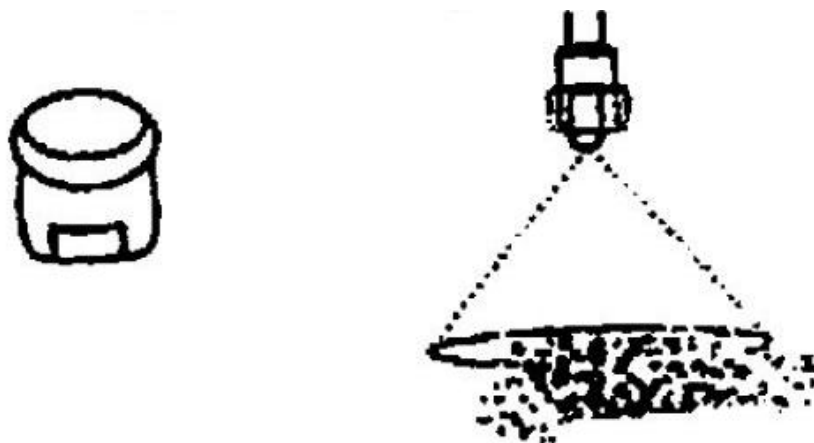
| Typ rozprašovací trysky | Tlak (MPa) | Tok (l/min) | Typ rozprašovací trysky | Tlak (MPa) | Tok (l/min) |
|-------------------------|------------|-------------|-------------------------|------------|-------------|
| Kuželový                | 0,29–0,32  | 0,7–0,8     | Dvojitý kuželový        | 0,17–0,18  | 1,6–1,7     |
| Odvětvové               | 0,16–0,17  | 1,2–1,3     |                         |            |             |
| 4-dírkový nastavitelný  | 0,27–0,28  | 0,8–0,85    |                         |            |             |

## 4. Návod k použití

Sektorová postřikovací tryska: Vytváří rovnoměrnou mlhu postřiku, ideální pro krátké plodiny a hubení plevelů. Stříkejte ve směru větru a pohybujte se rovnoběžně s jednou stranou postřikového vzoru.

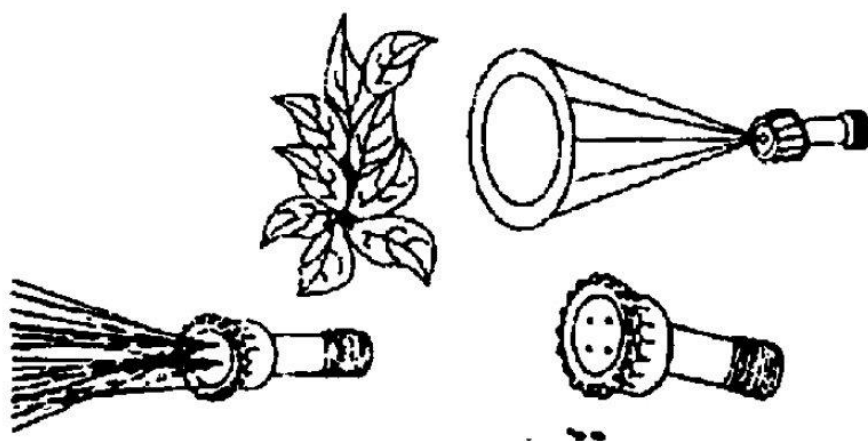
Kónická rozprašovací tryska: Určena pro hubení škůdců. Stříkejte ve směru větru a pohybujte se křížovým vzorem na jedné straně rozprašovacího paprsku.

Čtyřtvarová nastavitelná rozprašovací tryska: vhodná pro postřik vysokých plodin a ovocných stromů. Může způsobit značné ztráty pesticidů.



Před použitím řádně nabijte baterii, naplňte nádobu připravenou kapalinou přes sítko a zavřete víko nádoby. Ujistěte se, že na dně nádoby nedochází k úniku. Zapněte napájení a zatáhněte za páku napájení, abyste zahájili stříkání. Je povoleno okamžité nebo nepřetržité stříkání.

Sada obsahuje tři typy trysek, které jistě splní vaše očekávání.



## 5. Poznámky

1. Baterie byla před odesláním nabita. Během přepravy a skladování se však může vybit. Proto je nutné ji před prvním použitím dodatečně nabít.

2. Snažte se nepoužívat rozprašovač bez vody, mohlo by dojít k poškození membrány. Nikdy rozprašovač neotáčejte dnem vzhůru. Jinak by se mohla poškodit baterie.

3. Pokud slyšíte hučení vycházející zevnitř postřikovače nebo je po delší době používání slabý rozstřík, může postřikovač signalizovat nízké napětí baterie a je nutné ji nabít. Zapojte nabíjecí zástrčku do zásuvky „Nabíjení“, aniž byste baterii z postřikovače vyjímali. Každé nabití by mělo trvat alespoň 8 hodin. Umístěte nabíječku na suché, dobře větrané a bezpečné místo ve výšce více než 50 cm nad zemí.

4. Před prvním použitím je nutné provést zkušební postřik čistou vodou, aby se zajistilo, že nedochází k úniku nebo oslabení spreje.

5. Podmínky, které musí uživatel dodržovat při stříkání:

- Nošení roušky a rukavic je povinné
- Nikdy nedovolte, aby se tekutina dostala do kontaktu s kůží.
- Nikdy nestříkejte pesticidy proti větru
- Nestříkejte na lidi, zvířata ani potraviny
- Nikdy nepoužívejte rozprašovač delší dobu při vysokých teplotách
- Nikdy nepijte alkohol ihned po postřiku
- Při používání pesticidů je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny výrobce
- Nepoužívejte silné kyseliny, silné zásady a hořlavé látky. Nikdy nepoužívejte vysoce perzistentní a vysoce toxické pesticidy k hubení škůdců na ovoci, ovocných stromech a léčivých rostlinách.
- Po každém použití je nutné zařízení důkladně vyčistit, aby se zabránilo korozi, ucpávání a smíchání zbytkové kapaliny s kapalinou přidanou při dalším postřiku, což by mohlo poškodit plodiny nebo snížit pozitivní účinek postřiku na plodiny.

Jak se zařízení čistí? Vnější povrch: Vydrhněte vlhkým hadříkem. Vnitřek: Naplňte nádržku malým množstvím vody a protřepejte, aby se voda postupně vylila.

6. Vícenásobné, ale krátké použití nevyžaduje nabíjení před každým použitím.

7. Není dovoleno používat zařízení při teplotách vyšších než 45 °C a nižších než -10 °C.

8. Po šesti měsících používání se doporučuje demontovat základnu a zkontrolovat, zda nejsou uvolněné šrouby. Pokud jsou uvolněné, utáhněte je.

- Před uložením zařízení nezapomeňte vypnout napájení.
- Je přísně zakázáno držet rozprašovač v blízkosti ohně, vystavovat základnu vodě nebo ponořovat zařízení do vody za účelem čištění.

- S tímto rozprašovačem nikdy nestříkejte prášky.
- Neoprávněné odstraňování krytu nabíječky je zakázáno.

## 6. Konstrukční schéma



| Žádn | POPIS                                      | Žádn | POPIS                        | Žádný | POPIS                |
|------|--------------------------------------------|------|------------------------------|-------|----------------------|
| 1.   | Držák kopí                                 | 12.  | Kryt základny nádrže         | 23.   | Regulátor tlaku      |
| 2.   | Sektorová rozprašovací tryska              | 13.  | Těsnicí zátka čerpadla       | 24.   | Voltmetr             |
| 3.   | 4otvorová nastavitelná rozprašovací tryska | 14.  | Vnitřní sací filtr čerpadla  | 25.   | Malý prsten          |
| 4.   | Kónická rozprašovací tryska                | 15.  | Víčko nádrže                 | 26.   | Vstupní potrubí      |
| 5.   | Nastavitelná nerezová trubka               | 16.  | Filtr nádrže                 | 27.   | Velký prsten         |
| 6.   | Spoušť lance                               | 17.  | Přezka na popruh             | 28.   | Vypínač              |
| 7.   | Had                                        | 18.  | Bezpečnostní proužek baterie | 29.   | Nastavitelný kroužek |
| 8.   | Měkká podložka na popruh pro nošení        | 19.  | Baterie                      | 30.   | Čerpadlo             |
| 9.   | Závěsný šroub                              | 20.  | Podpora                      | 31.   | Nádrž                |
| 10.  | Hák na popruh                              | 21.  | Nabíječka                    |       |                      |
| 11.  | O-kroužek hadice                           | 22.  | Zásuvka baterie              |       |                      |

## 7. Řešení problémů

| Problém                                       | Příčina                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Řešení                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor nenastartuje, když je zapnuto napájení. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Odpojené napájecí kabely</li> <li>- Baterie je vybitá</li> <li>- Spínač byl poškozený</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pro bezpečné připojení kabelů rozeberte základnu</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                         |
| Neobvyklý zvuk vydávaný motorem.              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Uvolněné šrouby upevnění čerpadla</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utáhněte šrouby</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Ve spodní části základny je netěsnost.        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vstupní a výstupní potrubí čerpadla praská nebo se uvolňuje ve spojích</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Demontujte základnu a utáhněte objímku potrubí</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                           |
| Špatná atomizace.                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Otvor rozprašovače je ucpaný.</li> <li>- Otvor pro rozstřikování nebo separační síto je opotřebované.</li> <li>- Otvor pro rozprašování namontovaný obráceně</li> <li>- Sítko filtru je ucpané</li> <li>- V místě spojů došlo k úniku potrubí.</li> <li>- Baterie vybitá</li> <li>- V čerpadle zůstal vzduch</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Odstraňte cizí částice</li> <li>- Vyměňte rozprašovací otvor nebo separační síto</li> <li>- Správně</li> <li>- Jasné</li> <li>- Utáhnout</li> <li>- Alarm nefunguje; vyměňte ho, nabijte baterii</li> <li>- Sejměte trysku nebo rozprašovací tyč, abyste uvolnili vzduch</li> </ul> |

## 8. Obsah balení

| Žádný. | Popis                                        | Množství | Komentáře                                                                       |
|--------|----------------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 1      | Hlavní postřikovací jednotka                 | 1        | Je možné dokoupit další díly, včetně konektoru expanze nebo multifunkční hlava. |
| 2      | Návod                                        | 1        |                                                                                 |
| 3      | Pečeť                                        | 1        |                                                                                 |
| 4      | Kónická rozprašovací tryska                  | 1        |                                                                                 |
| 5      | Nastavitelná čtyřtvorová rozprašovací tryska | 1        |                                                                                 |
| 6      | Sektorová rozprašovací tryska                | 1        |                                                                                 |
| 7      | Dvojitá tryska 30°                           | 1        |                                                                                 |
| 8      | Otevření krytu                               | 2        |                                                                                 |
| 9      | Maska                                        | 1        |                                                                                 |
| 10     | Prohlášení o shodě                           | 1        |                                                                                 |
| 11     | Záruční list                                 | 1        |                                                                                 |



Poslední dvě číslice roku použití označení CE - 20

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

*GEKO Sp. z o. Ů. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

### **Lehký bateriový zádový postřikovač o objemu 16 l Blue 12Ah Typ: G73252; Model: OD-12A**

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

Směrnice Evropského parlamentu a Rady **2006/42/ES** ze dne **17. května 2006 o strojních zařízeních**  
**a o změně směrnice 95/16/ES**

**2014/35/EU** ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se  
dodávání elektrických zařízení určených pro použití v určitých mezích napětí na trh

**2014/30/EU** ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se  
elektromagnetické kompatibility

a normy EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN 60204-1:2018,  
EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012, EN 61000-3-2:2014,  
ČSN EN 61000-3-3:2013;

je identický se vzorkem, který je předmětem certifikátu ES přezkoušení typu č.

I/ISETC.000620190313 ze dne 13. 3. 2019

vydal ISET Srl Unipersonale Via Donatori del Sangue 9, 46024 – Moglia (MN), Země: Itálie

Telefon: +39 0376 598963; E-mail: iset@iset-italia.com

Identifikační číslo oznámeného subjektu: 0865

Toto prohlášení o shodě ES pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez  
souhlasu výrobce.

**Za přípravu a uchovávání technické dokumentace jsou zodpovědné následující osoby:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 12. 10. 2020

Místo a datum vydání

**Larysa Kowalczyková**

Příjmení, jméno oprávněné osoby



Poslední dvě číslice roku použití označení CE - 20

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

*GEKO Sp. z o. Ō. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

### **Lehký bateriový zádový postřikovač o objemu 16 l Blue 12Ah Typ: G73252; Model: OD-12A**

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:  
**2011/65/EU** ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických  
a elektronických zařízeních

a normy

ČSN EN 62321:2008; ČSN EN 62321-4:2013; ČSN EN 62321-5:2013

je identický se vzorkem, který je předmětem certifikátu ES přezkoušení typu č. CTL1504271024-RC ze  
dne 29. 4. 2015

vydané

Shenzhen CTL Testing Technology Co., Ltd. Patro 1-A. Technologický park Baisha,  
Ano. 311, Shahexi Road, okres Nanshan, Šen-čen, Čína 518055  
Tel.: 86-755-89486194; E-mail: ctl@ctl-lab.com

Toto prohlášení o shodě ES pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez  
souhlasu výrobce.

**Za přípravu a uchovávání technické dokumentace jsou zodpovědné následující osoby:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 12. 10. 2020  
Místo a datum vydání

**Larysa Kowalczyková**  
Příjmení, jméno, pozice oprávněné osoby



## NÁVOD NA POUŽITIE

Batériový postrekovač na chrbte 16L Light Blue 12Ah

Typ: G73252; Model: OD-12A

Preklad originálnych pokynov  
SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowa ulica 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod. Používateľ je zodpovedný za prečítanie všetkých pokynov potrebných pre bezpečné používanie a prevádzku a za pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu počas používania vzniknúť.*



***POZOR!!!***

***Z dôvodu neustáleho vylepšovania produktov slúžia fotografie a výkresy v tejto príručke len na ilustračné účely a môžu sa líšiť od zakúpeného produktu.***

***Tieto rozdiely nemožno použiť ako dôvod na reklamáciu .***

## 1. Popis

Batériový postrekovač na chrbte bol navrhnutý s mimoriadnym dôrazom na detail, aby splnil dopyt trhu po energeticky úsporných, vysokovýkonných postrekovačoch, ktoré sa vyznačujú bezpečnosťou, moderným a jedinečným dizajnom a aerodynamickým tvarom. Tento postrekovač je určený na ničenie škodcov z plodín, kvetov a záhrad, čistenie verejných priestranstiev a hygienických zariadení a dezinfekciu chovov hospodárskych zvierat a hydiny. Zariadenie je napájané 12V/12Ah batériou, vďaka čomu je výrazne úspornejšie a 3 až 4-krát účinnejšie ako ručný postrekovač. Na jedno plné nabitie dokáže pracovať až 9 hodín nepretržite.

## 2. Štruktúra a funkcie

Konštrukcia:

Postrekovač sa skladá z nádrže, podstavca, batérie, mini čerpadla, nabíjačky, postrekovacieho systému (gumové trubice, spínač, nadstavec, rozprašovacia tryska), prenosného popruhu, koliesok atď.

Vlastnosti:

- (1) Hladký a aerodynamický vzhľad. Nádrž je ergonomicky navrhnutá tak, aby sa prispôsobila tvaru vášho chrbta a umožnila pohodlné upevnenie.
- (2) Vybavené kompaktným, ľahkým, vysokotlakovým membránovým čerpadlom a automatickou ochranou proti pretlaku.
- (3) Trojitá ochranná mriežka zabraňuje upchávaniu atomizéra jemnými časticami a cudzími predmetmi. Mriežka má jedinečnú štruktúru, ktorá umožňuje jednoduché odstránenie a čistenie.
- (4) Systém alarmu nízkeho napätia. Na ochranu batérie sa pri dlhodobom používaní spustí varovný signál, keď napätie batérie klesne na 10,5 V. Okrem dodávanej nabíjačky je možné nabíjací port použiť aj ako 12V zdroj napájania.
- (5) Nabíjačka je vybavená inteligentným trojstupňovým nabíjaním (konštantný prúd / konštantné napätie / udržiavanie) a ochranou proti skratu / prepätiu / spätnému zapojeniu. Kontrolky nabíjačky: Červená - nabíjanie, zelená - nabitie / pohotovostný režim.

## 3. Technické parametre

- |                                    |                                           |
|------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Typ: batoh                      | 2. Čistá hmotnosť: 5.4kg                  |
| 3. Objem nádoby: 16 l              | 4. Typ čerpadla: mini membránové čerpadlo |
| 5. Batéria: 12V12AH                | 5. Nabíjanie: Vstup AC100-240V            |
| 7. Maximálny tlak: 0,45 – 0,48 MPa |                                           |
| 50 – 60 Hz, výstup DC12 V – 2 A    |                                           |

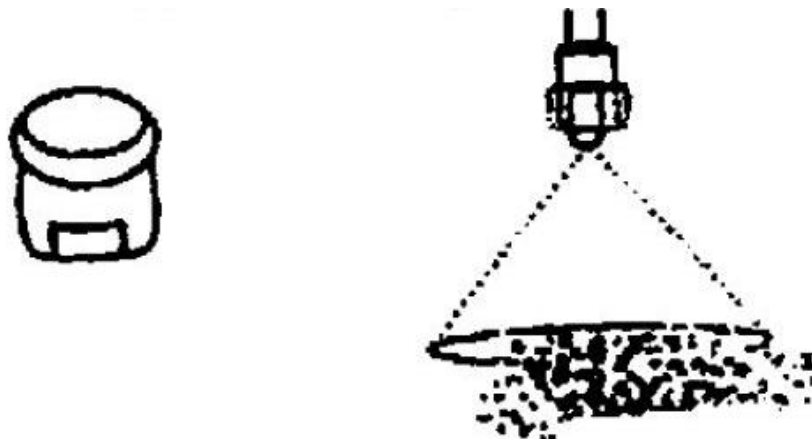
| Typ rozprašovacej trysky | Tlak (MPa)  | Prietok (l/min) | Typ rozprašovacej trysky | Tlak (MPa)  | Prietok (l/min) |
|--------------------------|-------------|-----------------|--------------------------|-------------|-----------------|
| Kužeľový                 | 0,29 – 0,32 | 0,7 – 0,8       | Dvojitý kužeľový         | 0,17 – 0,18 | 1,6 – 1,7       |
| Sektorové                | 0,16 – 0,17 | 1,2 – 1,3       |                          |             |                 |
| 4-dierkové nastaviteľné  | 0,27 – 0,28 | 0,8 – 0,85      |                          |             |                 |

## 4. Návod na použitie

Sektorová rozprašovacia tryska: Vytvára rovnomernú hmlu postreku, ideálnu pre krátke plodiny a kontrolu buriny. Striekajte v smere vetra a pohybujte sa rovnobežne s jednou stranou rozstreku.

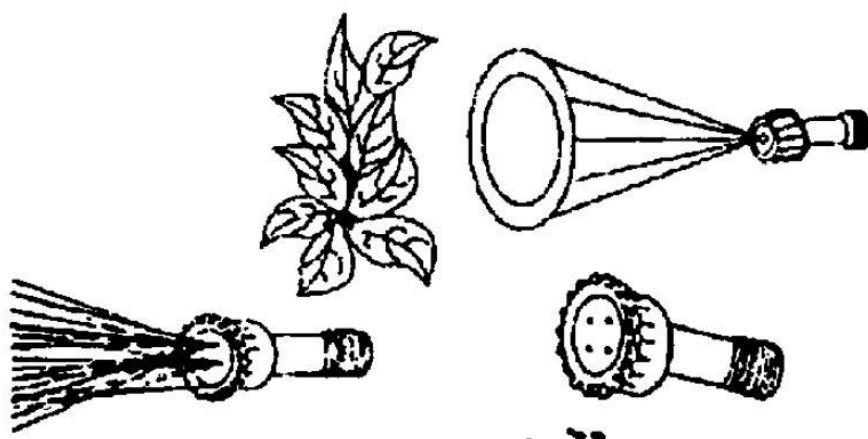
Kónická rozprašovacia tryska: Určená na ničenie škodcov. Striekajte v smere vetra a pohybujte sa krížovo na jednej strane rozprašovacieho vzoru.

Nastaviteľná rozprašovacia tryska so štyrmi otvormi: vhodná na postrekovanie vysokých plodín a ovocných stromov. Môže spôsobiť značné straty pesticídov.



Pred použitím batériu riadne nabite, naplňte nádobu pripravenou kvapalinou cez sitko a zatvorte veko nádoby. Uistite sa, že na dne nádoby nie je žiadny únik. Zapnite napájanie a potiahnutím páčky napájania spustíte striekanie. Povolené je okamžité alebo nepretržité striekanie.

Sada obsahuje tri typy trysiek, ktoré určite splnia vaše očakávania.



## 5. Poznámky

1. Batéria bola pred odoslaním nabitá. Počas prepravy a skladovania sa však môže vybiť. Preto je pred prvým použitím potrebné ju dodatočne nabiť.

2. Snažte sa nepoužívať postrekovač bez vody, pretože by to mohlo poškodiť membránu. Nikdy neatáčajte postrekovač hore nohami. V opačnom prípade by sa mohla poškodiť batéria.

3. Ak zvnútra postrekovača počujete bzučivý zvuk alebo je postrekový vzor slabý, postrekovač môže signalizovať nízke napätie batérie a je potrebné ho nabiť. Zapojte nabíjaciu zástrčku do zásuvky „Nabíjanie“ bez toho, aby ste batériu z postrekovača vybrali. Každé nabitie by malo trvať aspoň 8 hodín. Nabíjačku umiestnite na suché, dobre vetrané a bezpečné miesto vo výške viac ako 50 cm nad zemou.

4. Pri prvom použití je potrebné vykonať skúšobné postreky čistou vodou, aby sa zabezpečilo, že nedochádza k úniku alebo oslabeniu postreku.

5. Podmienky, ktoré musí používateľ dodržiavať pri striekaní:

- Nosenie rúška a rukavíc je povinné
- Nikdy nedovoľte, aby sa tekutina dostala do kontaktu s pokožkou.
- Nikdy nestriekajte pesticídy proti vetru
- Nestriekajte na ľudí, zvieratá ani potraviny
- Nikdy nepoužívajte postrekovač dlhodobo pri vysokých teplotách
- Nikdy nepite alkohol ihneď po postreku
- Pri používaní pesticídov je potrebné dodržiavať bezpečnostné pokyny výrobcu
- Nepoužívajte silné kyseliny, silné zásady a horľavé produkty. Nikdy nepoužívajte vysoko perzistentné a vysoko toxické pesticídy na ničenie škodcov na ovocí, ovocných stromoch a liečivých rastlinách.
- Po každom použití je potrebné zariadenie dôkladne vyčistiť, aby sa predišlo korózii, upchatiu a zmiešaniu zvyškovej kvapaliny s kvapalinou pridanou pri ďalšom postreku, čo môže poškodiť plodiny alebo znížiť pozitívny účinok postreku na plodiny.

Ako čistíte zariadenie? Vonkajšia strana: Vydrhnite vlhkou handričkou. Vnútorňa strana: Naplňte nádržku malým množstvom vody a pretrepávajte ňou, aby sa voda postupne vylievala.

6. Viacnásobné, ale krátke použitia nevyžadujú nabíjanie pred každým použitím.

7. Zariadenie nie je povolené používať pri teplotách vyšších ako 45 °C a nižších ako -10 °C.

8. Po šiestich mesiacoch používania sa odporúča odstrániť základňu a skontrolovať, či nie sú uvoľnené skrutky. Ak sú uvoľnené, dotiahnite ich.

- Pred uskladnením nezabudnite zariadenie vypnúť.
- Je prísne zakázané držať postrekovač v blízkosti ohňa, vystavovať základňu vode alebo ponárať zariadenie do vody za účelom čistenia.

- S týmto rozprašovačom nikdy nestriekajte prášky.
- Neoprávnené odstránenie krytu nabíjačky je zakázané.

## 6. Konštrukčná schéma



| Nie. | POPIS                                        | Nie. | POPIS                          | Nie. | POPIS               |
|------|----------------------------------------------|------|--------------------------------|------|---------------------|
| 1.   | Držiak na kopiju                             | 12.  | Kryt základne nádrže           | 23.  | Regulátor tlaku     |
| 2.   | Sektorová rozprašovacia tryska               | 13.  | Tesniaca zátko čerpadla        | 24.  | Voltmeter           |
| 3.   | 4-otvorová nastaviteľná rozprašovacia tryska | 14.  | Vnúťorný sací filter čerpadla  | 25.  | Malý prsteň         |
| 4.   | Kužeľová rozprašovacia tryska                | 15.  | Uzáver nádrže                  | 26.  | Prívodné potrubie   |
| 5.   | Nastaviteľná nerezová oceľová tyč            | 16.  | Filter nádrže                  | 27.  | Veľký prsteň        |
| 6.   | Spúšť lance                                  | 17.  | Pracka na popruh na prenášanie | 28.  | Vypínač             |
| 7.   | Had                                          | 18.  | Bezpečnostný pásik batérie     | 29.  | Nastaviteľný krúžok |
| 8.   | Mäkká podložka na popruh na prenášanie       | 19.  | Batéria                        | 30.  | Čerpadlo            |
| 9.   | Skrutka na popruh                            | 20.  | Podpora                        | 31.  | Nádrž               |
| 10.  | Hák na popruh                                | 21.  | Nabíjačka                      |      |                     |
| 11.  | O-krúžok hadice                              | 22.  | Zásuvka batérie                |      |                     |

## 7. Riešenie problémov

| Problém                                   | Príčina                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Riešenie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor nenašartuje po pripojení napájania. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Odpojené napájacie káble</li> <li>- Batéria je vybitá</li> <li>- Vypínač bol poškodený</li> </ul>                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pre bezpečné pripojenie káblov rozoberte základňu</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Nezvyčajný zvuk vydávaný motorom.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Uvoľnené upevňovacie skrutky čerpadla</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utiahnite skrutky</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Na spodnej strane základne je netesnosť.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vstupné a výstupné potrubie čerpadla praskne alebo sa uvoľní v spojoch</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Demontujte základňu a utiahnite objímku potrubia</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Slabá atomizácia.                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Otvor rozprašovača je upchatý.</li> <li>- Otvor rozprašovača alebo separačné sito je opotrebované.</li> <li>- Otvor rozprašovača namontovaný naopak</li> <li>- Filtračné sito je upchaté</li> <li>- V spojoch potrubí došlo k úniku.</li> <li>- Vybitá batéria</li> <li>- V čerpadle zostal vzduch</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Odstráňte cudzie častice</li> <li>- Vymeňte rozprašovací otvor alebo oddeľovaciu mriežku</li> <li>- Správne</li> <li>- Jasné</li> <li>- Utiahnite</li> <li>- Alarm nefunguje; vymeňte ho, nabite batériu</li> <li>- Odstráňte rozprašovaciu trysku alebo rozprašovaciu tyč, aby ste uvoľnili vzduch</li> </ul> |

## 8. Obsah balenia

| Nie. | Popis                                               | Množstvo | Komentáre                                                                          |
|------|-----------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Hlavná rozprašovacia jednotka                       | 1        | Je možné dokúpiť ďalšie diely vrátane konektora expanzia alebo multifunkčný hlava. |
| 2    | Inštrukcia                                          | 1        |                                                                                    |
| 3    | Pečať                                               | 1        |                                                                                    |
| 4    | Kužeľová rozprašovacia tryska                       | 1        |                                                                                    |
| 5    | Nastaviteľná rozprašovacia tryska so štyrmi otvormi | 1        |                                                                                    |
| 6    | Sektorová rozprašovacia tryska                      | 1        |                                                                                    |
| 7    | Dvojitá tryska 30°                                  | 1        |                                                                                    |
| 8    | Otvorenie krytu                                     | 2        |                                                                                    |
| 9    | Maska                                               | 1        |                                                                                    |
| 10   | Vyhlásenie o zhode                                  | 1        |                                                                                    |
| 11   | Záručný list                                        | 1        |                                                                                    |



Posledné dve číslice roku použitia označenia CE - 20

## VYHLÁSENIE O ZHODE ES

*GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

### **Batériový postrekovač s objemom 16 l, ľahký Blue 12Ah** **Typ: G73252; Model: OD-12A**

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

Smernica Európskeho parlamentu a Rady **2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES**

**2014/35/EÚ** z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania elektrických zariadení určených na používanie v rámci určitých limitov napätia na trhu

**2014/30/EÚ** z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility

a normy EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN 60204-1:2018,  
EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012, EN 61000-3-2-2014,  
EN 61000-3-3:2013;

je identický so vzorkou, ktorá je predmetom certifikátu ES o typovej skúške č. I/ISETC.000620190313 z 13.03.2019

vymenal ISET Srl Unipersonale Via Donatori del Sangue 9, 46024 – Moglia (MN), Krajina: Taliansko

Telefón: +39 0376 598963; E-mail: iset@iset-italia.com

Identifikačné číslo notifikovanej osoby: 0865

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

**Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie sú zodpovedné tieto osoby:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 12. 10. 2020  
Miesto a dátum vydania

**Larysa Kowalczyková**  
Priezvisko, meno oprávnenej osoby



Posledné dve číslice roku použitia označenia CE - 20

## VYHLÁSENIE O ZHODE ES

*GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

### **Batériový postrekovač s objemom 16 l, ľahký Blue 12Ah** **Typ: G73252; Model: OD-12A**

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:  
**2011/65/EÚ** z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a  
elektronických zariadeniach  
a normy  
IEC 62321:2008; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013  
je identický so vzorkou, ktorá je predmetom certifikátu ES o typovej skúške č. CTL1504271024-RC z  
29. 4. 2015  
vydané

Shenzhen CTL Testing Technology Co., Ltd. Poschodie 1-A. Technologický park Baisha,  
Áno. 311, Shahexi Road, okres Nanshan, Shenzhen, Čína 518055  
Tel.: 86-755-89486194; E-mail: ctl@ctl-lab.com

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

#### **Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie sú zodpovedné tieto osoby:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 12. 10. 2020  
Miesto a dátum vydania

**Larysa Kowalczyková**  
Priezvisko, meno, funkcia oprávnenej osoby



## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Akkumulátoros háti permetező 16L light Blue 12Ah

Típus: G73252; Modell: OD-12A

Az eredeti utasítások fordítása  
HU - MAGYAR VÁLTOZAT



Gyártva:  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowa utca 3.  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Első használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használatához és üzemeltetéséhez szükséges összes utasítást, és megértse a használat során felmerülő kockázatokat.*



***FIGYELEM!!!***

***A folyamatos termékfejlesztés miatt a jelen kézikönyvben található fotók és rajzok csak illusztrációk, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől.  
Ezek az eltérések nem használhatók fel reklamáció alapjául .***

## 1. Leírás

Akkumulátoros háti permetezőzt kivételes részletekre való odafigyeléssel tervezték, hogy megfeleljen az energiahatékony, nagy teljesítményű permetezőgépek iránti piaci igénynek, amelyeket a biztonság, a modern és egyedi kialakítás, valamint az áramvonalas forma jellemez. Ez a permetezőgép a növények, virágok és kertek kártevőinek irtására, közterületek és szaniter létesítmények tisztítására, valamint az állat- és baromfiólak fertőtlenítésére szolgál. A 12V/12Ah akkumulátorral működő eszköz lényegesen gazdaságosabb és 3-4-szer hatékonyabb, mint egy kézi permetezőgép. Akár 9 órán át is képes folyamatosan működni.

## 2. Szerkezet és funkciók

Építés:

A permetezőgép tartályból, talpból, akkumulátorból, mini pumpából, töltőből, permetezőrendszerből (gumicsövek, kapcsoló, lándzsa, szórófej), hordozósíjából, kerekekből stb. áll.

Jellemzők:

- (1) Sima és áramvonalas megjelenés. A tartály ergonomikus kialakítású, hogy illeszkedjen a hát formájához, és kényelmes rögzítést biztosítson.
- (2) Kompakt, könnyű, nagynyomású membránszivattyúval és automatikus túlnyomásvédelemmel felszerelt.
- (3) A háromszoros szűrővédelem megakadályozza, hogy a finom részecskék és idegen anyagok eltömítsék a porlasztót. A szűrő egyedi szerkezettel rendelkezik, amely lehetővé teszi a könnyű eltávolítást tisztítás céljából.
- (4) Alacsony feszültségű riasztórendszer. Az akkumulátor védelme érdekében hosszabb használat esetén figyelmeztető jelzést ad, amikor az akkumulátor feszültsége 10,5 V-ra csökken. A mellékelt töltő mellett a töltőport 12 V-os áramforrásként is használható.
- (5) A töltő intelligens háromfokozatú töltési funkcióval (állandó áram / állandó feszültség / fenntartó töltés) és rövidzárlat / túlfeszültség / fordított bekötés elleni védelemmel rendelkezik. Jelzőfények vagy töltő: Piros - töltés, Zöld - feltöltve / készenlét.

## 3. Műszaki paraméterek

- |                                    |                                            |
|------------------------------------|--------------------------------------------|
| 1. Típus: hátizsák                 | 2. Nettó tömeg: 5.4kg                      |
| 3. Tartálykapacitás: 16L           | 4. Szivattyú típusa: mini membránszivattyú |
| 5. Akkumulátor: 12V12AH            | 5. Töltés: Bemenet AC100-240V              |
| 7. Maximális nyomás: 0,45-0,48 MPa |                                            |
| 50-60Hz, kimenet DC12V-2A          |                                            |

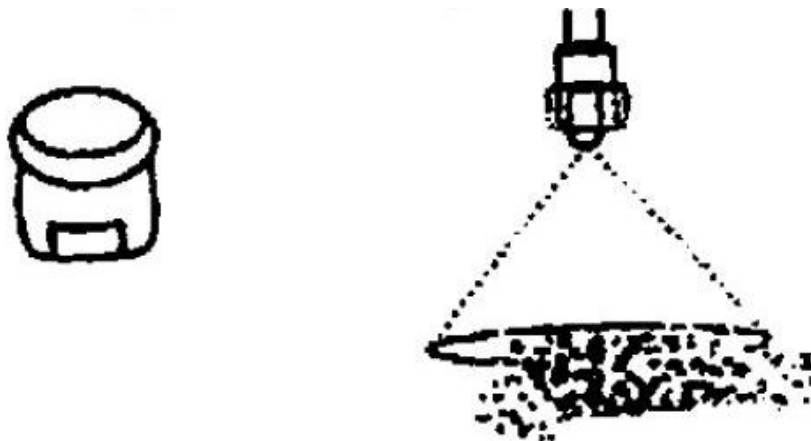
| A szórófej típusa  | Nyomás (MPa) | Folyik (l/perc) | A szórófej típusa | Nyomás (MPa) | Folyik (l/perc) |
|--------------------|--------------|-----------------|-------------------|--------------|-----------------|
| Kúpos              | 0,29–0,32    | 0,7-0,8         | Dupla kúpos       | 0,17-0,18    | 1,6-1,7         |
| Ágazati            | 0,16-0,17    | 1,2-1,3         |                   |              |                 |
| 4 lyukú, állítható | 0,27-0,28    | 0,8-0,85        |                   |              |                 |

## 4. Használati utasítás

Szektorális szórófej: Egyenletes permetkődet hoz létre, ideális rövid növényekhez és gyomirtáshoz. Permetezzen a szélirányban, és a szórási minta egyik oldalával párhuzamosan.

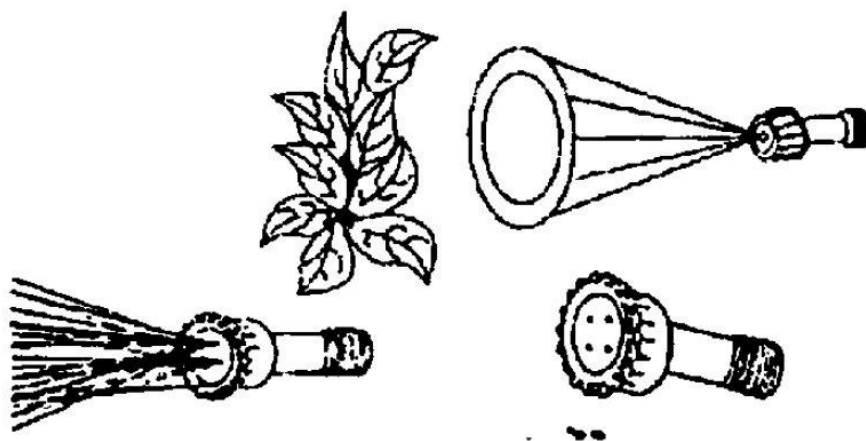
Kúpos szórófej: Kártevőirtásra tervezték. Szélirányban permetezzen, és a szórásminta egyik oldalán keresztben mozgassa a permetet.

Négylukú, állítható szórófej: magas növények és gyümölcsfák permetezésére alkalmas. Jelentős növényvédőszer-veszteséget okozhat.



Használat előtt töltsse fel megfelelően az akkumulátort, töltsse fel a tartályt az előkészített folyadékkal a szűrőn keresztül, és zárja le a tartály fedelét. Győződjön meg arról, hogy nincs szivárgás a tartály alján. Kapcsolja be a készüléket, és húzza meg a bekapcsolókart a permetezés megkezdéséhez. Azonnali vagy folyamatos permetezés megengedett.

A készlet háromféle fúvókát tartalmaz, amelyek biztosan megfelelnek az elvárásaidnak.



## 5. Megjegyzések

1. Az akkumulátort szállítás előtt feltöltötték. Szállítás és tárolás során azonban lemerülhet. Ezért az első használat előtt további töltés szükséges.

2. Kerülje a szórófej víz nélküli használatát, mivel ez károsíthatja a membránt. Soha ne fordítsa fejjel lefelé a szórófejet. Ellenkező esetben az akkumulátor károsodhat.

3. Ha zümmögő hangot hall a permetező belsejéből, vagy a permetezési minta hosszú használat után gyenge, a permetező alacsony akkumulátorfeszültséget jelezhet, és töltést igényel. Csatlakoztassa a töltődugót a „Töltés” aljzathoz anélkül, hogy kivenné az akkumulátort a permetezőből. Minden töltésnek legalább 8 órán át kell tartania. Helyezze a töltőt száraz, jól szellőző és biztonságos helyre, a talaj felett legalább 50 cm-rel.

4. Az első használat előtt tiszta vízzel próbapermetezést kell végezni, hogy megbizonyosodjunk arról, hogy nincs-e szivárgás vagy gyengült a permet.

5. Feltételek, amelyekre a felhasználónak emlékeznie kell permetezéskor:

- Maszk és kesztyű viselése kötelező
  - Soha ne engedje, hogy a folyadék érintkezésbe kerüljön a bőrrel.
  - Soha ne permetezzen növényvédő szereket széllel szemben
  - Ne permetezzen emberekre, állatokra vagy élelmiszerekre
  - Soha ne használja a permetezőt hosszú ideig magas hőmérsékleten
  - Soha ne fogyasszon alkoholt közvetlenül a permetezés után
  - Növényvédő szerek használata esetén be kell tartani a gyártó biztonsági utasításait.
  - Kerülje az erős savak, erős bázisok és gyúlékony termékek használatát. Soha ne használjon nagyon perzisztens és erősen mérgező növényvédő szereket gyümölcsök, gyümölcsfák és gyógynövények kártevőinek irtására.
  - Minden használat után a készüléket alaposan meg kell tisztítani, hogy elkerüljük a korróziót, az eltömődést és a maradék folyadék keveredését a következő permetezés során hozzáadott folyadékkal, ami károsíthatja a növényeket, vagy csökkentheti a permetezés pozitív hatását a növényekre.
- Hogyan tisztítsa a készüléket? Külső: Súrolja át nedves ruhával. Belső: Töltse fel a tartályt kevés vízzel, és rázza meg, hogy a víz fokozatosan kifolyjon.

6. Többszöri, de rövid ideig tartó használat esetén nem szükséges minden használat előtt feltölteni.

7. A készüléket tilos 45°C-nál magasabb és -10°C-nál alacsonyabb hőmérsékleten használni.

8. Hat hónap használat után ajánlott leszerelni az alapot, és ellenőrizni, hogy nincsenek-e meglazult csavarok. Ha meglazultak, húzza meg őket.

- Ne felejtse el kikapcsolni a készüléket, mielőtt elrakja.
- Szigorúan tilos a szórópisztolyt tűz közelébe tartani, a talpát víznek kitenni, vagy a készüléket tisztítás céljából vízbe meríteni.

- Soha ne permetezzen por alakú anyagokat ezzel a szórófejjel.
- A töltőház engedély nélküli eltávolítása tilos.

## 6. Szerkezeti ábra



| Nem. | LEÍRÁS                              | Nem. | LEÍRÁS                      | Nem. | LEÍRÁS           |
|------|-------------------------------------|------|-----------------------------|------|------------------|
| 1.   | Lándzsatartó                        | 12.  | Tartály alapburkolat        | 23.  | Nyomásszabályozó |
| 2.   | Szektor szórófej                    | 13.  | Szivattyú tömítődugó        | 24.  | Voltmérő         |
| 3.   | 4 lyukú, állítható szórófej         | 14.  | Szivattyú belső szívósűrő   | 25.  | Kis gyűrű        |
| 4.   | Kúpos szórófej                      | 15.  | Tanksapka                   | 26.  | Beömlőcső        |
| 5.   | Állítható rozsdamentes acél lándzsa | 16.  | Tartálysűrő                 | 27.  | Nagy gyűrű       |
| 6.   | Lándzsás elsütőbillentyű            | 17.  | Hordozópánt csattal         | 28.  | Főkapcsoló       |
| 7.   | Kígyó                               | 18.  | Akkumulátor biztonsági csík | 29.  | Állítható gyűrű  |
| 8.   | Puha hordozópánt                    | 19.  | Akkumulátor                 | 30.  | Szivattyú        |
| 9.   | Hevedercsavar                       | 20.  | Támogatás                   | 31.  | Tartály          |
| 10.  | Parittyahorog                       | 21.  | Töltő                       |      |                  |
| 11.  | Tömítő O-gyűrű                      | 22.  | Akkumulátorfoglat           |      |                  |

## 7. Hibaelhárítás

| Probléma                                        | Ok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Megoldás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A motor nem indul be, amikor áram alá helyezik. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- A tápkábelek le vannak választva</li> <li>- Az akkumulátor lemerült</li> <li>- A kapcsoló megsérült</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Szerelje szét az alapot a kábelek biztonságos csatlakoztatásához</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Szokatlan hangot ad ki a motor.                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Laza a szivattyú rögzítőcsavarjai</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Húzza meg a csavarokat</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Szivárgás van az alap alján.                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- A szivattyú be- és kimeneti csövei megrepednek vagy meglazulnak az illesztéseknél</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Szerelje szét az alapot és húzza meg a csőbilincset</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Gyenge porlasztás.                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- A szórófej nyílása el van dugulva.</li> <li>- A szórófej vagy az elválasztó szűrő elkopott.</li> <li>- A permetezőnyílás fordítva van felszerelve</li> <li>- A szűrőháló eltömődött</li> <li>- Szivárgás volt a csövekben az illesztéseknél.</li> <li>- Lemerült akkumulátor</li> <li>- Levegő maradt a szivattyúban</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Távolítsa el az idegen részecskéket</li> <li>- Cserélje ki a szórófejet vagy az elválasztó szűrőt</li> <li>- Helyes</li> <li>- Tiszta</li> <li>- Húzza meg</li> <li>- A riasztó nem működik; cserélje ki, töltsse fel az akkumulátort</li> <li>- Távolítsa el a szórófejet vagy a szórórudat a levegő kiengedéséhez</li> </ul> |

## 8. A csomag tartalma

| Nem. | Leírás                       | Mennyiség | Hozzászólások                                                                                            |
|------|------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Fő permetezőegység           | 1         | Lehetőség van további alkatrészre, például csatlakozó megvásárlására bővítés vagy multifunkcionális fej. |
| 2    | Oktatás                      | 1         |                                                                                                          |
| 3    | Pecset                       | 1         |                                                                                                          |
| 4    | Kúpos szórófej               | 1         |                                                                                                          |
| 5    | Négylukú, állítható szórófej | 1         |                                                                                                          |
| 6    | Szektor szórófej             | 1         |                                                                                                          |
| 7    | Dupla fúvóka 30°             | 1         |                                                                                                          |
| 8    | Nyitófedél                   | 2         |                                                                                                          |
| 9    | Maszk                        | 1         |                                                                                                          |
| 10   | Megfelelőségi nyilatkozat    | 1         |                                                                                                          |
| 11   | Jótállási jegy               | 1         |                                                                                                          |



A CE-jelölés alkalmazási évének utolsó két számjegye - 20

## EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

*GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

### **Akkumulátoros háti permetező 16 literes, könnyű Blue 12Ah Típus: G73252; Modell: OD-12A**

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:

**2006/42/EK** irányelve (2006. május 17.) a gépekről és a 95/16/EK irányelv módosításáról  
**2014/35/EU** irányelv (2014. február 26.) a meghatározott feszültséghatárokon belüli használatra  
tervezett elektromos berendezések forgalmazására vonatkozó tagállami jogszabályok  
harmonizációjáról

**2014/30/EU** irányelv (2014. február 26.) az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó tagállami  
jogszabályok harmonizációjáról

és EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN 60204-1:2018 szabványok,  
EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012, EN 61000-3-2:2014,  
EN 61000-3-3:2013;

azonos a 2019.03.13-i I/SETC.000620190313 számú EK-típusvizsgálati tanúsítvány tárgyát képező  
mintával

kibocsátó: ISET Srl Unipersonale Via Donatori del Sangue 9, 46024 – Moglia (MN), Ország:  
Olaszország

Telefon: +39 0376 598963; E-mail: iset@iset-italia.com

Bejelentett szervezet azonosító száma: 0865

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül  
megváltoztatják vagy átépítik.

**A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következő személyek felelősek:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2020.10.12.

Kiállítás helye és dátuma

**Larysa Kowalczyk**

Meghatalmazott személy vezetéknéve, neve



A CE-jelölés alkalmazási évének utolsó két számjegye - 20

## EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

*GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

### **Akkumulátoros háti permetező 16 literes, könnyű Blue 12Ah Típus: G73252; Modell: OD-12A**

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:  
**2011/65/EU** irányelv (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus  
berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról  
és normák  
IEC 62321:2008; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013 szabvány  
megegyezik a 2015.04.29-i CTL1504271024-RC számú EK-típusvizsgálati tanúsítvány tárgyát képező  
mintával  
kibocsátó  
Shenzhen CTL Testing Technology Co., Ltd. 1-A. emelet, Baisha Technology Park,  
Igen. 311, Shahexi út, Nanshan kerület, Sencsen, Kína 518055  
Tel.: 86-755-89486194; E-mail: ctl@ctl-lab.com

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül  
megváltoztatják vagy átépítik.

#### **A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következő személyek felelősek:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2020.10.12.

Kiállítás helye és dátuma

**Larysa Kowalczyk**

A meghatalmazott személy vezetékneve, keresztnéve, beosztása



## MANUAL DE INSTRUȚIUNI

Pulverizator de rucsac cu baterie 16L Light Blue 12Ah

Tip: G73252; Model: OD-12A

Traducerea instrucțiunilor originale  
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Fabricat pentru  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Strada Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru o utilizare și o operare în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării.*



***ATENȚIE!!!***

***Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în acest manual sunt doar cu titlu ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat.***

***Aceste diferențe nu pot fi folosite ca motive de reclamație .***

## 1. Descriere

Pulverizatorul de rucsac alimentat cu baterii a fost proiectat cu o atenție excepțională la detalii pentru a satisface cererea pieței pentru pulverizatoare eficiente din punct de vedere energetic și de înaltă performanță, caracterizate prin siguranță, un design modern și unic și o formă aerodinamică. Acest pulverizator este conceput pentru eliminarea dăunătorilor din culturi, flori și grădini, curățarea zonelor publice și a instalațiilor sanitare, precum și dezinfectarea adăposturilor pentru animale și păsări de curte. Alimentat de o baterie de 12V/12Ah, dispozitivul este semnificativ mai economic și de 3 până la 4 ori mai eficient decât un pulverizator portabil. Poate funcționa până la 9 ore continuu.

## 2. Structură și funcții

Construcție:

Pulverizatorul este alcătuit dintr-un rezervor, bază, baterie, mini-pompă, încărcător, sistem de pulverizare (tuburi de cauciuc, comutator, lance, duză de pulverizare), curea de transport, roți etc.

Caracteristici:

- (1) Aspect elegant și elegant. Rezervorul este conceput ergonomic pentru a se potrivi formei spatelui și pentru a permite o fixare confortabilă.
- (2) Echipată cu o pompă cu diafragmă compactă, ușoară, de înaltă presiune și protecție automată la suprapresiune.
- (3) Protecția triplă a ecranului previne blocarea atomizorului de către particule fine și corpuri străine. Ecranul are o structură unică pentru a permite îndepărtarea ușoară pentru curățare.
- (4) Sistem de alarmă de joasă tensiune. Pentru a proteja bateria, utilizarea prelungită va declanșa un semnal de avertizare atunci când tensiunea bateriei scade la 10,5 V. Pe lângă încărcătorul inclus, portul de încărcare poate fi utilizat și ca sursă de alimentare de 12 V.
- (5) Încărcătorul dispune de încărcare inteligentă în trei etape (curent constant / tensiune constantă / întreținere) și protecție la scurtcircuit / supratensiune / conexiune inversă. Indicatori luminoși pentru încărcător: Roșu - încărcare, Verde - încărcat / standby.

## 3. Parametri tehnici

- |                                   |                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Tip: rucsac                    | 2. Greutate netă: 5.4kg               |
| 3. Capacitate recipient: 16L      | 4. Tip pompă: mini pompă cu diafragmă |
| 5. Baterie: 12V12AH               | 5. Încărcare: Intrare AC 100-240V     |
| 7. Presiune maximă: 0,45-0,48 MPa |                                       |
| 50-60Hz, ieșire DC12V-2A          |                                       |

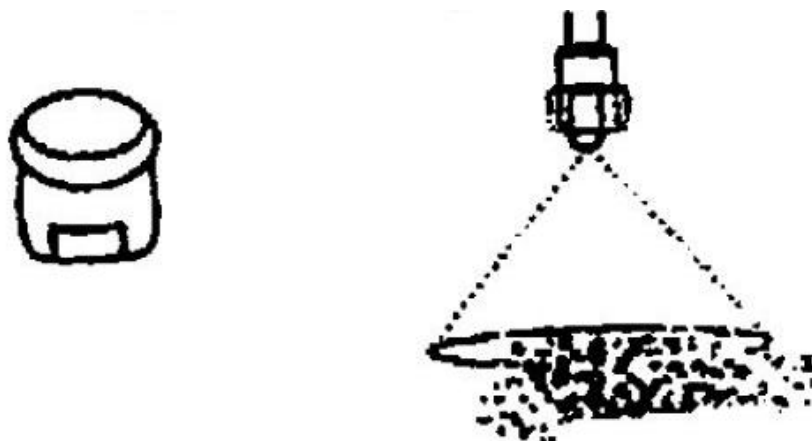
| Tipul duzei de pulverizare | Presiune (MPa) | Flux (L/min) | Tipul duzei de pulverizare | Presiune (MPa) | Flux (L/min) |
|----------------------------|----------------|--------------|----------------------------|----------------|--------------|
| Conic                      | 0,29-0,32      | 0,7-0,8      | Dublu conic                | 0,17-0,18      | 1,6-1,7      |
| Sectorial                  | 0,16-0,17      | 1.2-1.3      |                            |                |              |
| reglabil cu 4 găuri        | 0,27-0,28      | 0,8-0,85     |                            |                |              |

## 4. Instrucțiuni de utilizare

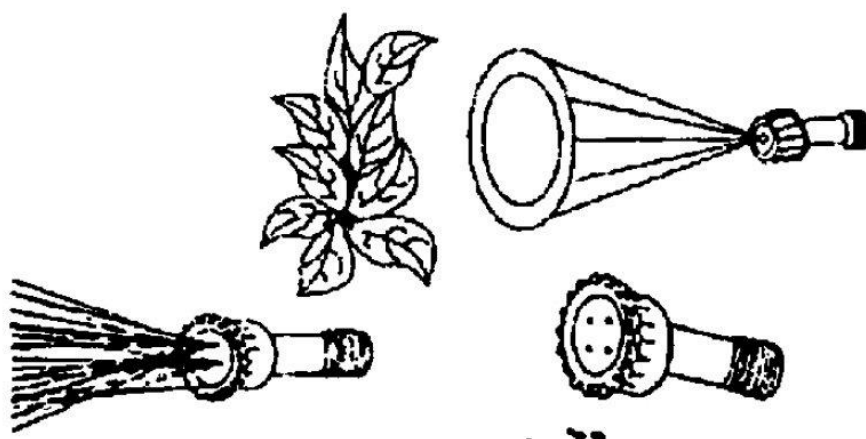
Duză de pulverizare sectorială: Produce o ceață uniformă de pulverizare, ideală pentru culturi scurte și controlul buruienilor. Pulverizați în direcția vântului și mișcați paralel cu o parte a modelului de pulverizare.

Duză conică de pulverizare: Concepută pentru combaterea dăunătorilor. Pulverizați în direcția vântului și mișcați-o într-un model încrucișat pe o parte a modelului de pulverizare.

Duză de pulverizare reglabilă cu patru orificii: potrivită pentru pulverizarea culturilor înalte și a pomilor fructiferi. Poate provoca pierderi semnificative de pesticide.



Înainte de utilizare, încărcați corect bateria, umpleți recipientul cu lichidul preparat prin sită și închideți capacul recipientului. Asigurați-vă că nu există scurgeri pe fundul recipientului. Porniți alimentarea și trageți de maneta de alimentare pentru a începe pulverizarea. Este permisă pulverizarea instantanee sau continuă. Setul include trei tipuri de duze care cu siguranță vor satisface așteptările dumneavoastră.



## 5. Note

1. Bateria a fost încărcată înainte de expediere. Cu toate acestea, se poate descărca în timpul transportului și depozitării. Prin urmare, este necesară o încărcare suplimentară înainte de prima utilizare.

2. Încercați să evitați utilizarea pulverizatorului fără apă, deoarece acest lucru poate deteriora membrana. Nu întoarceți niciodată pulverizatorul cu susul în jos. În caz contrar, bateria se poate deteriora.

3. Dacă auziți un zumzet din interiorul pulverizatorului sau dacă jetul de pulverizare este slab după perioade lungi de utilizare, pulverizatorul poate indica o tensiune scăzută a bateriei și necesită încărcare. Conectați ștecherul de încărcare la mufa „Încărcare” fără a scoate bateria din pulverizator. Fiecare încărcare trebuie să dureze cel puțin 8 ore. Așezați încărcătorul într-un loc uscat, bine ventilat și sigur, la o înălțime mai mare de 50 cm deasupra solului.

4. La prima utilizare este necesară o pulverizare de probă cu apă curată pentru a vă asigura că nu există scurgeri sau spray slăbit.

5. Condiții pe care utilizatorul trebuie să le țină cont la pulverizare:

- Purtarea măștii și a mănușilor este obligatorie
- Nu permiteți niciodată ca lichidul să intre în contact cu pielea.
- Nu pulverizați niciodată pesticide împotriva vântului
- Nu pulverizați pe oameni, animale sau alimente
- Nu folosiți niciodată pulverizatorul pentru o perioadă lungă de timp la temperaturi ridicate
- Nu consumați niciodată alcool imediat după pulverizare
- La utilizarea pesticidelor, este obligatorie respectarea instrucțiunilor de siguranță ale producătorului
- Evitați utilizarea acizilor puternici, a bazelor puternice și a produselor inflamabile. Nu utilizați niciodată pesticide foarte persistente și foarte toxice pentru a controla dăunătorii de pe fructe, pomi fructiferi și plante medicinale.
- După fiecare utilizare, dispozitivul trebuie curățat temeinic pentru a evita coroziunea, înfundarea și amestecarea lichidului rezidual cu lichidul adăugat la următoarea pulverizare, care poate dăuna culturilor sau poate reduce efectul pozitiv al pulverizării asupra culturilor.

Cum se curăță dispozitivul? Exterior: Frecați cu o lavetă umedă. Interior: Umpleți rezervorul cu o cantitate mică de apă și agitați pentru a turna treptat apa.

6. Utilizările multiple, dar scurte, nu necesită încărcare înainte de fiecare utilizare.

7. Nu este permisă utilizarea dispozitivului la temperaturi mai mari de 45°C și mai mici de -10°C.

8. După șase luni de utilizare, se recomandă scoaterea bazei și verificarea șuruburilor slăbite. Dacă sunt slăbite, strângeți-le.

- Nu uitați să opriți alimentarea înainte de a depozita dispozitivul.
- Este strict interzisă ținerea pulverizatorului în apropierea focului, expunerea bazei la apă sau scufundarea dispozitivului în apă pentru curățare.

- Nu pulverizați niciodată pulberi cu acest pulverizator.
- Demontarea neautorizată a carcasei încărcătorului este interzisă.

## 6. Diagramă de construcție



| Nu. | DESCRIERE                                   | Nu. | DESCRIERE                               | Nu. | DESCRIERE                   |
|-----|---------------------------------------------|-----|-----------------------------------------|-----|-----------------------------|
| 1.  | Suport de lance                             | 12. | Capacul bazei rezervorului              | 23. | Regulator de presiune       |
| 2.  | Duză de pulverizare sectorială              | 13. | Dop de etanșare a pompei                | 24. | Voltmetru                   |
| 3.  | Duză de pulverizare reglabilă cu 4 orificii | 14. | Filtrul de aspirație interior al pompei | 25. | Inel mic                    |
| 4.  | Duză de pulverizare conică                  | 15. | Capac rezervor                          | 26. | Țeavă de admisie            |
| 5.  | Lance reglabilă din oțel inoxidabil         | 16. | Filtrul rezervorului                    | 27. | Inel mare                   |
| 6.  | Trăgaciul lancei                            | 17. | Catarama curelei de transport           | 28. | Întreprupător de alimentare |
| 7.  | Șarpe                                       | 18. | Bandă de siguranță pentru baterie       | 29. | Inel reglabil               |
| 8.  | Curea de transport moale                    | 19. | Baterie                                 | 30. | Pompa                       |
| 9.  | Șurub de curea                              | 20. | Sprijin                                 | 31. | Rezervor                    |
| 10. | Cârlig de curea                             | 21. | Încărcător                              |     |                             |
| 11. | Garnitură inelară pentru furtun             | 22. | Soclu pentru baterie                    |     |                             |

## 7. Depanare

| Problemă                                                                 | Cauza                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Soluție                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorul nu pornește când este aplicată alimentarea cu energie electrică. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cabluri de alimentare deconectate</li> <li>- Bateria este descărcată</li> <li>- Întrerupătorul a fost deteriorat</li> </ul>                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Demontați baza pentru a conecta cablurile în siguranță</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Sunet neobișnuit scos de motor.                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Șuruburile de montare a pompei sunt slăbite</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Strângeți șuruburile</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Există o scurgere în partea de jos a bazei.                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Țevile de admisie și evacuare a pompei se fisurează sau se desprind la îmbinări</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Demontați baza și strângeți clema de țevă</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Atomizare slabă.                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Orificiul de pulverizare este înfundat.</li> <li>- Orificiul de pulverizare sau sita de separare este uzată.</li> <li>- Orificiu de pulverizare montat invers</li> <li>- Sita filtrului este înfundată</li> <li>- A fost o scurgere în țevi la îmbinări.</li> <li>- Bateria descărcată</li> <li>- Aer rămas în pompă</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Îndepărtați particulele străine</li> <li>- Înlocuiți orificiul de pulverizare sau sita de separare</li> <li>- Corect</li> <li>- Clar</li> <li>- Strângeți</li> <li>- Alarma nu funcționează; înlocuiți-o, încărcați bateria</li> <li>- Scoateți duza de pulverizare sau tija de pulverizare pentru a elibera aerul</li> </ul> |

## 8. Conținutul pachetului

| Nu. | Descriere                                       | Cantitate | Comentarii                                                                                                 |
|-----|-------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Unitatea principală de pulverizare              | 1         | Este posibil să achiziționați piese suplimentare, inclusiv un conector expansiune sau multifuncțional cap. |
| 2   | Instrucțiuni                                    | 1         |                                                                                                            |
| 3   | Sigiliu                                         | 1         |                                                                                                            |
| 4   | Duză de pulverizare conică                      | 1         |                                                                                                            |
| 5   | Duză de pulverizare reglabilă cu patru orificii | 1         |                                                                                                            |
| 6   | Duză de pulverizare sectorială                  | 1         |                                                                                                            |
| 7   | Duză dublă 30°                                  | 1         |                                                                                                            |
| 8   | Deschiderea capacului                           | 2         |                                                                                                            |
| 9   | Masca                                           | 1         |                                                                                                            |
| 10  | Declarație de conformitate                      | 1         |                                                                                                            |
| 11  | Card de garanție                                | 1         |                                                                                                            |



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcajului CE - 20

## DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE

*GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kitlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

declară pe deplin responsabilitate că:

**Pulverizator de rucsac cu baterie, ușor 16L**

**Blue 12Ah**

**Tip: G73252; Model: OD-12A**

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:

**2006/42/CE** a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind echipamentele și de modificare a Directivei 95/16/CE

**2014/35/UE** din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice concepute pentru a fi utilizate în anumite limite de tensiune

**2014/30/UE** din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la compatibilitatea electromagnetică

și standardele EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN 60204-1:2018,  
EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012, EN 61000-3-2:2014,  
EN 61000-3-3:2013;

este identic cu specimenul care face obiectul certificatului de examinare CE de tip nr.

I/SETC.000620190313 din 13/03/2019

emis de ISET Srl Unipersonale Via Donatori del Sangue 9, 46024 – Moglia (MN), Țara: Italia

Telefon: +39 0376 598963; E-mail: iset@iset-italia.com

Număr de identificare al organismului notificat: 0865

Această declarație CE de conformitate devine invalidă dacă produsul este modificat sau reconstruit fără acordul producătorului.

**Următoarele persoane sunt responsabile pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Strada Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 12.10.2020

Locul și data emiterii

**Larysa Kowalczyk**

Numele, numele persoanei autorizate



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcajului CE - 20

## DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE

*GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kitlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
declară pe deplin responsabilitate că:

**Pulverizator de rucsac cu baterie, ușor 16L**  
**Blue 12Ah**  
**Tip: G73252; Model: OD-12A**

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:  
**2011/65/UE** din 8 iunie 2011 privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în  
echipamentele electrice și electronice  
și norme

IEC 62321:2008; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013  
este identic cu specimenul care face obiectul certificatului de examinare CE de tip nr.  
CTL1504271024-RC din 29/04/2015  
emise de către

Shenzhen CTL Testing Technology Co., Ltd. Etajul 1-A. Parcul Tehnologic Baisha,  
Da. 311, Șoseaua Shahexi, districtul Nanshan, Shenzhen, China 518055  
Tel: 86-755-89486194; E-mail: ctl@ctl-lab.com

Această declarație CE de conformitate devine invalidă dacă produsul este modificat sau reconstruit  
fără acordul producătorului.

**Următoarele persoane sunt responsabile pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Strada Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 12.10.2020  
Locul și data emiterii

**Larysa Kowalczyk**  
Numele, numele, funcția persoanei autorizate



## MANUAL DE INSTRUCCIONES

Pulverizador de mochila a batería 16L Light Blue 12Ah

Tipo: G73252; Modelo: OD-12A

Traducción de las instrucciones originales  
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, calle Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Antes del primer uso, lea atentamente este manual. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para un uso y funcionamiento seguros, así como comprender los riesgos que puedan surgir durante su uso.*



***!!!ATENCIÓN!!!***

***Debido a la mejora continua del producto, las fotos y los dibujos incluidos en este manual son solo ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido.***

***Estas diferencias no pueden justificar ninguna reclamación .***

## 1. Descripción

El pulverizador de mochila a batería se diseñó con especial atención al detalle para satisfacer la demanda del mercado de pulverizadores de alto rendimiento y bajo consumo, caracterizados por su seguridad, un diseño moderno y único, y una forma estilizada. Este pulverizador está diseñado para eliminar plagas en cultivos, flores y jardines, limpiar zonas públicas e instalaciones sanitarias, y desinfectar gallineros y criaderos. Alimentado por una batería de 12V/12Ah, el dispositivo es significativamente más económico y de 3 a 4 veces más eficiente que un pulverizador manual. Puede funcionar hasta 9 horas seguidas.

## 2. Estructura y funciones

Construcción:

El pulverizador consta de depósito, base, batería, minibomba, cargador, sistema de pulverización (tubos de goma, interruptor, lanza, boquilla pulverizadora), correa de transporte, ruedas, etc.

Características:

- (1) Diseño suave y estilizado. El tanque tiene un diseño ergonómico que se adapta a la forma de la espalda y permite una sujeción cómoda.
- (2) Equipado con una bomba de diafragma de alta presión compacta y liviana y protección automática contra sobrepresión.
- (3) La triple protección de la pantalla evita que partículas finas y materiales extraños obstruyan el atomizador. La pantalla tiene una estructura única que facilita su extracción para su limpieza.
- (4) Sistema de alarma de bajo voltaje. Para proteger la batería, el uso prolongado activará una señal de advertencia cuando el voltaje de la batería baje a 10,5 V. Además del cargador incluido, el puerto de carga también puede utilizarse como fuente de alimentación de 12 V.
- (5) El cargador cuenta con carga inteligente de tres etapas (corriente constante/tensión constante/mantenimiento) y protección contra cortocircuitos, sobretensiones y conexión inversa. Luces indicadoras del cargador: Rojo: cargando, Verde: cargado/en espera.

## 3. Parámetros técnicos

- |                                  |                                           |
|----------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Tipo: mochila                 | 2. Peso neto: 5.4kg                       |
| 3. Capacidad del contenedor: 16L | 4. Tipo de bomba: mini bomba de diafragma |
| 5. Batería: 12V12AH              | 5. Carga: Entrada CA 100-240 V            |
| 7. Presión máxima: 0,45-0,48 MPa |                                           |
| 50-60 Hz, salida CC 12 V-2 A     |                                           |

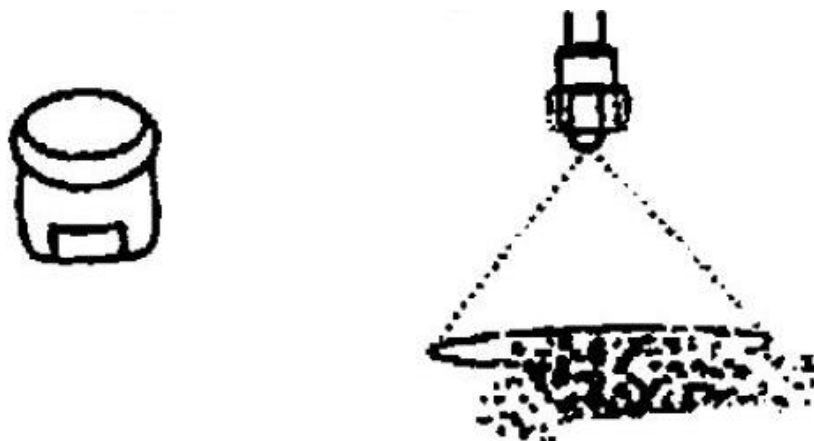
| Tipo de boquilla de pulverización | Presión (MPa) | Fluir (L/min) | Tipo de boquilla de pulverización | Presión (MPa) | Fluir (L/min) |
|-----------------------------------|---------------|---------------|-----------------------------------|---------------|---------------|
| Cónico                            | 0,29-0,32     | 0,7-0,8       | Doble cónico                      | 0,17-0,18     | 1.6-1.7       |
| Sectorial                         | 0,16-0,17     | 1.2-1.3       |                                   |               |               |
| 4 agujeros ajustables             | 0,27-0,28     | 0,8-0,85      |                                   |               |               |

## 4. Instrucciones de uso

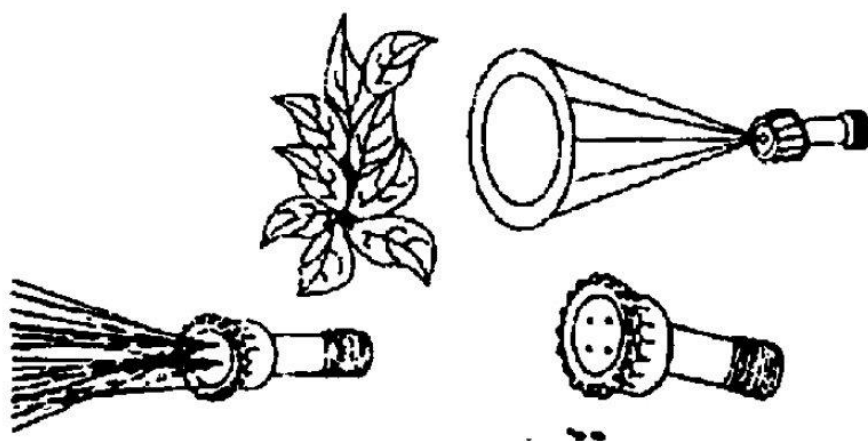
Boquilla de pulverización sectorial: Produce una pulverización uniforme, ideal para cultivos cortos y control de malezas. Rocíe en la dirección del viento y desplácese en paralelo a un lado del patrón de pulverización.

Boquilla cónica: Diseñada para el control de plagas. Rocíe en la dirección del viento y deslícela en un patrón entrecruzado a un lado del chorro.

Boquilla de pulverización ajustable de cuatro orificios: ideal para pulverizar cultivos altos y árboles frutales. Puede causar pérdidas significativas de pesticidas.



Antes de usar, cargue la batería correctamente, llene el recipiente con el líquido preparado a través del filtro y cierre la tapa. Asegúrese de que no haya fugas en el fondo del recipiente. Encienda el aparato y tire de la palanca de encendido para comenzar a pulverizar. Se permite pulverización instantánea o continua. El set incluye tres tipos de boquillas que seguramente cumplirán con tus expectativas.



## 5. Notas

1. La batería se cargó antes del envío. Sin embargo, podría descargarse durante el transporte y el almacenamiento. Por lo tanto, es necesario cargarla nuevamente antes del primer uso.

2. Evite usar el pulverizador sin agua, ya que esto puede dañar la membrana. Nunca invierta el pulverizador. De lo contrario, la batería podría dañarse.

3. Si escucha un zumbido proveniente del interior del pulverizador o el patrón de pulverización es débil después de un uso prolongado, es posible que el pulverizador tenga baja tensión de batería y necesite cargarse. Conecte el enchufe de carga a la toma de "Carga" sin retirar la batería del pulverizador. Cada carga debería durar al menos 8 horas. Coloque el cargador en un lugar seco, bien ventilado y seguro, a más de 50 cm del suelo.

4. Es necesario realizar una prueba de pulverización con agua limpia durante el primer uso para garantizar que no haya fugas ni pulverización debilitada.

5. Condiciones que el usuario debe recordar al pulverizar:

- Es obligatorio el uso de mascarilla y guantes.
- Nunca permita que el líquido entre en contacto con la piel.
- Nunca rocíe pesticidas contra el viento.
- No pulverizar sobre personas, animales o alimentos.
- Nunca utilice el pulverizador durante un tiempo prolongado a altas temperaturas.
- Nunca beba alcohol inmediatamente después de pulverizar.
- Al utilizar pesticidas, es necesario seguir las instrucciones de seguridad del fabricante.

Evite el uso de ácidos fuertes, bases fuertes y productos inflamables. Nunca utilice pesticidas altamente persistentes y tóxicos para controlar plagas en frutas, árboles frutales y plantas medicinales.

- Después de cada uso, el dispositivo debe limpiarse a fondo para evitar la corrosión, la obstrucción y la mezcla del líquido residual con el líquido añadido durante la siguiente pulverización, lo que puede dañar los cultivos o reducir el efecto positivo de la pulverización sobre los cultivos.

¿Cómo se limpia el dispositivo? Exterior: Frote con un paño húmedo. Interior: Llene el depósito con un poco de agua y agítelo para vaciarla gradualmente.

6. Los usos múltiples pero breves no requieren carga antes de cada uso.

7. No está permitido utilizar el dispositivo a temperaturas superiores a 45°C ni inferiores a -10°C.

8. Después de seis meses de uso, se recomienda retirar la base y comprobar si hay tornillos sueltos. Si están sueltos, apriételos.

- Recuerde apagar el dispositivo antes de guardarlo.
- Está estrictamente prohibido acercar el pulverizador al fuego, exponer la base al agua o sumergir el dispositivo en agua para limpiarlo.

- Nunca pulverice polvos con este pulverizador.
- Está prohibida la extracción no autorizada de la carcasa del cargador.

## 6. Diagrama de construcción



| No. | DESCRIPCIÓN                                        | No.        | DESCRIPCIÓN                            | No. | DESCRIPCIÓN              |
|-----|----------------------------------------------------|------------|----------------------------------------|-----|--------------------------|
| 1.  | Porta lanzas                                       | 12.        | Tapa de la base del tanque             | 23. | Regulador de presión     |
| 2.  | Boquilla de pulverización sectorial                | 13.        | Tapón de sellado de la bomba           | 24. | Voltímetro               |
| 3.  | Boquilla de pulverización ajustable de 4 orificios | 14.        | Filtro de succión interior de la bomba | 25. | Pequeño anillo           |
| 4.  | Boquilla de pulverización cónica                   | 15.        | Tapa del tanque                        | 26. | Tubo de entrada          |
| 5.  | Lanza de acero inoxidable ajustable                | dieciséis. | Filtro de tanque                       | 27. | Anillo grande            |
| 6.  | Gatillo de lanza                                   | 17.        | Hebilla de correa de transporte        | 28. | interruptor de encendido |
| 7.  | Serpiente                                          | 18.        | Tira de seguridad de la batería        | 29. | Anillo ajustable         |
| 8.  | Almohadilla suave para correa de transporte        | 19.        | Batería                                | 30. | Bomba                    |
| 9.  | Tornillo de eslinga                                | 20.        | Apoyo                                  | 31. | Tanque                   |
| 10. | Gancho de eslinga                                  | 21.        | Cargador                               |     |                          |
| 11. | Junta tórica de manguera                           | 22.        | Toma de batería                        |     |                          |

## 7. Solución de problemas

| Problema                                      | Causa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Solución                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El motor no arranca cuando se aplica energía. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cables de alimentación desconectados</li> <li>- La batería está descargada</li> <li>- El interruptor estaba dañado</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Desmontar la base para conectar los cables de forma segura</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Sonido inusual emitido por el motor.          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Los pernos de montaje de la bomba están sueltos</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Apretar los tornillos</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Hay una fuga en la parte inferior de la base. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Las tuberías de entrada y salida de la bomba se agrietan o se aflojan en las juntas.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Desmontar la base y apretar la abrazadera del tubo.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Mala atomización.                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- El orificio de pulverización está obstruido.</li> <li>- El orificio de pulverización o la rejilla separadora están desgastados.</li> <li>- Orificio de pulverización montado al revés</li> <li>- El filtro de malla está obstruido</li> <li>- Había una fuga en las tuberías en las juntas.</li> <li>- Batería descargada</li> <li>- Queda aire en la bomba</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Eliminar partículas extrañas</li> <li>- Reemplace el orificio de pulverización o la pantalla de separación.</li> <li>- Correcto</li> <li>- Claro</li> <li>- Apretar</li> <li>- La alarma no funciona; reemplácela, cargue la batería</li> <li>- Retire la boquilla pulverizadora o la varilla pulverizadora para liberar el aire.</li> </ul> |

## 8. Contenido del paquete

| No. | Descripción                                             | Cantidad | Comentarios                                                                                      |
|-----|---------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Unidad pulverizadora principal                          | 1        | Es posible adquirir piezas adicionales, incluido un conector. expansión o multifuncional cabeza. |
| 2   | Instrucción                                             | 1        |                                                                                                  |
| 3   | Sello                                                   | 1        |                                                                                                  |
| 4   | Boquilla de pulverización cónica                        | 1        |                                                                                                  |
| 5   | Boquilla de pulverización ajustable de cuatro orificios | 1        |                                                                                                  |
| 6   | Boquilla de pulverización sectorial                     | 1        |                                                                                                  |
| 7   | Boquilla doble 30°                                      | 1        |                                                                                                  |
| 8   | Apertura de la tapa                                     | 2        |                                                                                                  |
| 9   | Mascarilla                                              | 1        |                                                                                                  |
| 10  | Declaración de conformidad                              | 1        |                                                                                                  |
| 11  | Tarjeta de garantía                                     | 1        |                                                                                                  |



Los dos últimos dígitos del año de aplicación del marcado CE - 20

## DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

*GEKO sp. z o. o. sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
declara con plena responsabilidad que:

### **Pulverizador de mochila a batería de 16L ligero Blue 12Ah Tipo: G73252; Modelo: OD-12A**

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

**2006/42/CE** del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE

**2014/35/UE**, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión

**2014/30/UE**, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética y normas EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN 60204-1:2018, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013;

es idéntico al ejemplar objeto del certificado de examen CE de tipo n.º I/SETC.000620190313 de 13/03/2019

emitido por ISET Srl Unipersonale Via Donatori del Sangue 9, 46024 – Moglia (MN), País: Italia  
Teléfono: +39 0376 598963; Correo electrónico: iset@iset-italia.com  
Número de identificación del organismo notificado: 0865

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

**Las siguientes personas son responsables de preparar y almacenar la documentación técnica:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 12/10/2020  
Lugar y fecha de emisión

**Larysa Kowalczyk**  
Apellido, nombre de la persona autorizada



Los dos últimos dígitos del año de aplicación del marcado CE - 20

## DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

*GEKO sp. z o. o. sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
declara con plena responsabilidad que:

**Pulverizador de mochila a batería de 16L ligero**  
**Blue 12Ah**  
**Tipo: G73252; Modelo: OD-12A**

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:  
**2011/65/UE**, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias  
peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos  
y normas  
IEC 62321:2008; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013  
es idéntico al ejemplar objeto del certificado de examen CE de tipo n.º CTL1504271024-RC de  
29/04/2015  
expedido por  
Shenzhen CTL Testing Technology Co., Ltd. Piso 1-A. Parque Tecnológico Baisha,  
Sí. 311, Shahexi Road, Distrito Nanshan, Shenzhen, China 518055  
Teléfono: 86-755-89486194; Correo electrónico: ctl@ctl-lab.com

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin  
el consentimiento del fabricante.

**Las siguientes personas son responsables de preparar y almacenar la documentación técnica:**  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 12/10/2020  
Lugar y fecha de emisión

**Larysa Kowalczyk**  
Apellido, nombre, cargo de la persona autorizada



## MANUALE DI ISTRUZIONI

**Spruzzatore a zaino a batteria 16L Light Blue 12Ah**

**Tipo: G73252; Modello: OD-12A**

Traduzione delle istruzioni originali  
IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, via Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Prima del primo utilizzo, leggere attentamente questo manuale. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che potrebbero sorgere durante l'uso.*



**ATTENZIONE!!!**

***A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.***

***Tali differenze non possono essere utilizzate come motivo di reclamo .***

## 1. Descrizione

Lo spruzzatore a zaino a batteria è stato progettato con un'eccezionale attenzione ai dettagli per soddisfare la domanda del mercato di spruzzatori ad alte prestazioni ed efficienti dal punto di vista energetico, caratterizzati da sicurezza, un design moderno e unico e una forma aerodinamica. Questo spruzzatore è progettato per l'eliminazione di parassiti da colture, fiori e giardini, la pulizia di aree pubbliche e servizi igienici e la disinfezione di allevamenti e pollai. Alimentato da una batteria da 12V/12Ah, il dispositivo è significativamente più economico e da 3 a 4 volte più efficiente di uno spruzzatore portatile. Può funzionare fino a 9 ore consecutive.

## 2. Struttura e funzioni

Costruzione:

Lo spruzzatore è costituito da un serbatoio, una base, una batteria, una minipompa, un caricabatterie, un sistema di spruzzatura (tubi di gomma, interruttore, lancia, ugello di spruzzatura), una cinghia di trasporto, ruote, ecc.

Caratteristiche:

- (1) Aspetto liscio e aerodinamico. Il serbatoio è progettato ergonomicamente per adattarsi alla forma della schiena e consentire un fissaggio confortevole.
- (2) Dotato di pompa a membrana compatta, leggera e ad alta pressione e protezione automatica contro la sovrappressione.
- (3) La protezione a triplo schermo impedisce a particelle fini e corpi estranei di ostruire l'atomizzatore. Lo schermo ha una struttura unica che ne consente una facile rimozione per la pulizia.
- (4) Sistema di allarme di bassa tensione. Per proteggere la batteria, l'uso prolungato attiverà un segnale di avviso quando la tensione della batteria scende a 10,5 V. Oltre al caricabatterie incluso, la porta di ricarica può essere utilizzata anche come fonte di alimentazione a 12 V.
- (5) Il caricabatterie è dotato di una carica intelligente a tre stadi (corrente costante / tensione costante / mantenimento) e protezione da cortocircuito / sovratensione / inversione di polarità. Spie luminose del caricabatterie: Rosso - in carica, Verde - carico / in standby.

## 3. Parametri tecnici

- |                                     |                                         |
|-------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Tipo: zaino                      | 2. Peso netto: 5.4kg                    |
| 3. Capacità del contenitore: 16L    | 4. Tipo di pompa: mini pompa a membrana |
| 5. Batteria: 12V12AH                | 5. Ricarica: ingresso AC100-240V        |
| 7. Pressione massima: 0,45-0,48 MPa |                                         |
| 50-60Hz, uscita DC12V-2A            |                                         |

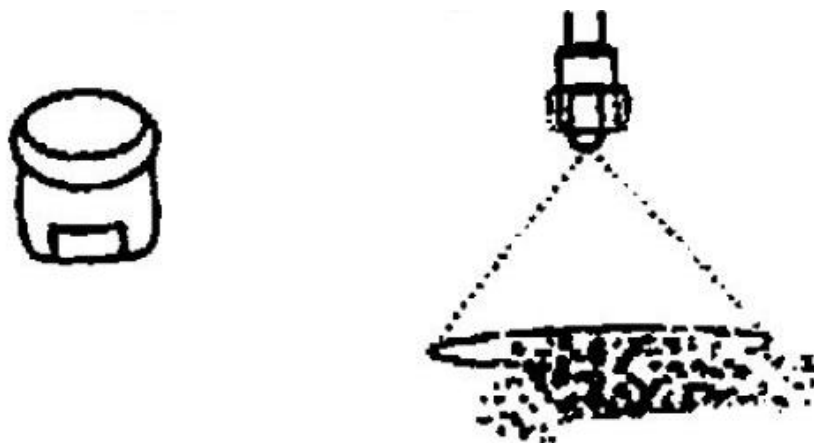
| Tipo di ugello spruzzatore | Pressione (MPa) | Fluire (L/min) | Tipo di ugello spruzzatore | Pressione (MPa) | Fluire (L/min) |
|----------------------------|-----------------|----------------|----------------------------|-----------------|----------------|
| Conico                     | 0,29-0,32       | 0,7-0,8        | Doppio conico              | 0,17-0,18       | 1.6-1.7        |
| Settoriale                 | 0,16-0,17       | 1.2-1.3        |                            |                 |                |
| 4 fori regolabili          | 0,27-0,28       | 0,8-0,85       |                            |                 |                |

## 4. Istruzioni per l'uso

Ugello a settore: produce una nebulizzazione uniforme, ideale per colture corte e diserbo. Spruzzare seguendo la direzione del vento e muovendosi parallelamente a un lato del getto.

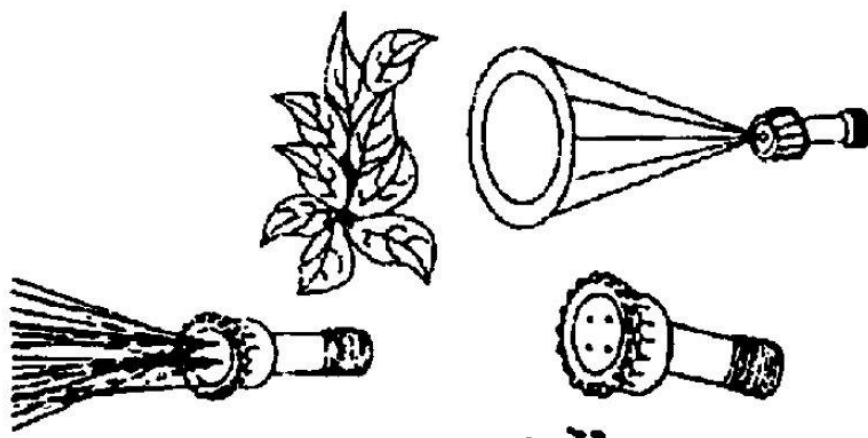
Ugello conico: progettato per il controllo dei parassiti. Spruzzare nella direzione del vento e seguire un percorso incrociato su un lato del getto.

Ugello a spruzzo regolabile a quattro fori: adatto per l'irrorazione di colture alte e alberi da frutto. Può causare perdite significative di pesticidi.



Prima dell'uso, caricare correttamente la batteria, riempire il contenitore con il liquido preparato attraverso il filtro e chiudere il coperchio. Assicurarsi che non vi siano perdite sul fondo del contenitore. Accendere l'apparecchio e tirare la leva di accensione per iniziare a spruzzare. È consentita la spruzzatura istantanea o continua.

Il set comprende tre tipologie di ugelli che sicuramente soddisferanno le vostre aspettative.



## 5. Note

1. La batteria è stata caricata prima della spedizione. Tuttavia, potrebbe scaricarsi durante il trasporto e lo stoccaggio. Pertanto, è necessaria una ricarica aggiuntiva prima del primo utilizzo.

2. Evitare di utilizzare lo spruzzatore senza acqua, poiché ciò potrebbe danneggiare la membrana. Non capovolgere mai lo spruzzatore. In caso contrario, la batteria potrebbe danneggiarsi.

3. Se si avverte un ronzio proveniente dall'interno dell'irroratrice o se il getto d'acqua risulta debole dopo un lungo periodo di utilizzo, la batteria potrebbe essere scarica e necessitare di essere ricaricata. Collegare la spina di ricarica alla presa "Carica" senza rimuovere la batteria dall'irroratrice. Ogni carica dovrebbe durare almeno 8 ore. Posizionare il caricabatterie in un luogo asciutto, ben ventilato e sicuro, a più di 50 cm dal suolo.

4. Al primo utilizzo è necessario effettuare una prova con acqua pulita per assicurarsi che non vi siano perdite o che lo spruzzo sia indebolito.

5. Condizioni che l'utente deve tenere a mente durante la spruzzatura:

- È obbligatorio indossare mascherina e guanti
- Non lasciare mai che il liquido entri in contatto con la pelle.
- Non spruzzare mai pesticidi controvento
- Non spruzzare su persone, animali o alimenti
- Non utilizzare mai lo spruzzatore per lungo tempo ad alte temperature
- Non bere mai alcolici subito dopo aver spruzzato
- Quando si utilizzano pesticidi, è necessario seguire le istruzioni di sicurezza del produttore
- Evitare l'uso di acidi forti, basi forti e prodotti infiammabili. Non utilizzare mai pesticidi altamente persistenti e tossici per controllare i parassiti di frutta, alberi da frutto e piante medicinali.
- Dopo ogni utilizzo, il dispositivo deve essere pulito accuratamente per evitare corrosione, intasamento e miscelazione del liquido residuo con il liquido aggiunto durante la successiva irrorazione, che potrebbe danneggiare le colture o ridurre l'effetto positivo della irrorazione sulle colture.

Come si pulisce il dispositivo? Esterno: strofinare con un panno umido. Interno: riempire il serbatoio con una piccola quantità d'acqua e agitare per far uscire gradualmente l'acqua.

6. Per utilizzi ripetuti ma di breve durata, non è necessario ricaricarlo prima di ogni utilizzo.

7. Non è consentito utilizzare il dispositivo a temperature superiori a 45°C e inferiori a -10°C.

8. Dopo sei mesi di utilizzo, si consiglia di rimuovere la base e verificare che le viti non siano allentate. Se allentate, serrarle.

- Ricordarsi di spegnere il dispositivo prima di riporlo.
- È severamente vietato tenere l'irroratore vicino al fuoco, esporre la base all'acqua o immergere l'apparecchio in acqua per pulirlo.

- Non spruzzare mai polveri con questo spruzzatore.
- È vietata la rimozione non autorizzata dell'alloggiamento del caricabatterie.

## 6. Schema di costruzione



| NO. | DESCRIZIONE                           | NO. | DESCRIZIONE                               | NO. | DESCRIZIONE                   |
|-----|---------------------------------------|-----|-------------------------------------------|-----|-------------------------------|
| 1.  | Porta lancia                          | 12. | Copertura della base del serbatoio        | 23. | Regolatore di pressione       |
| 2.  | Ugello spruzzatore a settore          | 13. | Tappo di tenuta della pompa               | 24. | Voltmetro                     |
| 3.  | Ugello di spruzzo regolabile a 4 fori | 14. | Filtro di aspirazione interno della pompa | 25. | Piccolo anello                |
| 4.  | Ugello a spruzzo conico               | 15. | Tappo del serbatoio                       | 26. | Tubo di ingresso              |
| 5.  | Lancia regolabile in acciaio inox     | 16. | Filtro del serbatoio                      | 27. | Grande anello                 |
| 6.  | Grilletto a lancia                    | 17. | Fibbia della cinghia di trasporto         | 28. | Interruttore di alimentazione |
| 7.  | Serpente                              | 18. | Striscia di sicurezza della batteria      | 29. | anello regolabile             |
| 8.  | Imbottitura morbida per tracolla      | 19. | Batteria                                  | 30. | Pompa                         |
| 9.  | Vite di imbracatura                   | 20. | Supporto                                  | 31. | Cisterna                      |
| 10. | Gancio per fionda                     | 21. | Caricabatterie                            |     |                               |
| 11. | O-ring del tubo flessibile            | 22. | Presa della batteria                      |     |                               |

## 7. Risoluzione dei problemi

| Problema                                           | Causa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Soluzione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il motore non si avvia quando si applica corrente. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cavi di alimentazione scollegati</li> <li>- La batteria è scarica</li> <li>- L'interruttore è stato danneggiato</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Smontare la base per collegare saldamente i cavi</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Rumore insolito prodotto dal motore.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bulloni di montaggio della pompa allentati</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stringere le viti</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| C'è una perdita nella parte inferiore della base.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- I tubi di ingresso e di uscita della pompa si rompono o si allentano nei giunti</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Smontare la base e stringere la fascetta stringitubo</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Scarsa atomizzazione.                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Il foro di spruzzatura è ostruito.</li> <li>- Il foro di spruzzatura o lo schermo di separazione sono usurati.</li> <li>- Foro di spruzzatura montato al contrario</li> <li>- Il filtro è intasato</li> <li>- C'era una perdita nei tubi in corrispondenza dei giunti.</li> <li>- Batteria scarica</li> <li>- Aria rimasta nella pompa</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rimuovere le particelle estranee</li> <li>- Sostituire il foro di spruzzatura o lo schermo di separazione</li> <li>- Corretto</li> <li>- Chiaro</li> <li>- Stringere</li> <li>- L'allarme non funziona; sostituirlo, caricare la batteria</li> <li>- Rimuovere l'ugello di spruzzatura o l'asta di spruzzatura per liberare l'aria</li> </ul> |

## 8. Contenuto della confezione

| NO. | Descrizione                                 | Quantità | Commenti                                                                                           |
|-----|---------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Unità principale dello spruzzatore          | 1        | È possibile acquistare parti aggiuntive, incluso un connettore espansione o multifunzionale Testa. |
| 2   | Istruzione                                  | 1        |                                                                                                    |
| 3   | Foca                                        | 1        |                                                                                                    |
| 4   | Ugello a spruzzo conico                     | 1        |                                                                                                    |
| 5   | Ugello di spruzzo regolabile a quattro fori | 1        |                                                                                                    |
| 6   | Ugello spruzzatore a settore                | 1        |                                                                                                    |
| 7   | Doppio ugello 30°                           | 1        |                                                                                                    |
| 8   | Apertura del coperchio                      | 2        |                                                                                                    |
| 9   | Maschera                                    | 1        |                                                                                                    |
| 10  | Dichiarazione di conformità                 | 1        |                                                                                                    |
| 11  | Scheda di garanzia                          | 1        |                                                                                                    |



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione della marcatura CE - 20

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

*GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
dichiara sotto la piena responsabilità che:

### **Spruzzatore a zaino a batteria da 16 litri leggero Blue 12Ah Tipo: G73252; Modello: OD-12A**

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

**Direttiva 2006/42/CE** del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 maggio 2006, relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE

**Direttiva 2014/35/UE** del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione

**Direttiva 2014/30/UE** del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica  
e norme EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN 60204-1:2018,  
EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012, EN 61000-3-2:2014,  
EN 61000-3-3:2013;

è identico all'esemplare oggetto del certificato di esame CE del tipo n. I/SETC.000620190313 del 13/03/2019

rilasciato da ISET Srl Unipersonale Via Donatori del Sangue 9, 46024 – Moglia (MN), Nazione: Italia  
Telefono: +39 0376 598963; Email: iset@iset-italia.com  
Numero di identificazione dell'organismo notificato: 0865

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

#### **Le seguenti persone sono responsabili della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 12/10/2020  
Luogo e data di emissione

**Larysa Kowalczyk**  
Cognome, nome della persona autorizzata



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione della marcatura CE - 20

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

*GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
dichiara sotto la piena responsabilità che:

### **Spruzzatore a zaino a batteria da 16 litri leggero Blue 12Ah Tipo: G73252; Modello: OD-12A**

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:  
**Direttiva 2011/65/UE** dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze  
pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche  
e norme

IEC 62321:2008; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013  
è identico all'esemplare oggetto del certificato di esame CE del tipo n. CTL1504271024-RC del  
29/04/2015  
emesso da

Shenzhen CTL Testing Technology Co., Ltd. Piano 1-A. Parco tecnologico Baisha,  
Sì. 311, Shahexi Road, distretto di Nanshan, Shenzhen, Cina 518055  
Tel: 86-755-89486194; E-mail: ctl@ctl-lab.com

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o  
ricostruito senza il consenso del produttore.

**Le seguenti persone sono responsabili della preparazione e dell'archiviazione della  
documentazione tecnica:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 12/10/2020

Luogo e data di emissione

**Larysa Kowalczyk**

Cognome, nome, qualifica della persona autorizzata



## GEBRUIKSAANWIJZING

Accu-rugspuit 16L Light Blue 12Ah

Type: G73252; Model: OD-12A

Vertaling van de originele instructies

NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gefabriceerd voor  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Spacerowastraat 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Lees deze handleiding zorgvuldig door vóór het eerste gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening, en om de risico's die zich tijdens het gebruik kunnen voordoen, te begrijpen.*



***AANDACHT!!!***

***Vanwege voortdurende productverbetering zijn de foto's en tekeningen in deze handleiding slechts ter illustratie en kunnen ze afwijken van het gekochte product.***

***Deze verschillen kunnen niet als grond voor een klacht worden gebruikt .***

## 1. Beschrijving

De accu-rugspuit is met uitzonderlijke aandacht voor detail ontworpen om te voldoen aan de marktvraag naar energiezuinige, hoogwaardige spuiten die zich kenmerken door veiligheid, een modern en uniek design en een gestroomlijnde vormgeving. Deze spuit is ontworpen voor het bestrijden van ongedierte in gewassen, bloemen en tuinen, het reinigen van openbare ruimtes en sanitaire voorzieningen, en het desinfecteren van vee- en pluimveestallen. Dankzij de 12V/12Ah accu is het apparaat aanzienlijk zuiniger en 3 tot 4 keer efficiënter dan een handspuit. Hij kan tot 9 uur onafgebroken werken.

## 2. Structuur en functies

Bouw:

De spuit bestaat uit een tank, voetstuk, accu, minipomp, oplader, spuitsysteem (rubberen slangen, schakelaar, lans, sproeikop), draagriem, wielen, etc.

Functies:

- (1) Glad en gestroomlijnd uiterlijk. De tank is ergonomisch ontworpen om zich aan te passen aan de vorm van uw rug en zorgt voor een comfortabele bevestiging.
- (2) Uitgerust met een compacte, lichtgewicht hogedrukmembraanpomp en automatische overdrukbeveiliging.
- (3) Drievoudige schermbescherming voorkomt dat fijne deeltjes en andere vreemde voorwerpen de verstuurver stoppen. Het scherm heeft een unieke structuur die het gemakkelijk maakt om het te verwijderen en te reinigen.
- (4) Alarmsysteem voor lage spanning. Om de accu te beschermen, activeert langdurig gebruik een waarschuwingssignaal wanneer de accuspanning daalt tot 10,5 V. Naast de meegeleverde lader kan de laadpoort ook worden gebruikt als 12V-voeding.
- (5) De lader beschikt over intelligent drietraps laden (constante stroom / constante spanning / onderhoud) en bescherming tegen kortsluiting / overspanning / omgekeerde aansluiting. Indicatielampjes van de lader: Rood - bezig met laden, Groen - geladen / stand-by.

## 3. Technische parameters

- |                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. Type: rugzak                 | 2. Nettogewicht: 5.4kg         |
| 3. Containerinhoud: 16L         | 4. Pomptype: mini-membraanpomp |
| 5. Accu: 12V12AH                | 5. Opladen: ingang AC100-240V  |
| 7. Maximale druk: 0,45-0,48 MPa |                                |
| 50-60Hz, uitgang DC12V-2A       |                                |

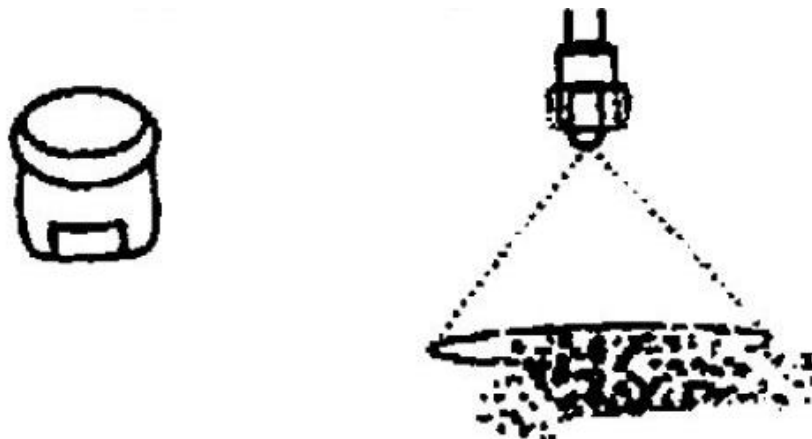
| Type sproeikop     | Druk (MPa) | Stroom (L/min) | Type sproeikop | Druk (MPa) | Stroom (L/min) |
|--------------------|------------|----------------|----------------|------------|----------------|
| Conisch            | 0,29-0,32  | 0,7-0,8        | Dubbel conisch | 0,17-0,18  | 1.6-1.7        |
| Sectoraal          | 0,16-0,17  | 1.2-1.3        |                |            |                |
| 4-gats verstelbaar | 0,27-0,28  | 0,8-0,85       |                |            |                |

## 4. Gebruiksaanwijzing

Sectorsproeier: Produceert een gelijkmatige nevel, ideaal voor korte gewassen en onkruidbestrijding. Spuit met de wind mee en beweeg parallel aan één kant van het spuitpatroon.

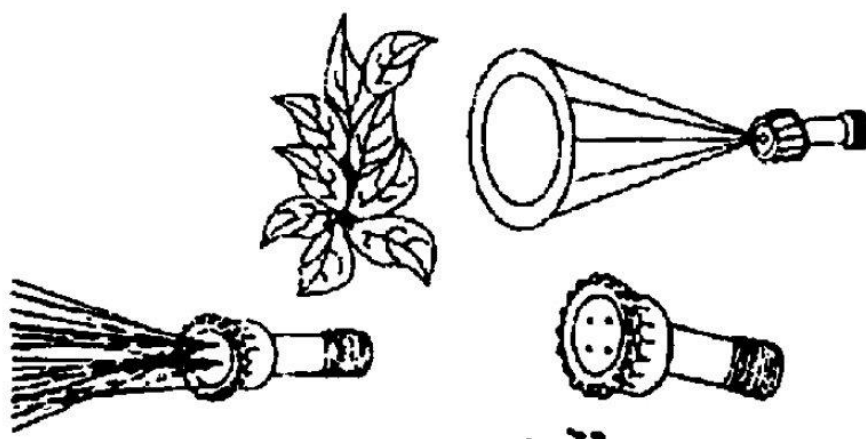
Conische sproeikop: Ontworpen voor ongediertebestrijding. Spuit met de wind mee en beweeg de sproeikop kruislings langs één kant van het sproeipatroon.

Verstelbare sproeikop met vier gaten: geschikt voor het besproeien van hoge gewassen en fruitbomen. Kan aanzienlijk verlies van bestrijdingsmiddelen veroorzaken.



Laad de accu voor gebruik goed op, vul de container met de voorbereide vloeistof via de zeef en sluit het deksel. Controleer of er geen lekkage is aan de onderkant van de container. Schakel de stroom in en trek aan de aan/uit-hendel om te beginnen met spuiten. Direct of continu spuiten is toegestaan.

De set bevat drie soorten mondstukken die zeker aan uw verwachtingen zullen voldoen.



## 5. Notities

1. De accu is vóór verzending opgeladen. Deze kan echter tijdens transport en opslag ontladen. Daarom is extra opladen vóór het eerste gebruik vereist.
2. Vermijd het gebruik van de verstuiver zonder water, aangezien dit het membraan kan beschadigen. Keer de verstuiver nooit ondersteboven. Anders kan de batterij beschadigd raken.
3. Als u een zoemend geluid in de sproeier hoort of als het sproeipatroon na langdurig gebruik zwak is, kan de sproeier een lage accuspanning aangeven en moet deze worden opgeladen. Sluit de laadstekker aan op de "Laden"-aansluiting zonder de accu uit de sproeier te verwijderen. Elke lading moet minimaal 8 uur meegaan. Plaats de lader op een droge, goed geventileerde en veilige plaats, meer dan 50 cm boven de grond.
4. Bij het eerste gebruik is het noodzakelijk om een testspray met schoon water uit te voeren om er zeker van te zijn dat er geen lekkage of verzwakte spray optreedt.
5. Omstandigheden waar de gebruiker rekening mee moet houden bij het spuiten:
  - Het dragen van een mondkapje en handschoenen is verplicht
  - Zorg ervoor dat de vloeistof nooit in contact komt met de huid.
  - Spuit nooit pesticiden tegen de wind in
  - Niet op mensen, dieren of voedsel spuiten
  - Gebruik de spuit nooit langdurig bij hoge temperaturen
  - Drink nooit alcohol direct na het spuiten
  - Bij het gebruik van pesticiden is het noodzakelijk de veiligheidsinstructies van de fabrikant op te volgen
  - Vermijd het gebruik van sterke zuren, sterke basen en ontvlambare producten. Gebruik nooit zeer hardnekkige en zeer giftige pesticiden om ongedierte op fruit, fruitbomen en medicinale planten te bestrijden.
  - Na elk gebruik moet het apparaat grondig worden gereinigd om corrosie, verstopping en vermenging van restvloeistof met de vloeistof die bij de volgende bespuiting wordt toegevoegd, te voorkomen. Deze kunnen schadelijk zijn voor de gewassen of het positieve effect van de bespuiting op de gewassen verminderen.Hoe maak je het apparaat schoon? Buitenkant: Schrob met een vochtige doek. Binnenkant: Vul het reservoir met een kleine hoeveelheid water en schud het om het water er geleidelijk uit te laten lopen.
6. Bij veelvuldig maar kort gebruik hoeft u het apparaat niet voor elk gebruik op te laden.
7. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken bij temperaturen hoger dan 45°C en lager dan -10°C.
8. Na zes maanden gebruik is het raadzaam de voet te verwijderen en te controleren op losse schroeven. Draai ze indien nodig vast.
  - Vergeet niet het apparaat uit te schakelen voordat u het opbergt.
  - Het is ten strengste verboden om de sproeier in de buurt van vuur te houden, de basis aan water bloot te stellen of het apparaat voor reiniging in water onder te dompelen.

- Spuit nooit poeders met deze spuit.
- Het is verboden om de behuizing van de lader zonder toestemming te verwijderen.

## 6. Constructiediagram



| Nee. | BESCHRIJVING                     | Nee. | BESCHRIJVING                      | Nee. | BESCHRIJVING       |
|------|----------------------------------|------|-----------------------------------|------|--------------------|
| 1.   | Lanshouder                       | 12.  | Tank bodemdeksel                  | 23.  | Drukregelaar       |
| 2.   | Sector sproeikop                 | 13.  | Pomp afdichtplug                  | 24.  | Voltmeter          |
| 3.   | 4-gats verstelbare sproeikop     | 14.  | Pomp binnenzuigfilter             | 25.  | Kleine ring        |
| 4.   | Conische sproeikop               | 15.  | Tankdop                           | 26.  | Inlaatpijp         |
| 5.   | Verstelbare roestvrijstalen lans | 16.  | Tankfilter                        | 27.  | Grote ring         |
| 6.   | Lanstrekker                      | 17.  | Draagriemgesp                     | 28.  | Aan/uit-schakelaar |
| 7.   | Slang                            | 18.  | Veiligheidsstrip voor de batterij | 29.  | Verstelbare ring   |
| 8.   | Zachte draagriem pad             | 19.  | Batterij                          | 30.  | Pomp               |
| 9.   | Slingerschroef                   | 20.  | Steun                             | 31.  | Tank               |
| 10.  | Slinghaak                        | 21.  | Oplader                           |      |                    |
| 11.  | Slang O-ring                     | 22.  | Batterijhouder                    |      |                    |

## 7. Problemen oplossen

| Probleem                                           | Oorzaak                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor start niet wanneer er stroom op wordt gezet. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Stroomkabels losgekoppeld</li> <li>- De batterij is leeg</li> <li>- De schakelaar was beschadigd</li> </ul>                                                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Demonteer de basis om de kabels stevig aan te sluiten</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                          |
| De motor maakt een ongewoon geluid.                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bevestigingsbouten van de pomp zitten los</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Draai de schroeven vast</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Er zit een lek onderaan de basis.                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- De inlaat- en uitlaatleidingen van de pomp scheuren of komen los bij de verbindingen</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Demonteer de basis en draai de buisklem vast</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Slechte atomisering.                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Het sproeigat is verstopt.</li> <li>- Het sproeigat of het scheidingsscherf is versleten.</li> <li>- Smitgat achterstevoren gemonteerd</li> <li>- Het filterscherf is verstopt</li> <li>- Er zat een lek in de leidingen bij de verbindingen.</li> <li>- Batterij leeg</li> <li>- Er zit nog lucht in de pomp</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verwijder vreemde deeltjes</li> <li>- Vervang het sproeigat of het scheidingsscherf</li> <li>- Juist</li> <li>- Duidelijk</li> <li>- Aandraaien</li> <li>- Alarm werkt niet; vervang het, laad de batterij op</li> <li>- Verwijder de sproeikop of sproeistang om de lucht te laten ontsnappen</li> </ul> |

## 8. Inhoud van de verpakking

| Nee. | Beschrijving                   | Hoeveelheid | Reacties                                                                                                            |
|------|--------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Hoofdsproei-eenheid            | 1           | Het is mogelijk om extra onderdelen aan te schaffen, waaronder een connector uitbreiding of multifunctioneel hoofd. |
| 2    | Instructie                     | 1           |                                                                                                                     |
| 3    | Zegel                          | 1           |                                                                                                                     |
| 4    | Conische sproeikop             | 1           |                                                                                                                     |
| 5    | Viergats verstelbare sproeikop | 1           |                                                                                                                     |
| 6    | Sector sproeikop               | 1           |                                                                                                                     |
| 7    | Dubbele sproeikop 30°          | 1           |                                                                                                                     |
| 8    | Openingsdeksel                 | 2           |                                                                                                                     |
| 9    | Masker                         | 1           |                                                                                                                     |
| 10   | Verklaring van overeenstemming | 1           |                                                                                                                     |
| 11   | Garantiekarta                  | 1           |                                                                                                                     |



De laatste twee cijfers van het jaar van toepassing van de CE-markering - 20

## EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

*GEKO Sp. z o. O. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

### **Accu-rugspuit 16L lichtgewicht Blue 12Ah Type: G73252; Model: OD-12A**

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:

**2006/42/EG** van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende machines en tot wijziging van Richtlijn 95/16/EG

**2014/35/EU** van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake het op de markt aanbieden van elektrische apparatuur die bestemd is voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen

**2014/30/EU** van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit  
en normen EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN 60204-1:2018,  
EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012, EN 61000-3-2:2014,  
EN 61000-3-3:2013;

is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het EG-typeonderzoekcertificaat nr. I/SETC.000620190313 van 13/03/2019

uitgegeven door ISET Srl Unipersonale Via Donatori del Sangue 9, 46024 – Moglia (MN), Land: Italië  
Telefoon: +39 0376 598963; E-mail: iset@iset-italia.com  
Aangemelde instantie identificatienummer: 0865

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

#### **De volgende personen zijn verantwoordelijk voor het voorbereiden en bewaren van technische documentatie:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-sstraat 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10/12/2020

Plaats en datum van uitgifte

**Larysa Kowalczyk**

Achternaam, naam van de gemachtigde persoon



De laatste twee cijfers van het jaar van toepassing van de CE-markering - 20

## EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

*GEKO Sp. z o. O. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

**Accu-rugspuit 16L lichtgewicht**  
**Blue 12Ah**  
**Type: G73252; Model: OD-12A**

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:  
**2011/65/EU** van 8 juni 2011 betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke  
stoffen in elektrische en elektronische apparatuur  
en normen

IEC 62321:2008; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013  
is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het EG-typeonderzoekcertificaat nr.  
CTL1504271024-RC van 29-04-2015  
uitgegeven door

Shenzhen CTL Testing Technology Co., Ltd. Verdieping 1-A. Baisha Technology Park,  
Ja. 311, Shahexi Road, Nanshan District, Shenzhen, China 518055  
Telefoon: 86-755-89486194; E-mail: ctl@ctl-lab.com

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van  
de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

**De volgende personen zijn verantwoordelijk voor het voorbereiden en bewaren van technische  
documentatie:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-sstraat 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10/12/2020

Plaats en datum van uitgifte

**Larysa Kowalczyk**

Achternaam, voornaam, functie van de gemachtigde persoon



## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

Ψεκαστήρας πλάτης με μπαταρία 16L Light Blue 12Ah

Τύπος: G73252; Μοντέλο: OD-12A

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών  
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Κιέτλιν, Οδός Spacerowa 3  
97-500 Ράντομσκο  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία, καθώς και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!!!**

**Λόγω της συνεχούς βελτίωσης των προϊόντων, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο προορίζονται μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το αγορασμένο προϊόν.**

**Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως βάση για παράπονα .**

## 1. Περιγραφή

Ο ψεκαστήρας πλάτης με μπαταρία σχεδιάστηκε με εξαιρετική προσοχή στη λεπτομέρεια, ώστε να καλύψει τη ζήτηση της αγοράς για ενεργειακά αποδοτικούς ψεκαστήρες υψηλής απόδοσης που χαρακτηρίζονται από ασφάλεια, μοντέρνο και μοναδικό σχεδιασμό και αεροδυναμικό σχήμα. Αυτός ο ψεκαστήρας έχει σχεδιαστεί για την εξάλειψη παρασίτων από καλλιέργειες, λουλούδια και κήπους, τον καθαρισμό δημόσιων χώρων και εγκαταστάσεων υγιεινής, καθώς και για την απολύμανση κτηνοτροφικών και πτηνοτροφικών κτημάτων. Τροφοδοτείται από μπαταρία 12V/12Ah, η συσκευή είναι σημαντικά πιο οικονομική και 3 έως 4 φορές πιο αποτελεσματική από έναν φορητό ψεκαστήρα. Μπορεί να λειτουργεί έως και 9 ώρες συνεχόμενα.

## 2. Δομή και λειτουργίες

Κατασκευή:

Ο ψεκαστήρας αποτελείται από δεξαμενή, βάση, μπαταρία, μίνι αντλία, φορτιστή, σύστημα ψεκασμού (ελαστικοί σωλήνες, διακόπτης, λόγχη, ακροφύσιο ψεκασμού), ιμάντα μεταφοράς, τροχούς κ.λπ.

Χαρακτηριστικά:

- (1) Λεία και αεροδυναμική εμφάνιση. Η δεξαμενή είναι εργονομικά σχεδιασμένη για να ταιριάζει στο σχήμα της πλάτης σας και να επιτρέπει την άνετη προσάρτηση.
- (2) Εξοπλισμένο με μια συμπαγή, ελαφριά αντλία διαφράγματος υψηλής πίεσης και αυτόματη προστασία από υπερπίεση.
- (3) Η τριπλή προστασία από το φίλτρο εμποδίζει τα λεπτά σωματίδια και τις ξένες ύλες να φράξουν τον ατμοποιητή. Το φίλτρο έχει μια μοναδική δομή που επιτρέπει την εύκολη αφαίρεση για καθαρισμό.
- (4) Σύστημα συναγερμού χαμηλής τάσης. Για την προστασία της μπαταρίας, η παρατεταμένη χρήση θα ενεργοποιήσει ένα προειδοποιητικό σήμα όταν η τάση της μπαταρίας πέσει στα 10,5V. Εκτός από τον παρεχόμενο φορτιστή, η θύρα φόρτισης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως πηγή τροφοδοσίας 12V.
- (5) Ο φορτιστής διαθέτει έξυπνη τριβάθμια φόρτιση (σταθερό ρεύμα / σταθερή τάση / συντήρηση) και προστασία από βραχυκύκλωμα / υπέρταση / αντίστροφη σύνδεση. Ενδεικτικές λυχνίες φορτιστή: Κόκκινο - φόρτιση, Πράσινο - φόρτιση / αναμονή.

## 3. Τεχνικές παράμετροι

- |                                |                                            |
|--------------------------------|--------------------------------------------|
| 1. Τύπος: σακίδιο πλάτης       | 2. Καθαρό βάρος: 5.4kg                     |
| 3. Χωρητικότητα δοχείου: 16L   | 4. Τύπος αντλίας: μίνι αντλία διαφράγματος |
| 5. Μπαταρία: 12V12AH           | 5. Φόρτιση: Είσοδος AC100-240V             |
| 7. Μέγιστη πίεση: 0,45-0,48MPa |                                            |
| 50-60Hz, έξοδος DC12V-2A       |                                            |

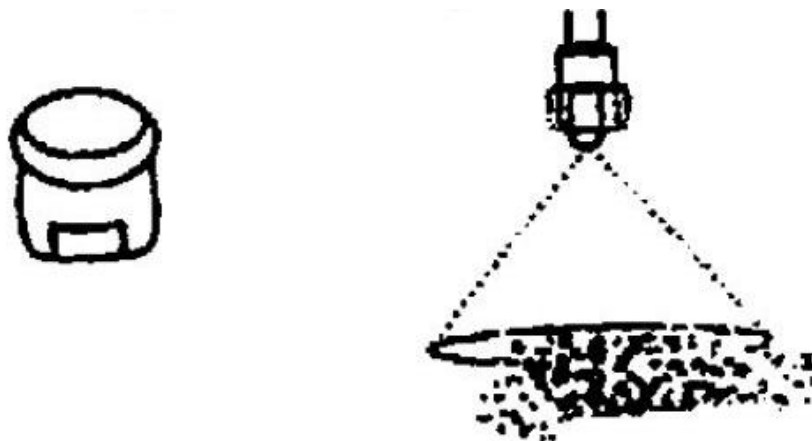
| Τύπος ακροφυσίου ψεκασμού | Πίεση (MPa) | Ροή (L/λεπτό) | Τύπος ακροφυσίου ψεκασμού | Πίεση (MPa) | Ροή (L/λεπτό) |
|---------------------------|-------------|---------------|---------------------------|-------------|---------------|
| Κωνικός                   | 0,29-0,32   | 0,7-0,8       | Διπλό κωνικό              | 0,17-0,18   | 1,6-1,7       |
| Τομεακός                  | 0,16-0,17   | 1.2-1.3       |                           |             |               |
| Ρυθμιζόμενο με 4 τρύπες   | 0,27-0,28   | 0,8-0,85      |                           |             |               |

## 4. Οδηγίες χρήσης

Ακροφύσιο ψεκασμού Sector: Παράγει ομοιόμορφο ψεκασμό, ιδανικό για μικρές καλλιέργειες και έλεγχο ζιζανίων. Ψεκάστε προς την κατεύθυνση του ανέμου και κινηθείτε παράλληλα προς τη μία πλευρά του μοτίβου ψεκασμού.

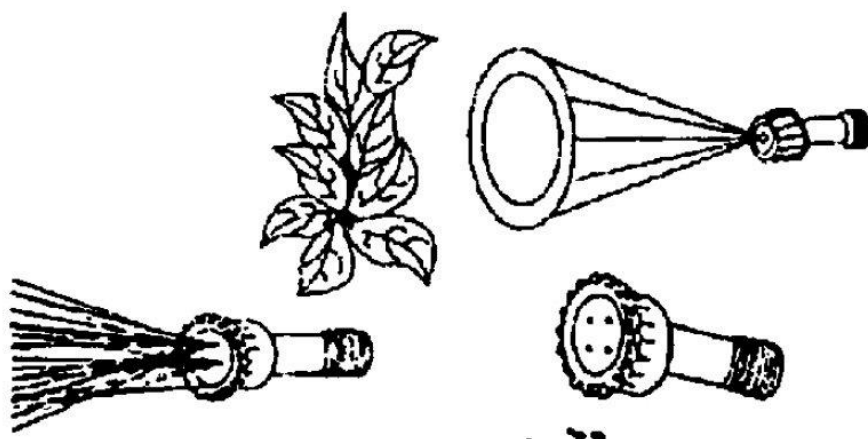
Κωνικό ακροφύσιο ψεκασμού: Σχεδιασμένο για την καταπολέμηση παρασίτων. Ψεκάστε προς την κατεύθυνση του ανέμου και κινηθείτε σε σταυρωτό μοτίβο στη μία πλευρά του μοτίβου ψεκασμού.

Ρυθμιζόμενο ακροφύσιο ψεκασμού τεσσάρων οπών: κατάλληλο για ψεκασμό ψηλών καλλιεργειών και οπωροφόρων δέντρων. Μπορεί να προκαλέσει σημαντική απώλεια φυτοφαρμάκων.



Πριν από τη χρήση, φορτίστε σωστά την μπαταρία, γεμίστε το δοχείο με το παρασκευασμένο υγρό μέσα από το σουρωτήρι και κλείστε το καπάκι του δοχείου. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή στο κάτω μέρος του δοχείου. Ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος και τραβήξτε τον μοχλό λειτουργίας για να ξεκινήσετε τον ψεκασμό. Επιτρέπεται ο άμεσος ή ο συνεχής ψεκασμός.

Το σετ περιλαμβάνει τρεις τύπους ακροφυσίων που σίγουρα θα ανταποκριθούν στις προσδοκίες σας.



## 5. Σημειώσεις

1. Η μπαταρία έχει φορτιστεί πριν από την αποστολή. Ωστόσο, ενδέχεται να αποφορτιστεί κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση. Συνεπώς, απαιτείται πρόσθετη φόρτιση πριν από την αρχική χρήση.

2. Προσπαθήστε να αποφύγετε τη χρήση του ψεκαστήρα χωρίς νερό, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μεμβράνη. Μην γυρίζετε ποτέ τον ψεκαστήρα ανάποδα. Διαφορετικά, η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά.

3. Εάν ακούσετε έναν βουητό από το εσωτερικό του ψεκαστήρα ή το μοτίβο ψεκασμού είναι αδύναμο μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα χρήσης, ο ψεκαστήρας μπορεί να υποδεικνύει χαμηλή τάση μπαταρίας και χρειάζεται φόρτιση. Συνδέστε το βύσμα φόρτισης στην υποδοχή "Φόρτιση" χωρίς να αφαιρέσετε την μπαταρία από τον ψεκαστήρα. Κάθε φόρτιση θα πρέπει να διαρκεί τουλάχιστον 8 ώρες. Τοποθετήστε τον φορτιστή σε ξηρό, καλά αεριζόμενο και ασφαλές μέρος, σε απόσταση μεγαλύτερη των 50 cm από το έδαφος.

4. Απαιτείται δοκιμαστικός ψεκασμός με καθαρό νερό για την πρώτη χρήση, για να διασφαλιστεί ότι δεν υπάρχει διαρροή ή εξασθενημένο σπρέι.

5. Συνθήκες που πρέπει να θυμάται ο χρήστης κατά τον ψεκασμό:

- Υποχρεωτική η χρήση μάσκας και γαντιών
- Μην αφήνετε ποτέ το υγρό να έρθει σε επαφή με το δέρμα.
- Μην ψεκάζετε ποτέ φυτοφάρμακα κόντρα στον άνεμο
- Μην ψεκάζετε σε ανθρώπους, ζώα ή τρόφιμα
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον ψεκαστήρα για μεγάλο χρονικό διάστημα σε υψηλές θερμοκρασίες
- Μην πίνετε ποτέ αλκοόλ αμέσως μετά τον ψεκασμό
- Κατά τη χρήση φυτοφαρμάκων, απαιτείται η τήρηση των οδηγιών ασφαλείας του κατασκευαστή.
- Αποφύγετε τη χρήση ισχυρών οξέων, ισχυρών βάσεων και εύφλεκτων προϊόντων. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ιδιαίτερα ανθεκτικά και εξαιρετικά τοξικά φυτοφάρμακα για τον έλεγχο παρασίτων σε φρούτα, οπωροφόρα δέντρα και φαρμακευτικά φυτά.
- Μετά από κάθε χρήση, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται σχολαστικά για να αποφευχθεί η διάβρωση, το φράξιμο και η ανάμειξη του υπολειμματικού υγρού με το υγρό που προστίθεται κατά τον επόμενο ψεκασμό, κάτι που μπορεί να βλάψει τις καλλιέργειες ή να μειώσει τη θετική επίδραση του ψεκασμού στις καλλιέργειες.

Πώς καθαρίζετε τη συσκευή; Εξωτερικό: Τρίψτε με ένα υγρό πανί. Εσωτερικό: Γεμίστε τη δεξαμενή με μικρή ποσότητα νερού και ανακινήστε την για να χυθεί σταδιακά το νερό.

6. Οι πολλαπλές αλλά σύντομες χρήσεις δεν απαιτούν φόρτιση πριν από κάθε χρήση.

7. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής σε θερμοκρασίες υψηλότερες από 45°C και χαμηλότερες από -10°C.

8. Μετά από έξι μήνες χρήσης, συνιστάται να αφαιρέσετε τη βάση και να ελέγξετε για χαλαρές βίδες. Εάν είναι χαλαρές, σφίξτε τις.

- Θυμηθείτε να απενεργοποιήσετε την τροφοδοσία ρεύματος πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή.
- Απαγορεύεται αυστηρά η τοποθέτηση του ψεκαστήρα κοντά σε φωτιά, η έκθεση της βάσης σε νερό ή η βύθιση της συσκευής σε νερό για καθαρισμό.

- Μην ψεκάζετε ποτέ σκόνες με αυτόν τον ψεκαστήρα.
- Απαγορεύεται η μη εξουσιοδοτημένη αφαίρεση του περιβλήματος του φορτιστή.

## 6. Διάγραμμα κατασκευής



| Οχι. | ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ                               | Οχι. | ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ                             | Οχι. | ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ              |
|------|-----------------------------------------|------|---------------------------------------|------|------------------------|
| 1.   | Κάτοχος λόγχης                          | 12.  | Κάλυμμα βάσης δεξαμενής               | 23.  | Ρυθμιστής πίεσης       |
| 2.   | Ακροφύσιο ψεκασμού Sector               | 13.  | Στεγανοποιητικό πώμα αντλίας          | 24.  | Βολτόμετρο             |
| 3.   | Ρυθμιζόμενο ακροφύσιο ψεκασμού 4 οπών   | 14.  | Φίλτρο αναρρόφησης εσωτερικού αντλίας | 25.  | Μικρό δαχτυλίδι        |
| 4.   | Κωνικό ακροφύσιο ψεκασμού               | 15.  | Καπάκι ρεζερβουάρ                     | 26.  | Σωλήνας εισόδου        |
| 5.   | Ρυθμιζόμενη λόγχη από ανοξείδωτο ατσάλι | 16.  | Φίλτρο δεξαμενής                      | 27.  | Μεγάλο δαχτυλίδι       |
| 6.   | Σκανδάλη με λόγχη                       | 17.  | Αγκράφα με λουράκι μεταφοράς          | 28.  | Διακόπτης λειτουργίας  |
| 7.   | Φίδι                                    | 18.  | Λωρίδα ασφαλείας μπαταρίας            | 29.  | Ρυθμιζόμενος δακτύλιος |
| 8.   | Μαλακό μαξιλαράκι ιμάντα μεταφοράς      | 19.  | Μπαταρία                              | 30.  | Αντλία                 |
| 9.   | Βίδα με σφεντόνα                        | 20.  | Υποστήριξη                            | 31.  | Δεξαμενή               |
| 10.  | Γάντζος αγκίστρου                       | 21.  | Αλογο αξιωματικού                     |      |                        |
| 11.  | Ο-δακτύλιος σωλήνα                      | 22.  | Υποδοχή μπαταρίας                     |      |                        |

## 7. Αντιμετώπιση προβλημάτων

| Πρόβλημα                                       | Αιτία                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Διάλυμα                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ο κινητήρας δεν ξεκινά όταν εφαρμόζεται ισχύς. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Τα καλώδια τροφοδοσίας έχουν αποσυνδεθεί</li> <li>- Η μπαταρία έχει αποφορτιστεί</li> <li>- Ο διακόπτης ήταν κατεστραμμένος</li> </ul>                                                                                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Αποσυναρμολογήστε τη βάση για να συνδέσετε τα καλώδια με ασφάλεια</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Ασυνήθιστος ήχος που κάνει η μηχανή.           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Οι βίδες στερέωσης της αντλίας είναι χαλαρές.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Σφίξτε τις βίδες</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Υπάρχει διαρροή στο κάτω μέρος της βάσης.      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Οι σωλήνες εισόδου και εξόδου της αντλίας ραγίζουν ή χαλαρώνουν στις ενώσεις</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Αποσυναρμολογήστε τη βάση και σφίξτε το σφιγκτήρα σωλήνα</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Κακή ψεκασμό.                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Η οπή ψεκασμού είναι φραγμένη.</li> <li>- Η οπή ψεκασμού ή το διαχωριστικό πλέγμα είναι φθαρμένα.</li> <li>- Οπή ψεκασμού τοποθετημένη προς τα πίσω</li> <li>- Το φίλτρο είναι φραγμένο</li> <li>- Υπήρχε διαρροή στους σωλήνες στις ενώσεις.</li> <li>- Η μπαταρία έχει αποφορτιστεί</li> <li>- Αέρας που έχει απομείνει στην αντλία</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Αφαιρέστε ξένα σωματίδια</li> <li>- Αντικαταστήστε την οπή ψεκασμού ή το διαχωριστικό πλέγμα</li> <li>- Σωστό</li> <li>- Καθαρισμός</li> <li>- Σφίξτε</li> <li>- Ο συναγερμός δεν λειτουργεί. Αντικαταστήστε τον, φορτίστε την μπαταρία.</li> <li>- Αφαιρέστε το ακροφύσιο ψεκασμού ή τη ράβδο ψεκασμού για να απελευθερώσετε τον αέρα</li> </ul> |

## 8. Περιεχόμενα συσκευασίας

| Οχι. | Περιγραφή                                    | Ποσότητα | Σχόλια                                                                                                            |
|------|----------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Κύρια μονάδα ψεκασμού                        | 1        | Είναι δυνατή η αγορά πρόσθετων εξαρτημάτων, συμπεριλαμβανομένου ενός συνδετήρα επέκταση ή πολυλειτουργικό κεφάλι. |
| 2    | Εντολή                                       | 1        |                                                                                                                   |
| 3    | Σφραγίδα                                     | 1        |                                                                                                                   |
| 4    | Κωνικό ακροφύσιο ψεκασμού                    | 1        |                                                                                                                   |
| 5    | Ρυθμιζόμενο ακροφύσιο ψεκασμού τεσσάρων οπών | 1        |                                                                                                                   |
| 6    | Ακροφύσιο ψεκασμού Sector                    | 1        |                                                                                                                   |
| 7    | Διπλό ακροφύσιο 30°                          | 1        |                                                                                                                   |
| 8    | Άνοιγμα καλύμματος                           | 2        |                                                                                                                   |
| 9    | Μάσκα                                        | 1        |                                                                                                                   |
| 10   | Δήλωση Συμμόρφωσης                           | 1        |                                                                                                                   |
| 11   | Κάρτα εγγύησης                               | 1        |                                                                                                                   |



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους εφαρμογής της σήμανσης CE - 20

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

GEKO Σπ. ε ο. ο. *Sp. κ. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

### Ψεκαστήρας πλάτης με μπαταρία 16 λίτρων ελαφρύς Blue 12Ah

**Τύπος: G73252; Μοντέλο: OD-12A**

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

**2006/42/ΕΚ** του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 2006, σχετικά με τα μηχανήματα και την τροποποίηση της οδηγίας 95/16/ΕΚ

**2014/35/ΕΕ** της 26ης Φεβρουαρίου 2014 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τη διαθεσιμότητα στην αγορά ηλεκτρολογικού υλικού που έχει σχεδιαστεί για χρήση εντός ορισμένων ορίων τάσης

**2014/30/ΕΕ** της 26ης Φεβρουαρίου 2014 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

και πρότυπα EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN 60204-1:2018, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013;

είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού εξέτασης τύπου ΕΚ αριθ. I/SETC.000620190313 της 13/03/2019

έκδοση ISET Srl Unipersonale Via Donatori del Sangue 9, 46024 – Moglia (MN), Χώρα: Ιταλία

Τηλέφωνο: +39 0376 598963· Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: [iset@iset-italia.com](mailto:iset@iset-italia.com)

Αριθμός Αναγνώρισης Κοινοποιημένου Οργανισμού: 0865

Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ παύει να ισχύει εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

**Τα ακόλουθα άτομα είναι υπεύθυνα για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Κιέτλιν, 10/12/2020

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

**Λαρίσα Κοβάλτσικ**

Επώνυμο, όνομα του εξουσιοδοτημένου προσώπου



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους εφαρμογής της σήμανσης CE - 20

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

GEKO Σπ. ε ο. ο. Sp. κ. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

### Ψεκαστήρας πλάτης με μπαταρία 16 λίτρων ελαφρύς Blue 12Ah Τύπος: G73252; Μοντέλο: OD-12A

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:  
**2011/65/ΕΕ** της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων  
ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό  
και κανόνες

IEC 62321:2008· IEC 62321-4:2013· IEC 62321-5:2013

είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού εξέτασης τύπου ΕΚ  
αριθ. CTL1504271024-RC της 29/04/2015  
εκδόθηκε από

Shenzhen CTL Testing Technology Co., Ltd. Όροφος 1-A. Baisha Technology Park,  
Ναι. 311, Shahexi Road, Nanshan District, Shenzhen, Κίνα 518055  
Τηλ.: 86-755-89486194· Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: ctl@ctl-lab.com

Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ παύει να ισχύει εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή  
ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

**Τα ακόλουθα άτομα είναι υπεύθυνα για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής  
τεκμηρίωσης:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Κιέτλιν, 10/12/2020

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

**Λαρίσα Κοβάλτσικ**

Επώνυμο, όνομα, θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



# MANUAL DE INSTRUÇÕES

Pulverizador costal a bateria 16L Leve Blue 12Ah

Tipo: G73252; Modelo: OD-12A

Tradução das instruções originais  
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Fabricado para  
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.  
Kietlin, Rua Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

*Antes do primeiro uso, leia este manual atentamente. É responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para o uso e operação seguros e compreender quaisquer riscos que possam surgir durante o uso.*



***ATENÇÃO!!!***

***Devido à melhoria contínua do produto, as fotos e desenhos incluídos neste manual são apenas para fins ilustrativos e podem diferir do produto adquirido.***

***Essas diferenças não podem ser usadas como base para reclamações .***

## 1. Descrição

O pulverizador alimentado por bateria, foi projetado com excepcional atenção aos detalhes para atender à demanda do mercado por pulverizadores de alto desempenho e alta eficiência energética, caracterizados pela segurança, design moderno e exclusivo e formato aerodinâmico. Este pulverizador foi projetado para eliminar pragas em plantações, flores e jardins, limpar áreas públicas e instalações sanitárias e desinfetar aviários e granjas. Alimentado por uma bateria de 12V/12Ah, o dispositivo é significativamente mais econômico e de 3 a 4 vezes mais eficiente do que um pulverizador portátil. Ele pode operar por até 9 horas continuamente.

## 2. Estrutura e funções

Construção:

O pulverizador é composto por tanque, base, bateria, mini bomba, carregador, sistema de pulverização (tubos de borracha, interruptor, lança, bico de pulverização), alça de transporte, rodas, etc.

Características:

- (1) Aparência suave e aerodinâmica. O tanque é ergonomicamente projetado para se adaptar ao formato das suas costas e permitir uma fixação confortável.
- (2) Equipado com uma bomba de diafragma compacta, leve e de alta pressão e proteção automática contra sobrepressão.
- (3) A proteção tripla da tela evita que partículas finas e materiais estranhos obstruam o atomizador. A tela possui uma estrutura exclusiva que permite fácil remoção para limpeza.
- (4) Sistema de alarme de baixa tensão. Para proteger a bateria, o uso prolongado acionará um sinal de alerta quando a tensão da bateria cair para 10,5 V. Além do carregador incluso, a porta de carregamento também pode ser usada como fonte de alimentação de 12 V.
- (5) O carregador possui carregamento inteligente em três estágios (corrente constante/tensão constante/manutenção) e proteção contra curto-circuito/sobretensão/conexão reversa. Luzes indicadoras do carregador: Vermelho - carregando, Verde - carregado/em espera.

## 3. Parâmetros técnicos

- |                                  |                                           |
|----------------------------------|-------------------------------------------|
| 1. Tipo: mochila                 | 2. Peso líquido: 5.4kg                    |
| 3. Capacidade do recipiente: 16L | 4. Tipo de bomba: mini bomba de diafragma |
| 5. Bateria: 12V12AH              | 5. Carregamento: Entrada AC100-240V       |
| 7. Pressão máxima: 0,45-0,48 MPa |                                           |
| 50-60 Hz, saída DC12V-2A         |                                           |

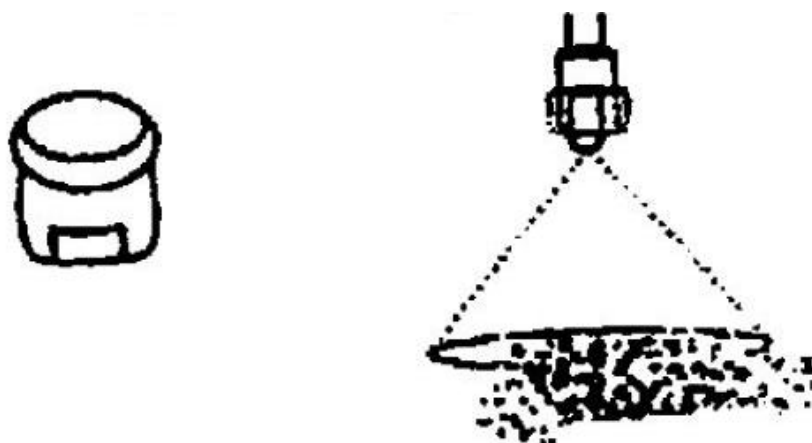
| Tipo de bico de pulverização | Pressão (MPa) | Fluxo (L/min) | Tipo de bico de pulverização | Pressão (MPa) | Fluxo (L/min) |
|------------------------------|---------------|---------------|------------------------------|---------------|---------------|
| Cônico                       | 0,29-0,32     | 0,7-0,8       | Duplo cônico                 | 0,17-0,18     | 1,6-1,7       |
| Setorial                     | 0,16-0,17     | 1,2-1,3       |                              |               |               |
| 4 furos ajustáveis           | 0,27-0,28     | 0,8-0,85      |                              |               |               |

## 4. Instruções de uso

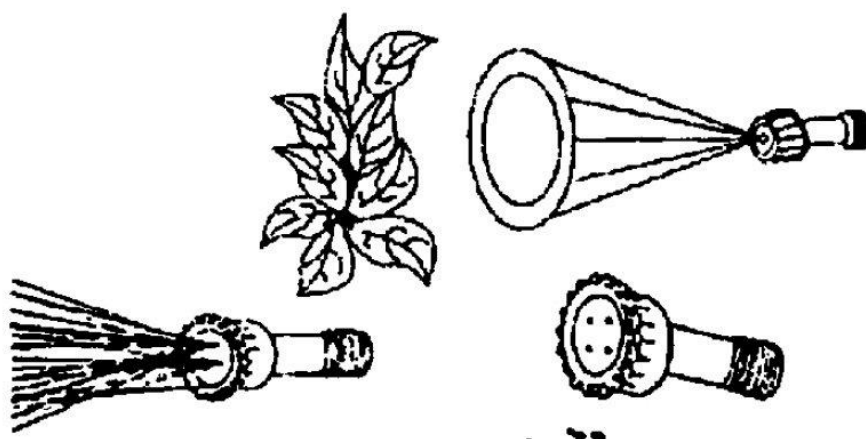
Bico de Pulverização Setorial: Produz uma névoa uniforme, ideal para culturas curtas e controle de ervas daninhas. Pulverize na direção do vento e mova-se paralelamente a um dos lados do padrão de pulverização.

Bico de pulverização cônico: projetado para controle de pragas. Pulverize na direção do vento e faça movimentos cruzados em um dos lados do jato.

Bico de pulverização ajustável com quatro furos: adequado para pulverizar culturas altas e árvores frutíferas. Pode causar perdas significativas de pesticidas.



Antes de usar, carregue a bateria corretamente, encha o recipiente com o líquido preparado através do filtro e feche a tampa. Certifique-se de que não haja vazamento no fundo do recipiente. Ligue a energia e puxe a alavanca de potência para iniciar a pulverização. É permitida a pulverização instantânea ou contínua. O conjunto inclui três tipos de bicos que certamente atenderão às suas expectativas.



## 5. Notas

1. A bateria foi carregada antes do envio. No entanto, ela pode descarregar durante o transporte e o armazenamento. Portanto, é necessário um carregamento adicional antes do uso inicial.

2. Evite usar o pulverizador sem água, pois isso pode danificar a membrana. Nunca vire o pulverizador de cabeça para baixo. Caso contrário, a bateria pode ser danificada.

3. Se você ouvir um zumbido vindo de dentro do pulverizador ou se o padrão de pulverização estiver fraco após longos períodos de uso, o pulverizador pode indicar baixa voltagem da bateria e precisar ser carregado. Conecte o plugue de carregamento à tomada "Carregamento" sem remover a bateria do pulverizador. Cada carga deve durar pelo menos 8 horas. Coloque o carregador em um local seco, bem ventilado e seguro, a mais de 50 cm do solo.

4. Um teste de pulverização com água limpa é necessário no primeiro uso para garantir que não haja vazamento ou pulverização enfraquecida.

5. Condições que o usuário deve lembrar ao pulverizar:

- É obrigatório o uso de máscara e luvas
- Nunca deixe o líquido entrar em contato com a pele.
- Nunca pulverize pesticidas contra o vento
- Não pulverizar sobre pessoas, animais ou alimentos
- Nunca utilize o pulverizador por muito tempo em altas temperaturas
- Nunca beba álcool imediatamente após a pulverização
- Ao utilizar pesticidas, é necessário seguir as instruções de segurança do fabricante
- Evite o uso de ácidos fortes, bases fortes e produtos inflamáveis. Nunca utilize pesticidas altamente persistentes e tóxicos para controlar pragas em frutas, árvores frutíferas e plantas medicinais.
- Após cada utilização, o dispositivo deve ser cuidadosamente limpo para evitar corrosão, entupimento e mistura do líquido residual com o líquido adicionado na próxima pulverização, o que pode prejudicar as plantações ou reduzir o efeito positivo da pulverização nas plantações.

Como limpar o aparelho? Parte externa: Esfregue com um pano úmido. Parte interna: Encha o reservatório com uma pequena quantidade de água e agite para despejar a água gradualmente.

6. Usos múltiplos, mas curtos, não exigem carregamento antes de cada uso.

7. Não é permitido utilizar o aparelho em temperaturas superiores a 45°C e inferiores a -10°C.

8. Após seis meses de uso, recomenda-se remover a base e verificar se há parafusos soltos. Se estiverem soltos, aperte-os.

- Lembre-se de desligar o aparelho antes de guardá-lo.
- É estritamente proibido segurar o pulverizador perto do fogo, expor a base à água ou mergulhar o aparelho em água para limpeza.

- Nunca pulverize pós com este pulverizador.
- É proibida a remoção não autorizada do compartimento do carregador.

## 6. Diagrama de construção



| Não. | DESCRIÇÃO                                 | Não. | DESCRIÇÃO                         | Não. | DESCRIÇÃO              |
|------|-------------------------------------------|------|-----------------------------------|------|------------------------|
| 1.   | Porta-lança                               | 12.  | Tampa da base do tanque           | 23.  | Regulador de pressão   |
| 2.   | Bico de pulverização setorial             | 13.  | Tampão de vedação da bomba        | 24.  | Voltímetro             |
| 3.   | Bico de pulverização ajustável de 4 furos | 14.  | Filtro de sucção interno da bomba | 25.  | Anelzinho              |
| 4.   | Bico de pulverização cônico               | 15.  | Tampa do tanque                   | 26.  | Tubo de entrada        |
| 5.   | Lança ajustável de aço inoxidável         | 16.  | Filtro de tanque                  | 27.  | Anel grande            |
| 6.   | Gatilho de lança                          | 17.  | Fivela da alça de transporte      | 28.  | Interruptor de energia |
| 7.   | Cobra                                     | 18.  | Faixa de segurança da bateria     | 29.  | Anel ajustável         |
| 8.   | Almofada de alça de transporte macia      | 19.  | Bateria                           | 30.  | Bombear                |
| 9.   | Parafuso de estilingue                    | 20.  | Apoiar                            | 31.  | Tanque                 |
| 10.  | Gancho de estilingue                      | 21.  | Carregador                        |      |                        |
| 11.  | Anel de vedação da mangueira              | 22.  | Soquete de bateria                |      |                        |

## 7. Solução de problemas

| Problema                                            | Causa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Solução                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O motor não dá partida quando a energia é aplicada. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cabos de alimentação desconectados</li> <li>- A bateria está descarregada</li> <li>- O interruptor foi danificado</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                       | - Desmonte a base para conectar os cabos com segurança                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Som incomum feito pelo motor.                       | - Parafusos de montagem da bomba soltos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | - Aperte os parafusos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Há um vazamento na parte inferior da base.          | - Os tubos de entrada e saída da bomba racham ou se soltam nas juntas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | - Desmonte a base e aperte a braçadeira do tubo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Atomização deficiente.                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- O orifício de pulverização está entupido.</li> <li>- O orifício de pulverização ou a tela de separação estão gastos.</li> <li>- Orifício de pulverização montado para trás</li> <li>- A tela do filtro está entupida</li> <li>- Houve um vazamento nos canos nas juntas.</li> <li>- Bateria descarregada</li> <li>- Ar deixado na bomba</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Remover partículas estranhas</li> <li>- Substitua o orifício de pulverização ou a tela de separação</li> <li>- Correto</li> <li>- Claro</li> <li>- Apertar</li> <li>- O alarme não funciona; substitua-o e carregue a bateria</li> <li>- Remova o bico de pulverização ou a haste de pulverização para liberar o ar</li> </ul> |

## 8. Conteúdo da embalagem

| Não. | Descrição                                      | Quantidade | Comentários                                                                                    |
|------|------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Unidade pulverizadora principal                | 1          | É possível adquirir peças adicionais, incluindo um conector expansão ou multifuncional cabeça. |
| 2    | Instrução                                      | 1          |                                                                                                |
| 3    | Selo                                           | 1          |                                                                                                |
| 4    | Bico de pulverização cônico                    | 1          |                                                                                                |
| 5    | Bico de pulverização ajustável de quatro furos | 1          |                                                                                                |
| 6    | Bico de pulverização setorial                  | 1          |                                                                                                |
| 7    | Bico duplo 30°                                 | 1          |                                                                                                |
| 8    | Tampa de abertura                              | 2          |                                                                                                |
| 9    | Máscara                                        | 1          |                                                                                                |
| 10   | Declaração de Conformidade                     | 1          |                                                                                                |
| 11   | Cartão de garantia                             | 1          |                                                                                                |



Os dois últimos dígitos do ano de aplicação da marcação CE - 20

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

*GEKO Sp. z o. ó. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
declara com plena responsabilidade que:

### **Pulverizador de mochila a bateria 16L leve Blue 12Ah Tipo: G73252; Modelo: OD-12A**

cumpre os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

**2006/42/CE** do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de maio de 2006, relativa às máquinas e que altera a Diretiva 95/16/CE

**2014/35/UE**, de 26 de fevereiro de 2014, relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes à disponibilização no mercado de equipamento elétrico concebido para ser utilizado dentro de certos limites de tensão

**2014/30/UE** de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade eletromagnética  
e normas EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN 60204-1:2018,  
EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1:2011+AC:2012, EN 61000-3-2:2014,  
EN 61000-3-3:2013;

é idêntico ao exemplar objeto do certificado de exame de tipo CE n.º I/SETC.000620190313 de 13/03/2019

emitido por ISET Srl Unipersonale Via Donatori del Sangue 9, 46024 – Moglia (MN), País: Itália  
Telefone: +39 0376 598963; E-mail: iset@iset-italia.com  
Número de Identificação do Organismo Notificado: 0865

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

**As seguintes pessoas são responsáveis pela preparação e armazenamento da documentação técnica:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 12/10/2020  
Local e data de emissão

**Larysa Kowalczyk**  
Sobrenome, nome da pessoa autorizada



Os dois últimos dígitos do ano de aplicação da marcação CE - 20

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

*GEKO Sp. z o. ó. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko*  
declara com plena responsabilidade que:

**Pulverizador de mochila a bateria 16L leve**  
**Blue 12Ah**  
**Tipo: G73252; Modelo: OD-12A**

cumpre os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:  
**2011/65/UE** de 8 de junho de 2011 relativa à restrição da utilização de determinadas substâncias  
perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos  
e normas  
IEC 62321:2008; IEC 62321-4:2013; IEC 62321-5:2013  
é idêntico ao exemplar objeto do certificado de exame CE de tipo n.º CTL1504271024-RC de  
29/04/2015  
emitida pela  
Shenzhen CTL Testing Technology Co., Ltd. Piso 1-A. Parque Tecnológico Baisha,  
Sim. 311, Shahexi Road, Distrito de Nanshan, Shenzhen, China 518055  
Tel.: 86-755-89486194; E-mail: ctl@ctl-lab.com

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído  
sem o consentimento do fabricante.

**As seguintes pessoas são responsáveis pela preparação e armazenamento da documentação  
técnica:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 12/10/2020  
Local e data de emissão

**Larysa Kowalczyk**  
Sobrenome, nome, cargo da pessoa autorizada